

# /// PARKSIDE®



## 20V CORDLESS PRUNING SAW / 20 V AKKU-GEHÖLZSCHNEIDER / 20 V MINI-TRONÇONNEUSE À BOIS SANS FIL PAGHS 20-Li A1

(GB) (IE)

### 20V CORDLESS PRUNING SAW

Translation of the original instructions

(FR) (BE)

### 20 V MINI-TRONÇONNEUSE À BOIS SANS FIL

Traduction des instructions d'origine

(CZ)

### 20 V AKU ŘETĚZOVÁ PÍLA

Překlad originálního provozního návodu

(SK)

### 20 V AKU ŘEŤAZOVÁ PÍLA

Překlad originálneho návodu na obsluhu

(DK)

### 20 V BATTERIDREVEN GRENSAV

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(HU)

### 20 V AKKUS CSERJEVÁGÓ GÉP

Az originál használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (CH)

### 20 V AKKU-GEHÖLZSCHNEIDER

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

### 20 V ACCU-HOUTZAAG

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(PL)

### 20 V SEKATOR AKUMULATOROWY

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(ES)

### 20 V MINI SIERRA RECARGABLE

Traducción del manual de instrucciones original

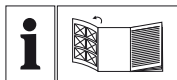
(IT)

### 20 V MOTOSEGA RICARICABILE

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IAN 449950\_2310

(DE) (FR) (BE) (NL)  
(CZ) (PL) (SK)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

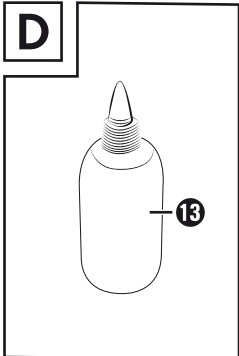
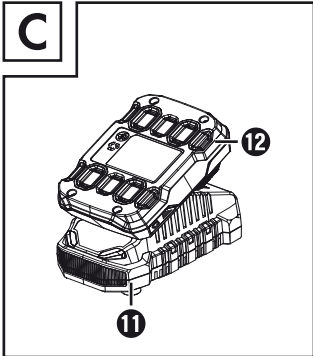
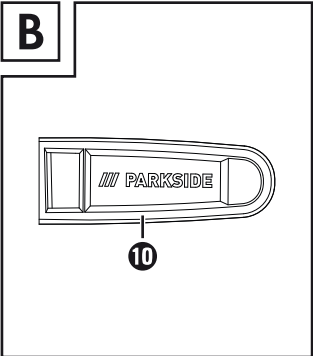
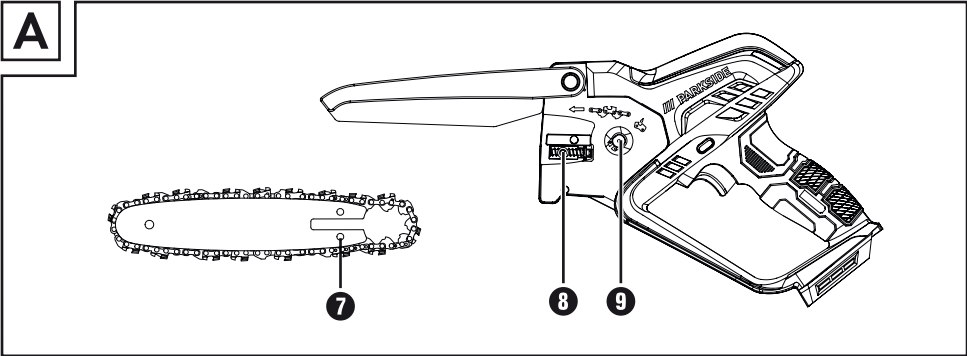
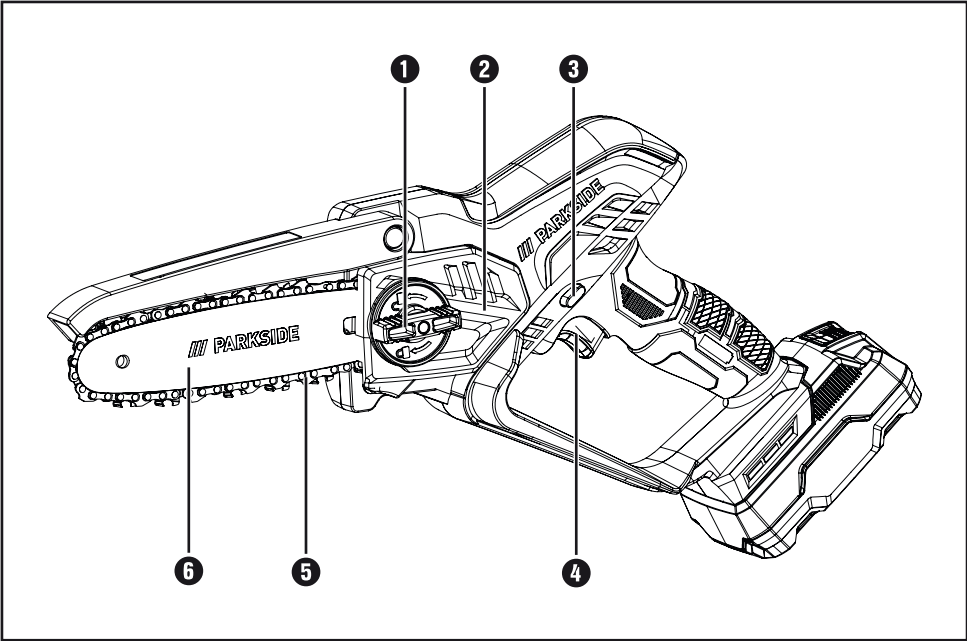
IT

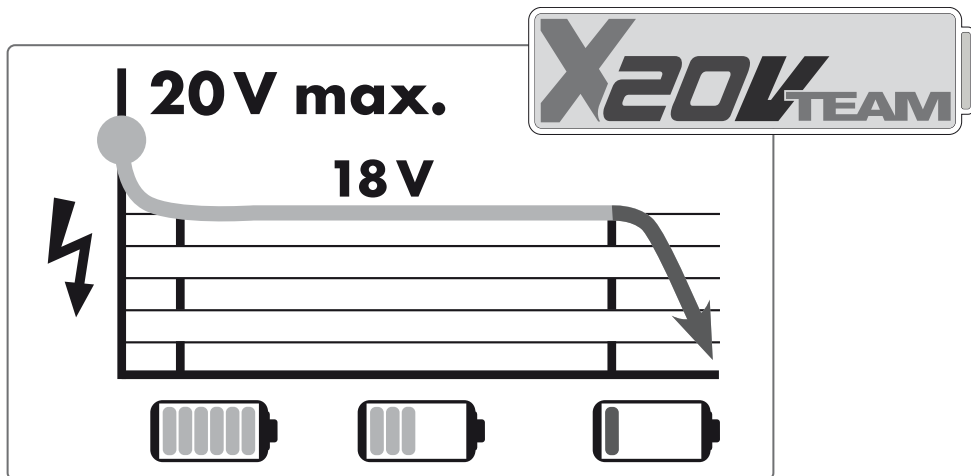
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

GB/IE	Translation of the original instructions	Page	1
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	15
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	29
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	45
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	59
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	73
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	89
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	103
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	119
IT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	133
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	147





All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1/PLGS 2012 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 battery pack.

Alle Parkside Geräte und die Ladegeräte PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1/PLGS 2012 A1 der X20 V Team Serie sind mit dem Akku-Pack PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 kompatibel.

Tous les outils Parkside et les chargeurs PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1/PLGS 2012 A1 de la série X20 V Team sont compatibles avec la batterie PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Charging times Ladezeiten Temps de charge	max. 2,4 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A1/A4/C1	max. 3,5 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A2/C2	max. 4,5 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A3/C3	max. 4,5 A Charger Ladegerät Chargeur PDSLГ 20 A1	max. 12,0 A Charger Ladegerät Chargeur PLGS 2012 A1
<b>2 Ah</b> PAP 20 A1/B1 Battery pack · Akku · Batterie	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A
<b>3 Ah</b> PAP 20 A2 Battery pack · Akku · Batterie	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>32 min</u> 5,3 A
<b>4 Ah</b> PAP 20 A3/B3 Battery pack · Akku · Batterie	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 7,8 A
<b>4 Ah</b> PAPS 204 A1 Battery pack · Akku · Batterie	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 6,0 A
<b>8 Ah</b> PAPS 208 A1 Battery pack · Akku · Batterie	<u>210 min</u> 2,4 A	<u>165 min</u> 3,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 12,0 A

# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Intended use.....	2
Features.....	2
Package contents.....	2
Technical data.....	2
<b>General power tool safety warnings</b> .....	<b>4</b>
1. Work area safety.....	4
2. Electrical safety.....	4
3. Personal safety.....	4
4. Power tool use and care.....	5
5. Use and handling of the cordless electrical power tool.....	5
6. Service.....	6
General safety warnings for saws.....	6
Causes and avoidance of kickback.....	6
Additional safety information.....	7
Original accessories/attachments.....	7
<b>Before use</b> .....	<b>8</b>
Charging the battery pack (see Fig. C).....	8
Replacing the blade or saw chain.....	8
Tightening and checking the saw chain.....	8
<b>Use</b> .....	<b>9</b>
Switching on/off.....	9
Sawing techniques.....	9
<b>Maintenance and cleaning</b> .....	<b>9</b>
Oiling the saw chain.....	9
Sharpening the saw chain.....	9
<b>Disposal</b> .....	<b>10</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>10</b>
<b>Service</b> .....	<b>11</b>
<b>Importer</b> .....	<b>11</b>
<b>Translation of the original declaration of conformity</b> .....	<b>12</b>
<b>Ordering a replacement battery and charger</b> .....	<b>13</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new tool. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are a part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.

## Intended use

The tool is intended for cutting wood. Use this tool only as described and for the areas of applications specified. The tool is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the tool is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage attributable to misuse.

## Features

- 1 Fastening screw
- 2 Chain sprocket cover
- 3 Safety lock-out
- 4 ON/OFF switch
- 5 Saw chain
- 6 Blade
- 7 Hole for chain tensioner
- 8 Chain tensioner
- 9 Chain sprocket
- 10 Protective cover
- 11 Charger\*
- 12 Battery pack
- 13 Oil bottle



\* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

## Package contents

- 1 20V cordless pruning saw
- 1 protective cover
- 1 50 ml bottle of organic chain oil
- 1 set of operating instructions

## Technical data

Rated voltage	20 V $\equiv$ (DC)
Max. chain speed	8 m/s
Guide rail	DS06-38-43P-BM
Saw chain	D43-S-38-BM
Chain pitch	6.35 mm
Drive link thickness	1.27 mm
Number of teeth on the chain sprocket	38
Guide rail length	192 mm
Usable cut length/ guide rail	160 mm

The tool is part of the Parkside  series and can be operated using Parkside  batteries.

Batteries from the Parkside  series may only be charged using Parkside  series chargers.

We recommend that you only operate this tool with the following batteries:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

We recommend that you charge these batteries with the following chargers:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL G 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.

### Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically:

Sound pressure level  $L_{PA} = 82.2$  dB

Uncertainty  $K_{PA} = 5$  dB

Sound power level  $L_{WA} = 90.2$  dB

Uncertainty  $K_{WA} = 5$  dB

Guaranteed 93 dB

(according to 2000/14/EC amended by 2005/88/EC)

### Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Saws  $a_h = 2.5$  m/s<sup>2</sup>

Uncertainty  $K = 1.5$  m/s<sup>2</sup>

### Wear ear muffs!

#### NOTE

- ▶ The vibration emission values and noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

#### WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

### The following symbols are used in these original operating instructions/on the tool:

	Read these operating instructions thoroughly before using the tool for the first time, and retain them for future reference.
	WARNING! Special safety precautions are required when working with the saw. Read and observe all warnings.
	Wear safety goggles!
	Wear ear muffs!
	WARNING! Risk of kickback. Protect yourself from kickback from the saw and avoid all contact with the rail tip.
	WARNING! Risk of kickback! Do not saw with the tip of the blade.
	Always operate the saw with both hands.
	Attention! Risk of injury from sharp blades.
	Protect the tool from rain and moisture!
	Guaranteed sound power level of the tool 93 dB
	Guide rail length
	Running direction of the chain



## General power tool safety warnings

### ⚠ WARNING!

- ▶ Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.**  
Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- When working outdoors with an electrical power tool, always use extension cords that are also suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a power supply protected by a residual current device (RCD).** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3. Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.



- h) Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### **4. Power tool use and care**

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children, and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### **5. Use and handling of the cordless electrical power tool**

- a) Only charge rechargeable batteries using the chargers recommended by the manufacturer. Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is a risk of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool. The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
- e) Do not use a damaged or modified battery. Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
- f) Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures. Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.
- g) Follow all instructions regarding charging and never charge the battery or the cordless tool outside of the temperature range given in the operating instructions. Incorrect charging or charging outside of the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.



Protect the rechargeable

battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

## 6. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never try to repair damaged batteries. Maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or an approved customer service centre.

## General safety warnings for saws

- Keep all body parts away from the saw chain while the saw is running. Before starting the saw, make sure that the saw chain is not touching anything. When working with a saw, a moment of inattentiveness can lead to clothing or body parts getting caught in the saw chain.
- Hold the saw only by the insulated grips as the saw chain could come into contact with hidden power lines. If the saw chain comes into contact with a live wire, this may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.
- Wear safety goggles. Additional protective equipment for your ears, head, hands, legs and feet is recommended. Suitable protective clothing reduces the risk of injury from flying chips and accidental contact with the saw chain.
- Do not work with the saw in a tree, on a ladder, on a roof, or while standing on an unstable surface. There is a serious risk of injury if you operate the tool in such a manner.
- Make sure you have firm footing and use the saw only when standing on firm, safe and level ground. Slippery floors or unstable standing surfaces (e.g. on a step ladder) can lead to a loss of balance or loss of control of the saw.

- When sawing a branch that is under tension, be prepared for it to spring back. Once the tension in the wooden fibres is released, the branch can hit the operator and/or knock the saw out of their hands.
- Be extremely careful when cutting brushwood and young trees. The thin material can catch in the saw chain and fly in your direction or knock you off balance.
- Saw wood only. Do not use the saw for work for which it is not intended. Example: Do not use the saw to saw metal, plastic, masonry or construction materials that are not made of wood. Using the saw for work other than that for which it was intended can lead to hazardous situations.
- Follow all instructions, when you are freeing the saw from accumulations of material, putting it into storage or performing maintenance tasks. Make sure the tool is switched off and the battery is removed. Unexpected activation of the saw when removing trapped material or during maintenance can cause serious injury.

## Causes and avoidance of kickback

### WARNING! KICKBACK!

- ▶ Be aware of the danger of kickback when working with the tool. There is a risk of personal injury. You can avoid kickbacks by being careful and using the correct sawing technique.
- Kickbacks can occur if the tip of the guide rail touches an object or if the wood bends and the saw chain gets caught in the cut.
- Contact with the tip of the rail can, in some cases, lead to an unexpected rearwards reaction resulting in the guide rail flying upwards towards the operator.
- A kickback is caused by incorrect use or misuse. It can be avoided by taking proper precautions as given below:
- Avoid any abnormal posture and do not saw over shoulder height. This will prevent inadvertent contact with the tip of the rail and allows a better control of the saw in unexpected situations.

- Always use the replacement rails and saw chains specified by the manufacturer. Incorrect replacement rails and saw chains can lead to a breakage of the saw chain and/or kickback.

## Additional safety information

### WARNING!

- ▶ Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the tool. Do not use the tool while you are ill, tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating the tool may result in serious personal injury.

- ▶ Avoid improper use. Use the machine only as described under "*Intended use*".

- Keep the handles dry, clean and free from oil and grease. Greasy, oily handles are slippery and result in loss of control.
- Do not saw with the tip of the blade. This can lead to a kickback.
- Make sure that there are no nails or pieces of metal in the cutting area. Pay particular attention to nails or pieces of iron in the area of the cut. Also be careful when cutting hardwoods in which the chain could jam. This can lead to a kickback.
- Be extremely careful when reapplying the chain of the saw to a cut you have already started.
- Do not saw any branches or pieces of wood that can move their position during sawing or in which the cut could close during sawing.
- If the saw chain jams on the lower edge of the guide rail, the saw can jerk violently away from the operator.
- Start the cut using full power and keep the saw at top speed while sawing.
- Ensure that there are no objects on the ground that you can trip over.
- Before using the tool for the first time, read the operating instructions and pay close attention to the safety instructions.
- The warning and safety signs on the tool provide important information for safe operation.

- In addition to the notices in these operating instructions, all general safety and accident prevention legislation must also be complied with.
- Keep plastic wrapping away from children. There is a risk of suffocation!
- Insufficiently informed operators can be a danger to other people and themselves due to improper use. The operator is responsible for third parties.
- Be very careful when handling the tool. Use common sense when working and pay close attention to what you are doing.
- Lend the tool only to users who have experience with the tool. Hand over the operating instructions at the same time.
- When not in use, the tool must be secured to ensure that it is not a risk to anyone else. Secure against unauthorised access.
- The user of the tool is responsible for all accidents and risks that cause injury or damage to other people's property.
- Note that improper maintenance, the use of non-approved spare parts, or the removal or modification of the safety equipment can lead to damage to the tool and severe injuries to the operator.

## Original accessories/attachments

- Use only the accessories and attachments that are specified in the operating instructions and are compatible with the tool.

### WARNING!

- Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE. This can lead to an electric shock and fire.

## Before use

### Charging the battery pack (see Fig. C)

#### WARNING!

- ▶ Observe the safety instructions and the instructions on charging and correct use given in the operating instructions for your X20 Team series battery and charger. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

#### CAUTION!

- ▶ Always unplug the tool before you remove the battery pack from or connect the battery pack to the charger.


#### NOTE

- ▶ The battery is partially charged. Ideally, charge the battery completely before use. You can charge the lithium-ion battery at any time without shortening its service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.
  - ▶ Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.
  - ▶ The recommended ambient temperature range for using tools and batteries is between -5°C and 50°C.
- ◆ If necessary, remove the battery from the tool.
  - ◆ Push the battery pack **12** into the high-speed charger **11**.
  - ◆ Insert the mains plug into the mains socket.
  - ◆ When charging is complete, disconnect the charger **11** from the mains.

- ◆ Pull the battery pack **12** out of the high-speed charger **11**.
- ◆ Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the mains plug.

### Replacing the blade or saw chain

#### WARNING!

- ▶ Wear protective gloves! There is a risk of injury from the sharp cutting teeth!
- ◆ The chain running direction indicator  on the blade **6** must be complied with during every assembly.
- ◆ Loosen the fastening screw **1** of the chain sprocket cover **2** in the direction of the  symbol. Remove the chain sprocket cover **2**.
- ◆ Carefully lift the blade **6** to disengage it from the chain tensioner **8**.
- ◆ Replace the blade **6** or the saw chain **5**.
- ◆ Place the saw chain **5** on the blade **6**. Note the running direction  of the saw chain **5**.
- ◆ Position the hole **7** for the chain tensioner above the chain tensioner **8**.
- ◆ Press the blade **6** towards the chain sprocket **9**.
- ◆ Place the saw chain **5** around the chain sprocket **9**.
- ◆ Reattach the chain sprocket cover **2** and tighten the fastening screw **1** in the direction of the  symbol.

### Tightening and checking the saw chain

#### WARNING!

- ▶ Wear protective gloves! There is a risk of injury from the sharp cutting teeth!

The chain tension will be set automatically by a spring in the chain tensioner **8**.

- ◆ The saw chain **5** must lie against the underside of the blade. Check whether the saw chain **5** can be drawn by hand over the blade **6**.

## Use

### Switching on/off

#### Switching on

- ◆ To start the tool, press and hold the safety lockout **3**, then press the ON/OFF switch **4** and keep it pressed.  
Once the saw has started, you can release the safety lockout **3**.

#### Switching off

- ◆ Release the ON/OFF switch **4** to switch off the tool.

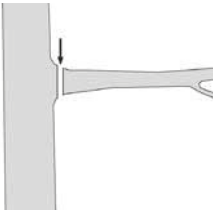
### Sawing techniques

#### ⚠ WARNING!

- ▶ Watch out for falling clippings.
- ▶ Be aware of the danger of branches whipping back.

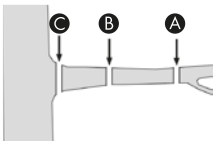
#### Sawing off small branches

- ◆ Saw small branches (Ø 0–8 cm) from the top down (see figure).



#### Saw in sections

Long or thick branches should be shortened before making the final cut (see figure).



## Maintenance and cleaning

#### ⚠ WARNING!

- ▶ Wear protective gloves! There is a risk of injury from the sharp cutting teeth!



**WARNING! RISK OF INJURY!** Always switch off the tool and remove the battery before carrying out any work on the tool.

- ◆ Always use the protective cover **10** during transport and storage.
- Never allow liquids to get inside the tool.
- Keep all protective equipment, air vents and the housing as free of dust and dirt as possible. Blow it out with low-pressure compressed air.
- Clean the tool regularly with a damp cloth and a mild detergent. Make sure that no water can penetrate into the interior of the tool.

### Oiling the saw chain

- The saw chain **5** must be oiled regularly to prevent damage. Oil the saw chain **5** after every 10 hours of operation.
- ▶ Use only saw chain oil. Preferably biodegradable. Do not use waste oil, motor oil, etc.
- ◆ First clean the teeth of the saw chain with a hand brush or cloth.
- ◆ Then oil the individual chain links with the oil bottle **13**.

### Sharpening the saw chain

#### NOTE

- ▶ You will find detailed information on sharpening in a sharpening set.
- ▶ Alternatively, you can use an electrical saw chain sharpening device and follow the instructions of the manufacturer.
- ▶ If you have any doubts about carrying out the work, the saw chain **5** should be replaced.

## Disposal

Applies only to France



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



FR



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.



### Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

**The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.**



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 449950\_2310 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 449950\_2310.

## ⚠ WARNING!

- ▶ **Have your appliances repaired by the Service Centre or a trained electrician, and use only original replacement parts.** This will ensure that the safety of the tool is maintained.

## Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompennass@lidl.co.uk](mailto:kompennass@lidl.co.uk)

### IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: [kompennass@lidl.ie](mailto:kompennass@lidl.ie)

IAN 449950\_2310

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPENASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Translation of the original declaration of conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive** (2006/42/EC)

**Electromagnetic Compatibility** (2014/30/EU)

**Directives on noise emission** (2000/14/EC), (2005/88/EC)

In addition, the following is confirmed in accordance with the noise emission directive 2000/14/EC:

**Sound power level  $L_{WA}$** : Measured 90.2 dB (A), Guaranteed 93 dB (A)

**RoHS Directive** (2011/65/EU)\*

\* The manufacturer bears the sole responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

Notified body: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany (0123)  
Certificate No.: M6A 030574 2977 Rev.00

### Applied harmonised standards

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Type/tool designation:** 20V Cordless Pruning Saw PAGHS 20-Li A1

**Year of manufacture:** 05–2024

**Serial number:** IAN 449950\_2310

Bochum, 05/03/2024



Semi Uguzlu  
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.



## Ordering a replacement battery and charger

You can easily order a replacement battery or charger on the Internet at [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan the QR code with your smartphone/tablet.

You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available replacement parts.

### **NOTE**

- ▶ If you have problems with your online order, you can contact our Service Centre by phone or email.
- ▶ Always include the article number (IAN) 449950\_2310 with your order.
- ▶ Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>16</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	16
Ausstattung.....	16
Lieferumfang.....	16
Technische Daten.....	16
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>18</b>
1. Arbeitsplatzsicherheit.....	18
2. Elektrische Sicherheit.....	18
3. Sicherheit von Personen.....	18
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	19
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs.....	20
6. Service.....	20
Allgemeine Sicherheitshinweise für Sägen.....	20
Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags.....	21
Weitere Sicherheitshinweise.....	21
Originalzubehör/-zusatzgeräte.....	22
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>22</b>
Akku-Pack laden (siehe Abb. C).....	22
Schwert oder Sägekette wechseln.....	23
Sägekette spannen und prüfen.....	23
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>23</b>
Ein-/ausschalten.....	23
Sägetechniken.....	24
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>24</b>
Sägekette ölen.....	24
Sägekette schärfen.....	24
<b>Entsorgung</b> .....	<b>24</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>25</b>
<b>Service</b> .....	<b>26</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>26</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>27</b>
<b>Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung</b> .....	<b>28</b>

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Betriebsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Schneiden von Holz bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## Ausstattung

- 1 Befestigungsschraube
- 2 Kettenradabdeckung
- 3 Einschaltperre
- 4 EIN-/AUS-Schalter
- 5 Sägekette
- 6 Schwert
- 7 Loch für den Kettenspanner
- 8 Kettenspanner
- 9 Kettenrad
- 10 Schutzabdeckung
- 11 Ladegerät\*
- 12 Akku-Pack\*
- 13 Öl-Flasche



\* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

## Lieferumfang

- 1 20 V Akku-Gehölzschneider
- 1 Schutzabdeckung
- 1 50 ml Bio-Kettenöl
- 1 Betriebsanleitung

## Technische Daten

Bemessungsspannung	20 V --- (Gleichstrom)
Max. Ketten- geschwindigkeit	8 m/s
Führungsschiene	DS06-38-43P-BM
Sägekette	D43-S-38-BM
Kettenteilung	6,35 mm
Treibglieddicke	1,27 mm
Zähneanzahl des Kettenrades	38
Länge der Führungsschiene	192 mm
Verwendbare Schnittlänge/ Führungsschiene	160 mm

Das Gerät ist Teil der Serie  von Parkside und kann mit Akkus der Serie  von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie  von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie  von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSLK 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.

## Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel  $L_{PA} = 82,2$  dB

Unsicherheit  $K_{PA} = 5$  dB

Schallleistungspegel  $L_{WA} = 90,2$  dB

Unsicherheit  $K_{WA} = 5$  dB

Garantiert  $93$  dB

(nach 2000/14/EC geändert von 2005/88/EC)

## Schwingungsemissionswert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Sägen  $a_h = 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Unsicherheit  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## Gehörschutz tragen!













### HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### ⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

In dieser Originalbetriebsanleitung/am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:

	Lesen Sie die gesamte Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch und bewahren Sie diese für den späteren Gebrauch sicher auf.
	WARNUNG! Beim Arbeiten mit der Säge sind besondere Sicherheitsmaßnahmen erforderlich. Lesen und beachten Sie alle Warnhinweise.
	Tragen Sie eine Schutzbrille!
	Tragen Sie einen Gehörschutz!
	WARNUNG! Rückschlaggefahr. Hüten Sie sich vor dem Rückschlag der Säge und vermeiden Sie den Kontakt mit der Schienenspitze.
	WARNUNG! Rückschlaggefahr! Sägen Sie nicht mit der Schienenspitze.
	Bedienen Sie die Säge immer mit beiden Händen.
	Achtung! Verletzungsgefahr durch scharfe Messer.
	Gerät vor Regen oder Nässe schützen!
	Garantierter Schallleistungspegel des Gerätes
	Länge der Führungsschiene
	Laufrichtung der Kette



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckenfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### **4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

## 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.

## 6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Sägen

- Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt. Beim Arbeiten mit einer Säge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- Halten Sie die Säge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Tragen Sie Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen. Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- Arbeiten Sie mit der Säge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder instabilen Standfläche. Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.



- **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Säge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Säge führen.
- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast den Benutzer treffen und/oder die Säge der Kontrolle entreißen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Nur Holz sägen. Die Säge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist.** Beispiel: Verwenden Sie die Säge nicht zum Sägen von Metall, Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind. Die Verwendung der Säge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Säge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist. Ein unerwarteter Betrieb der Säge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während der Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.**
- **Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird.**
- **Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs.** Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Säge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschiene und Sägeketten.** Falsche Ersatzschiene und Sägeketten können zum Reißen der Sägekette und/oder zu Rückschlag führen.

## Weitere Sicherheitshinweise

### **WARNUNG!**

- ▶ **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie krank oder müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie Fehlanwendungen, benutzen Sie die Maschine nur wie unter „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ beschrieben.**

## Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags

### **WARNUNG! RÜCKSCHLAG!**

- ▶ **Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.**

- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Sägen Sie nicht mit der Schwertspitze.** Es besteht Rückschlagsgefahr.

- **Vergewissern Sie sich, dass sich keine Nägel oder Metallstücke im Schneidebereich befinden.** Achten Sie besonders auf Nägel oder Eisenstücke in der Umgebung des Schneidebereichs. Seien Sie auch vorsichtig beim Sägen von Harthölzern, bei denen sich die Kette verhaken kann. Dadurch kann es zum Rückschlag kommen.
- Seien Sie extrem vorsichtig, wenn Sie die Kette der Säge zum Weitersägen in einen schon begonnenen Schnitt einsetzen.
- Sägen Sie keine Äste oder Holzstücke, die während des Sägevorgangs ihre Position verändern könnten oder bei denen sich der Schnitt im Verlauf des Sägevorgangs schließt.
- Das Verkleben der Sägekette an der Unterkante der Führungsschiene kann die Säge schnell unkontrolliert von der Bedienrichtung wegziehen.
- Beginnen Sie den Schnitt mit voller Kraft und halten Sie die Säge während des Sägens immer auf Höchstgeschwindigkeit.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
- Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erststickungsgefahr!
- Unzureichend informierte Bediener können sich und andere Personen durch unsachgemäßen Gebrauch gefährden. Der Bediener ist gegenüber Dritten verantwortlich.
- Seien Sie im Umgang mit dem Gerät sehr aufmerksam. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit und achten Sie genau darauf, was Sie tun.

- Leihen Sie das Gerät nur an Benutzer aus, die Erfahrung mit dem Gerät haben. Die Betriebsanleitung ist dabei zu übergeben.
- Das Gerät muss bei Nichtverwendung so abgestellt werden, dass niemand gefährdet wird. Vor unbefugtem Zugriff sichern.
- Der Benutzer des Gerätes ist für alle Unfälle und Gefahren verantwortlich, die andere Personen oder deren Eigentum schädigen.
- Beachten Sie, bei nicht ordnungsgemäßer Wartung, bei Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen oder Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen kann es zu Schäden am Gerät und schweren Verletzungen der damit arbeitenden Person führen.

## Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

### **WARNUNG!**

- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack laden (siehe Abb. C)

### **WARNUNG!**

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die Hinweise zum Aufladen und zur korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie X20 Team angegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

### **VORSICHT!**

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.


## HINWEIS


- ▶ Der Akku ist teilgeladen. Laden Sie den Akku vor Inbetriebnahme idealerweise vollständig auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.
- ▶ Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für die Verwendung mit Werkzeugen und Batterien liegt zwischen -5 und 50 °C.



- ◆ Nehmen Sie ggf. den Akku aus dem Gerät.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack 12 in das Schnell-Ladegerät 11.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- ◆ Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, Trennen Sie das Ladegerät 11 vom Stromnetz.
- ◆ Ziehen Sie den Akku-Pack 12 aus dem Schnell-Ladegerät 11.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

## Schwert oder Sägekette wechseln

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Ziehen Sie Schutzhandschuhe an! Verletzungsgefahr durch die scharfen Schneidezähne!
- ▶ Die Kettenlaufrichtungsangabe  auf dem Schwert 6 ist bei jeder Montage einzuhalten.

- ◆ Lösen Sie die Befestigungsschraube 1 der Kettenradabdeckung 2 in Richtung des -Symbols. Entfernen Sie die Kettenradabdeckung 2.

- ◆ Heben Sie vorsichtig das Schwert 6 an, um es vom Kettenspanner 8 zu lösen.
- ◆ Ersetzen Sie das Schwert 6 oder die Sägekette 5.
- ◆ Legen Sie die Sägekette 5 auf das Schwert 6. Achten Sie auf die Laufrichtung  der Sägekette 5.
- ◆ Platzieren Sie das Loch 7 für den Kettenspanner über dem Kettenspanner 8.
- ◆ Drücken Sie das Schwert 6 in Richtung des Kettenrades 9.
- ◆ Legen Sie die Sägekette 5 um das Kettenrad 9.
- ◆ Installieren Sie wieder die Kettenradabdeckung 2 und ziehen Sie die Befestigungsschraube 1 in Richtung des -Symbols fest.

## Sägekette spannen und prüfen

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Schutzhandschuhe anziehen! Verletzungsgefahr durch die scharfen Schneidezähne!

Die Kettenspannung wird automatisch durch eine Feder im Kettenspanner 8 eingestellt.

- ◆ Die Sägekette 5 muss an der Schwertunterseite anliegen. Prüfen Sie, ob sich die Sägekette 5 von Hand über das Schwert 6 ziehen lässt.

## Inbetriebnahme

### Ein-/ausschalten

#### Einschalten

- ◆ Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes die Einschaltsperrle 3 und dann den EIN-/AUS-Schalter 4 und halten Sie ihn gedrückt. Sobald die Säge angelaufen ist, können Sie die Einschaltsperrle 3 loslassen.

#### Ausschalten

- ◆ Lassen Sie zum Ausschalten des Gerätes den EIN-/AUS-Schalter 4 los.

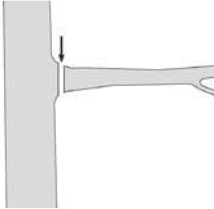
## Sägetechniken

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Achten Sie grundsätzlich auf das herabfallende Schnittgut.
- ▶ Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von zurückschlagenden Ästen.

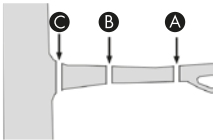
### Absägen eines kleinen Astes

- ◆ Sägen Sie bei kleinen Ästen (Ø 0–8 cm) von oben nach unten (siehe Abbildung).



### Absägen in Teilstücken

Lange bzw. dicke Äste sollten Sie kürzen, bevor Sie den finalen Trennschnitt vornehmen (siehe Abbildung).



## Wartung und Reinigung

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Ziehen Sie Schutzhandschuhe an! Verletzungsgefahr durch die scharfen Schneidezähne!



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- ◆ Verwenden Sie stets die Schutzabdeckung 10 beim Transport und bei der Lagerung.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und das Gehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

## Sägekette ölen

- Die Sägekette 5 muss regelmäßig geölt werden, um Schäden zu verhindern. Ölen Sie die Sägekette 5 jeweils nach 10-stündigem Betrieb.
- ▶ Verwenden Sie nur Sägekettenöl. Vorzugsweise biologisch abbaubar. Verwenden Sie kein Altöl, Motoröl usw.
- ◆ Reinigen Sie vorher die Zahnung der Sägekette mit einem Handfeger oder Lappen.
- ◆ Ölen Sie anschließend die einzelnen Kettenglieder mit der Öl-Flasche 13.

## Sägekette schärfen

### HINWEIS

- ▶ In einem Schärfsset finden Sie detaillierte Informationen zum Schärfvorgang.
- ▶ Alternativ benutzen Sie ein elektrisches Kettenschärfgerät und folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.
- ▶ Im Zweifel über die Durchführung der Arbeit ist ein Austausch der Sägekette 5 vorzunehmen.

## Entsorgung

### Für Frankreich gilt



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. **Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

**Für den deutschen Markt gilt**

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.

**Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

**Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

**Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

**Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantiumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 449950\_2310 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 449950\_2310 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Service-stelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei  
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 449950\_2310

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie** (2006/42/EG)

**Elektromagnetische Verträglichkeit** (2014/30/EU)

**Richtlinie für Geräuschemission** (2000/14/EG), (2005/88/EG)

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:

**Schalleistungspegel  $L_{WA}$** : Gemessen 90,2 dB, Garantiert 93 dB

**RoHS Richtlinie** (2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Notifizierte Stelle: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland (0123)

Zertifikats Nr.: M6A 030574 2977 Rev.00

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typ/Gerätebezeichnung:** 20 V Akku-Gehölzschneider PAGHS 20-Li A1

**Herstellungsjahr:** 05-2024

**Seriennummer:** IAN 449950\_2310

Bochum, 05.03.2024



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet.  
Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

### HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 449950\_2310 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.



## Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>30</b>
Utilisation conforme à l'usage prévu .....	30
Équipement .....	30
Matériel fourni .....	30
Caractéristiques techniques .....	30
<b>Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique</b> .....	<b>32</b>
1. Sécurité de la zone de travail .....	32
2. Sécurité électrique .....	32
3. Sécurité des personnes .....	32
4. Utilisation et entretien de l'outil électrique .....	33
5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu. ....	34
6. Maintenance et entretien .....	34
Avertissements de sécurité généraux pour scies. ....	34
Causes et prévention d'un rebond .....	35
Autres consignes de sécurité .....	35
Accessoires/équipements supplémentaires d'origine. ....	36
<b>Avant la mise en service</b> .....	<b>36</b>
Charger le bloc-batterie (voir fig. C) .....	36
Remplacer le guide-chaîne ou la chaîne de sciage.....	37
Tendre et vérifier la chaîne de sciage. ....	37
<b>Mise en service</b> .....	<b>37</b>
Mettre en marche/arrêter .....	37
Techniques de sciage .....	38
<b>Entretien et nettoyage</b> .....	<b>38</b>
Huiler la chaîne de sciage .....	38
Affûter la chaîne de sciage .....	38
<b>Recyclage</b> .....	<b>38</b>
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France</b> .....	<b>39</b>
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique</b> .....	<b>41</b>
<b>Service après-vente</b> .....	<b>42</b>
<b>Importateur</b> .....	<b>42</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité originale</b> .....	<b>43</b>
<b>Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur</b> .....	<b>44</b>

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de cet appareil. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et le recyclage.

Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est conçu pour la coupe de bois. N'utilisez l'appareil que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.

## Équipement

- ❶ Vis de fixation
- ❷ Cache de pignon de chaîne
- ❸ Verrouillage de démarrage
- ❹ Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
- ❺ Chaîne de sciage
- ❻ Guide-chaîne
- ❼ Orifice pour le tendeur de chaîne
- ❽ Tendeur de chaîne
- ❾ Pignon de chaîne
- ❿ Fourreau de protection
- ⓫ Chargeur rapide\*
- ⓬ Bloc-batterie\*
- ⓭ Flacon d'huile



\* BATTERIE ET CHARGEUR NON FOURNIS



## Matériel fourni

- 1 20 V mini-tronçonneuse à bois sans fil
- 1 fourreau de protection
- 1 50 ml d'huile bio pour chaîne
- 1 mode d'emploi

## Caractéristiques techniques

Tension nominale	20 V $\overline{\text{---}}$ (courant continu)
Vitesse max. de la chaîne	8 m/s
Guide-chaîne	DS06-38-43P-BM
Chaîne de sciage	D43-S-38-BM
Pas de chaîne	6,35 mm
Épaisseur des maillons entraîneurs	1,27 mm
Nombre de dents du pignon de chaîne	38
Longueur du guide-chaîne	192 mm
Longueur de coupe utilisable/guide-chaîne	160 mm

L'appareil fait partie de la gamme  de Parkside et peut être utilisé avec des batteries de la gamme  de Parkside.

Les batteries de la gamme  de Parkside ne doivent être rechargées qu'avec des chargeurs de la gamme  de Parkside.

Nous vous recommandons de n'utiliser cet appareil qu'avec les batteries suivantes :

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants :

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL G 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.

## Valeur d'émissions sonores

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

Niveau de pression acoustique  $L_{PA} = 82,2$  dB

Imprecision  $K_{PA} = 5$  dB

Niveau de puissance acoustique  $L_{WA} = 90,2$  dB

Imprecision  $K_{WA} = 5$  dB

Garanti 93 dB

(selon 2000/14/CE en modification à 2005/88/CE)

## Valeur d'émission des vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 62841 :

Sciage  $a_h = 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Imprecision  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## Porter une protection auditive !

### REMARQUE

- ▶ Les valeurs totales des vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées conformément à une méthode de mesure normée et peuvent être utilisées pour comparer des outils électriques entre eux.
- ▶ Les valeurs totales d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la sollicitation.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, les émissions de vibrations et sonores peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, et en particulier en fonction du type de pièce à usiner.
- ▶ Essayez de garder la sollicitation aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. À ce titre, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé, mais fonctionne sans charge).

## Les pictogrammes suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi/sur l'appareil :

	Veillez lire attentivement et entièrement le mode d'emploi avant la première mise en service et le conserver en vue d'une réutilisation ultérieure.
	AVERTISSEMENT ! Pendant les travaux avec la scie, il convient de prendre des mesures de sécurité particulières. Veillez lire tous les avertissements et les respecter.
	Portez des lunettes de protection !
	Portez une protection auditive !
	AVERTISSEMENT ! Risque de rebond. Faites attention au risque de rebond de la scie et évitez tout contact avec la pointe du guide-chaîne.
	AVERTISSEMENT ! Risque de rebond ! Ne sciez pas avec la pointe du guide-chaîne.
	Utilisez toujours la scie en la tenant des deux mains.
	Attention ! Risque de blessures par les lames acérées.
	Protéger l'appareil de la pluie ou de l'humidité !
	Niveau de puissance acoustique garanti de l'appareil <b>93 dB</b>
	Longueur du guide-chaîne
	Sens de circulation de la chaîne



## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

### Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) et à votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## 1. Sécurité de la zone de travail

- Conservé la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles, qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 2. Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges adaptées à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- Si l'usage d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

## 3. Sécurité des personnes

- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
  - d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
  - e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
  - f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
  - g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
  - h) **Ne vous croyez pas en parfaite sécurité et ne négligez pas les règles de sécurité liées aux outils électriques, même si vous êtes familiarisé avec l'outil électrique en raison d'une utilisation fréquente.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
  - c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
  - d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
  - e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique.** En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
  - f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
  - g) **Utiliser l'outil électrique, le ou les outil(s) d'intervention, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
  - h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

#### **4. Utilisation et entretien de l'outil électrique**

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

## 5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu

- a) Charger les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur compatible pour certains types de batteries peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) Tenir les batteries inutilisées à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts. Un court-circuit entre les contacts des batteries peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) La batterie peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin. Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) Ne pas utiliser de batterie endommagée ou modifiée. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- f) Ne jamais exposer une batterie au feu ou à des températures trop élevées. Le feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent entraîner une explosion.
- g) Suivre toutes les instructions relatives à la recharge et ne jamais recharger la batterie ou l'outil à batterie en dehors de la plage de température indiquée dans ce mode d'emploi. Une recharge incorrecte ou en dehors de la plage de températures autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.



**Protégez la batterie de la chaleur, p. ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité.** Il existe un risque d'explosion.

## 6. Maintenance et entretien

- a) Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.
- b) N'utilisez jamais de batteries endommagées. L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des points de service après-vente agréés.

## Avertissements de sécurité généraux pour scies

- Lorsque la scie fonctionne, éloignez toutes les parties du corps de la chaîne de sciage. Avant de faire démarrer la scie, assurez-vous que la chaîne de sciage ne touche rien. Pendant le travail avec la scie, un instant d'inattention peut provoquer le happement de vêtements ou de parties du corps par la chaîne de sciage.
- Tenez la scie uniquement par les surfaces de poignées isolées, car la chaîne de sciage risque d'entrer en contact avec des lignes électriques cachées. Si la chaîne de sciage entre en contact avec une ligne sous tension, cela peut également mettre des pièces métalliques de l'appareil sous tension et provoquer une électrocution.
- Portez une protection oculaire. Un équipement de protection complémentaire pour les oreilles, la tête, les mains, les jambes et les pieds est recommandé. Des vêtements de protection adaptés réduisent le risque de blessures causé par la projection de copeaux et le contact accidentel avec la chaîne de sciage.
- Ne travaillez pas avec la scie en étant monté sur un arbre, une échelle, un toit ou une surface d'appui instable. Il existe un risque de blessures graves liées à une utilisation de cette manière.
- Veillez toujours à une position stable et n'utilisez la scie que lorsque vous vous tenez d'aplomb sur un sol ferme, sûr et plat. Une surface au sol glissante ou des surfaces d'appui instables, comme sur une échelle, peuvent vous faire perdre l'équilibre ou le contrôle de la scie.

- Lorsque vous sciez une branche se trouvant sous tension mécanique, attendez-vous à un mouvement de rappel élastique. Lorsque la tension mécanique accumulée dans les fibres du bois disparaît, la branche qui se détend risque de heurter l'utilisateur et/ou de lui faire perdre le contrôle de la scie.
- Soyez particulièrement prudent lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbres. Les matériaux minces peuvent rester coincés dans la chaîne de sciage et vous percuter ou vous faire perdre l'équilibre.
- Scier uniquement du bois. Ne pas utiliser la scie pour des travaux pour lesquels elle n'est pas destinée. Exemple : n'utilisez pas la scie pour scier du métal, du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois. L'utilisation de la scie pour des travaux non conformes peut entraîner des situations dangereuses.
- Respectez toutes les instructions lorsque vous libérez la scie du matériau accumulé, la stockez ou effectuez des travaux de maintenance. Assurez-vous que l'interrupteur est désactivé et la batterie retirée. Une mise en marche inopinée de la scie pendant le retrait du matériau accumulé ou pendant les travaux de maintenance peut provoquer de graves blessures.

## Causes et prévention d'un rebond

### AVERTISSEMENT ! REBOND !

- ▶ Pendant le travail, prenez garde au rebond de l'appareil. Il y a risque de blessure. La prudence ainsi que la technique de sciage adaptée permettent d'éviter les rebonds.
- Un rebond peut se produire lorsque la pointe du guide-chaîne touche un objet ou lorsque du bois se courbe et que la chaîne de sciage reste coincée dans le trait de scie.
- Un contact avec la pointe du guide-chaîne peut dans certains cas entraîner une réaction inattendue vers l'arrière, durant laquelle le guide-chaîne est renvoyé brutalement vers le haut et en direction de l'utilisateur.

- Un rebond est la conséquence d'une utilisation erronée ou incorrecte de l'appareil. Des mesures de prudence adaptées, comme celles décrites ci-dessous, permettent de l'éviter :
- Évitez une posture anormale et ne sciez pas au-dessus de la hauteur des épaules. Ceci permet d'éviter un contact involontaire avec la pointe du guide-chaîne et de mieux contrôler la scie lors de situations inattendues.
- Utilisez toujours les guide-chaînes de remplacement et les chaînes de sciage préconisées par le fabricant. Des guides-chaînes et chaînes de sciage de rechange inadaptés peuvent entraîner la déchirure de la chaîne de sciage et/ou un rebond.

## Autres consignes de sécurité

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Soyez toujours vigilant, faites attention et travaillez avec précaution avec l'appareil. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes malade, fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
- ▶ Évitez les utilisations erronées, utilisez la machine uniquement comme décrit sous "Utilisation conforme à l'usage prévu".

- Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse. Les poignées grasses ou huileuses sont glissantes et peuvent faire perdre le contrôle.
- Ne sciez pas avec la pointe du guide-chaîne. Il y a risque de rebond.
- Assurez-vous qu'aucun clou ou pièce métallique ne se trouve dans la zone de sciage. Faites particulièrement attention aux clous ou pièces en fer à proximité de la zone de coupe. Soyez prudent aussi lors du sciage de bois durs dans lesquels la chaîne risque de se coincer. Cela peut entraîner un rebond.
- Soyez extrêmement prudent au moment d'introduire la chaîne de la scie dans le trait d'une coupe déjà entamée pour poursuivre le sciage.

- Ne sciez pas de branches ou morceaux de bois susceptibles de changer de place pendant le sciage, ou dont le trait de coupe va se refermer pendant le sciage.
- Si la chaîne de sciage se coince contre le bord inférieur du guide-chaîne, la scie risque de s'éloigner brutalement et de manière incontrôlée de l'opérateur.
- Entamez la coupe à pleine puissance et maintenez toujours la scie au régime maximal pendant tout le sciage.
- Veillez à ce qu'aucun objet sur lequel vous pourriez trébucher ne soit présent sur le sol.
- Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi de votre appareil et respectez tout particulièrement les consignes de sécurité.
- Les plaques signalétiques et de danger apposées sur l'appareil fournissent des informations importantes pour un fonctionnement sans danger.
- En plus des conseils de ce mode d'emploi, il faut tenir compte des consignes générales de sécurité et de prévention des accidents édictées par le législateur.
- Tenir les films d'emballage éloignés des enfants, il y a risque d'étouffement !
- Les utilisateurs insuffisamment informés peuvent s'exposer eux-mêmes et exposer des tiers à des risques du fait d'une utilisation inexperte. L'utilisateur est responsable vis-à-vis de tiers.
- Soyez très attentif pendant le maniement de l'appareil. Soyez toujours vigilant, faites attention à ce que vous faites et travaillez avec précaution.
- Ne prêtez l'appareil qu'à des utilisateurs qui ont l'habitude de s'en servir. Ce faisant, remettez-leur le mode d'emploi.
- Lorsque l'appareil ne sert pas, il faut le ranger de sorte qu'il ne risque de menacer personne. Le sécuriser pour empêcher tout accès non autorisé.
- L'utilisateur de l'appareil répond de tous les accidents et risques susceptibles de nuire à d'autres personnes ou à ce qui leur appartient.

- Veuillez noter qu'en cas de maintenance non conforme, d'utilisation de pièces de rechange non conformes, ou d'enlèvement ou modification des dispositifs de sécurité, l'appareil risque de s'endommager et blesser gravement les personnes qui travaillent avec.

## Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

- Utilisez uniquement les accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le moyen de fixation est compatible avec l'appareil.

### AVERTISSEMENT !

- N'utilisez aucun accessoire qui n'a pas été recommandé par PARKSIDE. Cela peut entraîner une électrocution et un incendie.

## Avant la mise en service

### Charger le bloc-batterie (voir fig. C)

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Respectez les consignes de sécurité et les instructions concernant la recharge et l'utilisation correcte indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur de la gamme X20 Team. Vous trouverez une description détaillée concernant le processus de recharge et d'autres informations dans ce mode d'emploi séparé.

### PRUDENCE !

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur du chargeur avant d'en retirer le bloc-batterie ou de le mettre en place.

### REMARQUE

- ▶ La batterie est en partie chargée. Avant la première mise en service, chargez idéalement entièrement la batterie. Vous pouvez recharger la batterie lithium-ions à tout moment sans en raccourcir sa durée de vie. Une interruption du processus de recharge ne porte pas préjudice à la batterie.





## REMARQUE



- ▶ Ne chargez jamais le bloc-batterie lorsque la température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C. Si une batterie lithium-ion doit rester stockée pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50 et 80 %. Le climat de stockage doit être frais et sec dans une température ambiante comprise entre 0 °C et 50 °C.
- ▶ La plage de température ambiante recommandée pour l'utilisation avec les outils et les batteries se situe entre -5 °C et 50 °C.

- ◆ Le cas échéant, retirez la batterie de l'appareil.
- ◆ Introduisez le bloc-batterie 12 dans le chargeur rapide 11.
- ◆ Insérez la fiche secteur dans la prise de courant.
- ◆ Une fois l'opération de recharge terminée, débranchez le chargeur rapide 11 du secteur.
- ◆ Retirez le bloc-batterie 12 du chargeur rapide 11.
- ◆ Éteignez le chargeur pendant au moins 15 minutes entre deux recharges consécutives. Débranchez pour cela la fiche secteur.

## Remplacer le guide-chaîne ou la chaîne de sciage.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Enfillez des gants de protection ! Risque de blessure causé par les dents de coupe tranchantes !
- ◆ L'indication du sens de rotation de la chaîne  sur le guide-chaîne 6 doit être respectée lors de chaque montage.
- ◆ Tournez la vis de fixation 1 du cache de pignon de chaîne 2 vers le symbole . Retirez le cache de pignon de chaîne 2.
- ◆ Soulevez prudemment le guide-chaîne 6 afin de le décrocher du tendeur de chaîne 8.
- ◆ Remplacez le guide-chaîne 6 ou la chaîne de sciage 5.

- ◆ Posez la chaîne de sciage 5 sur le guide-chaîne 6. Veillez au sens de rotation  de la chaîne de sciage 5.
- ◆ Placez l'orifice pour le tendeur de chaîne 7 sur le tendeur de chaîne 8.
- ◆ Poussez le guide-chaîne 6 vers le pignon de chaîne 9.
- ◆ Déposez la chaîne de sciage 5 autour du pignon de chaîne 9.
- ◆ Installez à nouveau le cache de pignon de chaîne 2 et vissez solidement la vis de fixation 1 vers le symbole .

## Tendre et vérifier la chaîne de sciage

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Enfiler des gants de protection ! Risque de blessure causé par les dents de coupe tranchantes !

Le réglage de la tension de chaîne s'effectue automatiquement au moyen d'un ressort dans le tendeur de chaîne 8.

- ◆ La chaîne de sciage 5 doit reposer contre la partie inférieure du guide-chaîne. Vérifiez si la chaîne de sciage 5 peut être tirée à la main au-dessus du guide-chaîne 6.

## Mise en service

### Mettre en marche/arrêter

#### Mise en marche

- ◆ Pour la mise en service de l'appareil, appuyez sur le verrouillage de démarrage 3, puis sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 4 et maintenez-le enfoncé.  
Dès que la scie a démarré, vous pouvez à nouveau relâcher le verrouillage de démarrage 3.

#### Arrêt

- ◆ Pour éteindre l'appareil, relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 4.

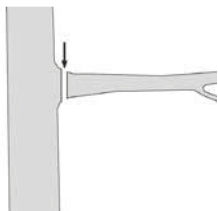
## Techniques de sciage

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Faites systématiquement attention à la chute des déchets de coupe.
- ▶ Restez toujours vigilant au risque de retour brutal des branches.

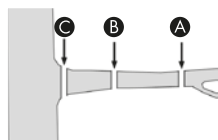
### Scier une petite branche

- ◆ Pour les petites branches (Ø 0-8 cm), sciez de haut en bas (voir figure).



### Scier en morceaux

Avant d'effectuer la coupe définitive d'une branche longue ou épaisse, vous devez d'abord la raccourcir (voir figure).



## Entretien et nettoyage

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Enfilez des gants de protection ! Risque de blessure causé par les dents de coupe tranchantes !



**AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !** Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.

- ◆ Lors du transport et de l'entreposage, utilisez toujours le fourreau de protection 10.
- Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Gardez les dispositifs de protection, les fentes d'aération et le boîtier autant que possible à l'abri de la poussière et des saletés. Nettoyez-le à l'air comprimé à basse pression.

- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de produit vaisselle. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

## Huiler la chaîne de sciage

- La chaîne de sciage 5 doit être huilée régulièrement afin d'éviter les détériorations. Huilez la chaîne de sciage 5 respectivement toutes les 10 heures de fonctionnement.
- ▶ N'utilisez que de l'huile pour chaîne de sciage. De préférence biodégradable. N'utilisez pas d'huile usagée, d'huile de moteur, etc.
- ◆ Nettoyez au préalable la denture de la chaîne de sciage avec une balayette ou un chiffon.
- ◆ Huilez ensuite chaque maillon de chaîne avec le facon d'huile 13.

## Affûter la chaîne de sciage

### REMARQUE

- ▶ Dans un kit d'affûtage, vous trouverez des informations détaillées concernant l'opération d'affûtage.
- ▶ Ou utilisez une affûteuse électrique de chaînes et suivez les instructions du fabricant.
- ▶ En cas de doute concernant la réalisation du travail, il convient de procéder au remplacement de la chaîne de sciage 5.

## Recyclage



FR  
Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

FR



FR

Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.



**Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !**

Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

**Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.**



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :  
 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

**Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France**

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

**Conditions de garantie**

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

**Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

**Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

## Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

## Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

## La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 449950\_2310 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 449950\_2310.

## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

## Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

## Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 449950\_2310 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 449950\_2310.

## ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ **Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.

## Service après-vente

### FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompennass@lidl.fr](mailto:kompennass@lidl.fr)

### BE Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [kompennass@lidl.be](mailto:kompennass@lidl.be)

IAN 449950\_2310

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive relative aux machines** (2006/42/CE)

**Compatibilité électromagnétique** (2014/30/EU)

**Directive relative aux émissions sonores** (2000/14/CE), (2005/88/CE)

En outre, ce qui suit est confirmé conformément à la directive relative aux émissions sonores 2000/14/CE : **Niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$**  : Mesuré 90,2 dB ; garanti 93 dB

**Directive RoHS** (2011/65/EU)\*

\* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet décrit ci-dessus de la déclaration répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Organisme notifié : TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Allemagne (0123)  
N° de certificat : M6A 030574 2977 Rev.00

### Normes harmonisées appliquées

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Type/désignation de l'appareil** : 20 V Mini-tronçonneuse à bois sans fil PAGHS 20-Li A1

**Année de fabrication** : 05-2024

**Numéro de série** : IAN 449950\_2310

Bochum, le 05/03/2024



Semi Uguzlu  
- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

## Commande d'une batterie de recharge et d'un chargeur

Sur Internet, vous pouvez commander confortablement une batterie de recharge ou un chargeur sur [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette.  
Ce code QR vous donne un accès direct à notre site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

### REMARQUE

- ▶ Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- ▶ Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) 449950\_2310.
- ▶ Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.



# Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>46</b>
Gebruik in overeenstemming met bestemming .....	46
Onderdelen .....	46
Inhoud van het pakket .....	46
Technische gegevens .....	46
<b>Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen</b> .....	<b>48</b>
1. Veiligheid op de werkplek .....	48
2. Elektrische veiligheid .....	48
3. Veiligheid van personen .....	48
4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap .....	49
5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap .....	50
6. Service .....	50
Algemene veiligheidsvoorschriften voor zagen .....	50
Oorzaken en voorkomen van een terugslag .....	51
Verdere veiligheidsvoorschriften .....	51
Originele accessoires/hulpstukken .....	52
<b>Vóór de ingebruikname</b> .....	<b>52</b>
Accupack opladen (zie afb. C) .....	52
Zwaard of zaagketting verwisselen .....	53
Zaagketting spannen en controleren .....	53
<b>Ingebruikname</b> .....	<b>53</b>
In-/uitschakelen .....	53
Zaagtechnieken .....	54
<b>Onderhoud en reiniging</b> .....	<b>54</b>
Zaagketting smeren .....	54
Zaagketting slijpen .....	54
<b>Afvoeren</b> .....	<b>54</b>
<b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>55</b>
<b>Service</b> .....	<b>56</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>56</b>
<b>Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring</b> .....	<b>57</b>
<b>Vervangende accu en oplader bestellen</b> .....	<b>58</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

## Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is bestemd voor het zagen van hout. Gebruik het apparaat uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Het apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of commercieel gebruik. Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming.

## Onderdelen

- 1 Bevestigingsschroef
- 2 Kamwielhuis
- 3 Inschakelblokkering
- 4 Aan-uitknop
- 5 Zaagketting
- 6 Zwaard
- 7 Gat voor kettingspanner
- 8 Kettingspanner
- 9 Kamwiel
- 10 Beschermafdekking
- 11 Oplader\*
- 12 Accupack\*
- 13 Olieflacon



\* DE ACCU EN DE OPLADER ZIJN NIET MEEGELEVERD


## Inhoud van het pakket

- 1 20 V accu-houtzaag
- 1 beschermafdekking
- 1 50 ml bio-kettingolie
- 1 gebruiksaanwijzing

## Technische gegevens

Nominale spanning	20 V --- (gelijkstroom)
Max. kettingsnelheid	8 m/s
Zwaard	DS06-38-43P-BM
Zaagketting	D43-S-38-BM
Kettingsteek	6,35 mm
Dikte aandrijfschakels	1,27 mm
Aantal tanden kettingwiel	38
Zwaardlengte	192 mm
Effectieve zaagdiepte/ zwaard	160 mm

Het apparaat is onderdeel van de serie  van Parkside en kan met accu's van de serie  van Parkside worden gebruikt.

Accu's uit de serie  van Parkside mogen alleen met opladers uit de serie  van Parkside worden opgeladen.

We adviseren u om dit apparaat uitsluitend met de volgende accu's te gebruiken:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

We adviseren u om deze accu's met de volgende opladers op te laden:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSLIG 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.

## Geluidsemissiewaarde

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 62841. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt typisch:

Geluidsdruk niveau	$L_{PA} = 82,2$ dB
Onzekerheid	$K_{PA} = 5$ dB
Geluidsvermogen niveau	$L_{WA} = 90,2$ dB
Onzekerheid	$K_{WA} = 5$ dB
Gegarandeerd	93 dB

(na 2000/14/EC gewijzigd ten opzichte van 2005/88/EC)

## Trillingsemissiewaarde

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 62841:

Zagen  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Draag gehoorbescherming!

### OPMERKING

- ▶ De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemissiewaarden zijn in een genormeerde testopstelling gemeten en kunnen ook worden gebruikt voor de vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander elektrisch gereedschap.
- ▶ De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissieniveaus kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, en in het bijzonder afhankelijk van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- ▶ Probeer de belasting zo klein mogelijk te houden. Om de trillingsbelasting te reduceren, kunt u bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld, maar niet wordt belast).

In deze gebruiksaanwijzing/op het apparaat worden de volgende pictogrammen gebruikt:

	Lees vóór het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig in zijn geheel door en bewaar deze voor toekomstig gebruik.
	<b>WAARSCHUWING!</b> Bij het werken met de zaag dient u speciale veiligheidsmaatregelen te nemen. Lees alle waarschuwingen en neem ze in acht.
	Draag een veiligheidsbril!
	Draag gehoorbescherming!
	<b>WAARSCHUWING!</b> Gevaar voor terugslag. Pas op voor terugslag van de zaag en vermijd contact met de punt van het zwaard.
	<b>WAARSCHUWING!</b> Gevaar voor terugslag! Zaag niet met de punt van het zwaard.
	Gebruik de zaag uitsluitend met beide handen.
	Let op! Letselgevaar door scherp mes.
	Bescherm het apparaat tegen regen en vocht!
	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau van het apparaat
	Zwaardlengte
	Looprichting van de ketting



## Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens van dit elektrische gereedschap. Het niet-naleven van de volgende aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

### Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.

De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op netvoeding werkt (met snoer) en op elektrisch gereedschap dat op accu werkt (zonder snoer).

## 1. Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Wanneer er een niet-verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Elektrisch gereedschap geeft namelijk vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het elektrische gereedschap kunnen verliezen.

## 2. Elektrische veiligheid

- De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.

- Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingselementen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Als er water in een elektrisch gereedschap binnendringt, bestaat er verhoogd risico op een elektrische schok.
- Gebruik het snoer niet voor oneigenlijke doeleinden, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, om het gereedschap op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de war geraakte snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.
- Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap in de openlucht verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buiten. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

## 3. Veiligheid van personen

- Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislipveiligheidschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.

- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling.** Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt. Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap uw vinger op de aan-uitknop houdt of als u een reeds ingeschakeld elektrisch gereedschap op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
  - d) **Verwijder het afstelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap aanzet.** Gereedschappen of moersleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
  - e) **Voorkom een abnormale lichaamshouding.** Zorg dat u stevig staat en altijd uw evenwicht bewaart. Op die manier kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
  - f) **Draag geschikte kleding.** Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.
  - g) **Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.
  - h) **Laat u niet misleiden door een vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onoplettendheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.
- 4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap**
- a) **Voorkom overbelasting van het elektrische gereedschap.** Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met een passend elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
  - b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-uitknop defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden aan- of uitgezet, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
  - c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu voordat u instellingen aan het apparaat verricht, hulpstukken verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.
  - d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op wanneer het niet in gebruik is.** Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.
  - e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en hulpstukken zorgvuldig.** Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt aangetast. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het elektrische gereedschap repareren. Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
  - f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.
  - g) **Gebruik elektrisch gereedschap, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met deze instructies.** Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
  - h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Bij gladde handgrepen en greepvlakken is een veilige bediening en beheersing van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.

## 5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- Laad de accu's uitsluitend op met een oplader die door de fabrikant wordt aanbevolen. Er bestaat brandgevaar als een oplader die voor een bepaald type accu's bestemd is, voor andere accu's wordt gebruikt.
- Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in de elektrische apparaten. Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- Houd een niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen of brand tot gevolg hebben.
- Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met accuvloeistof. Bij onbedoeld contact afspoelen met water. Raadpleeg bovendien een arts als er vloeistof in de ogen komt. Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of brandwonden.
- Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu. Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en brand, explosies of letselgevaar tot gevolg hebben.
- Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen. Vuur of temperaturen boven 130 °C (265 °F) kunnen een explosie veroorzaken.
- Neem alle aanwijzingen voor het opladen in acht en laad de accu of het accugereedschap nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik. Bij verkeerd opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu stukgaan en kan het brandgevaar toenemen.



**Bescherm de accu**

tegen hitte, bijv. ook tegen continu zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

## 6. Service

- Laat uw elektrische gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren. Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.
- Pleeg nooit onderhoud aan beschadigde accu's. Onderhoudswerkzaamheden aan accu's mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een bevoegde klantenservice.

## Algemene veiligheidsvoorschriften voor zagen

- Houd, als de zaag in werking is, het apparaat ver van alle lichaamsdelen. Zorg dat de zaagketting nergens tegenaan komt op het moment dat u de zaag wilt starten. Bij het werken met een zaag kan één moment van onoplettendheid ertoe leiden dat kleren of lichaamsdelen door de zaagketting worden gegrepen.
- Houd de zaag uitsluitend vast aan de geïsoleerde handgrepen, omdat de zaagketting verborgen elektriciteitsleidingen kan raken. Bij contact tussen de zaagketting en een leiding waar spanning op staat, kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan, met een elektrische schok tot gevolg.
- Draag oogbescherming. Verdere beschermingsmiddelen voor gehoor, hoofd, handen, benen en voeten worden aanbevolen. Passende beschermende kleding vermindert het letselgevaar door rondvliegend spaanmateriaal en per ongeluk aanraken van de zaagketting.
- Werk nooit met de zaag in een boom, op een ladder, vanaf een dak of op een instabiele standplaats. Bij gebruik op een dergelijke manier is er gevaar voor ernstig letsel.
- Zorg er altijd voor dat u stevig staat en gebruik de zaag alleen als u stevig en veilig op een vlakke ondergrond staat. Een glibberige ondergrond of een onstabiel oppervlak, bijvoorbeeld een ladder, kan leiden tot verlies van het evenwicht of verlies van de controle over de zaag.

- **Houd er bij het zagen van een onder spanning staande tak rekening mee dat die terugveert.** Als de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de tak de gebruiker van de zaag raken of hem de controle over de zaag ontnemen.
- **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen van struikgewas en jonge boompjes.** Dunne takjes kunnen in de zaag vast komen te zitten en in uw richting slaan of u uw evenwicht laten verliezen.
- **Zaag alleen hout.** Gebruik de zaag niet voor werkzaamheden waarvoor deze niet bestemd is. Voorbeeld: gebruik de zaag niet voor het zagen van metaal, kunststof, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn. Het gebruik van de zaag voor werkzaamheden die niet in overeenstemming zijn met de bestemming, kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- **Volg alle aanwijzingen op wanneer u de zaag ontdoet van opgehoopt materiaal,** deze opbergt of onderhoud uitvoert. Controleer of de schakelaar is uitgeschakeld en de accu is verwijderd.  
Onverwachte werking van de zaag bij het verwijderen van opgehoopt materiaal of tijdens onderhoudswerkzaamheden kan ernstig letsel veroorzaken.
- Een terugslag is het gevolg van verkeerd gebruik. Dit is te voorkomen door passende voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder beschreven:
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding en zaag niet boven schouderhoogte.** Op die manier voorkomt u dat de punt van het zwaard iets raakt en bent u beter in staat in onverwachte situaties de controle te behouden over de zaag.
- **Gebruik altijd de door de fabrikant voorgeschreven vervangingszwaarden en zaagkettingen.** Onjuiste vervangingszwaarden en zaagkettingen kunnen de ketting doen breken en/of terugslagkrachten veroorzaken.

## Verdere veiligheidsvoorschriften

### **WAARSCHUWING!**

- ▶ **Wees altijd alert, let erop wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het werken met het apparaat.** Gebruik het apparaat niet als u ziek of moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van het apparaat al tot ernstig letsel leiden.
- ▶ **Voorkom verkeerde toepassingen, gebruik de machine uitsluitend zoals beschreven onder "Gebruik in overeenstemming met bestemming".**

## Oorzaken en voorkomen van een terugslag

### **WAARSCHUWING! TERUGSLAG!**

- ▶ **Wees bij gebruik van het apparaat beducht op terugslag.** Er bestaat letselgevaar. U voorkomt terugslag door voorzichtig te werk te gaan en op de juiste manier te zagen.
- Een terugslag kan optreden als de punt van het zwaard een voorwerp raakt of als het hout meebuigt en de zaagketting in de zaagsnede vastklemt.
- Als u iets met de punt van het zwaard raakt, kan dat in veel gevallen een onverwachte reactie in achterwaartse richting veroorzaken, waarbij het zwaard omhoog en in de richting van degene die het apparaat bedient wordt geslagen.
- **Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige handgrepen zijn glibberig en doen de controle over het gereedschap verliezen.
- **Zaag niet met de punt van het zwaard.** Er is gevaar voor terugslag.
- **Vergewis u ervan dat zich geen spijkers of stukken metaal in de onmiddellijke nabijheid van het apparaat bevinden.** Let in het bijzonder op spijkers en stukken metaal in de omgeving van de zaagsnede. Wees ook voorzichtig bij het zagen van hardhout waarin de zaagketting kan blijven steken. Dat kan leiden tot een terugslag.
- **Wees uiterst voorzichtig als u de ketting van de zaag in een reeds begonnen zaagsnede voert om verder te zagen.**

- Zaag geen takken of stukken hout waarvan de positie of de stand tijdens het zagen kan veranderen of waarbij de zaagsnede zich tijdens het zagen kan sluiten.
- Als de zaagketting aan de onderkant van het zwaard beklemd raakt, kan de zaag heftig wegslaan van degene die het apparaat bedient.
- Begin een zaagsnede met volle kracht en handhaaf het volle motorvermogen tijdens het zagen van de hele snede.
- Zorg ervoor dat de grond waarop u staat vrij is van voorwerpen waarover u kunt struikelen.
- Lees de handleiding van uw apparaat, en vooral de veiligheidsvoorschriften, voordat u uw apparaat in gebruik neemt.
- De op het apparaat aangebrachte waarschuwings- en informatieplaatjes bevatten belangrijke instructies om dit apparaat veilig te kunnen gebruiken.
- Volg, naast de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing, ook de algemene wettelijke veiligheidsvoorschriften en de wettelijke voorschriften voor ongevalspreventie.
- Houd de verpakkingfolie uit de buurt van kinderen: er bestaat verstikkingsgevaar!
- Onvoldoende geïnstrueerde gebruikers kunnen zichzelf en anderen in gevaar brengen door ondeskundige omgang met het apparaat. Degene die het apparaat bedient, is verantwoordelijk voor derden.
- Wees altijd alert bij het werken met het apparaat. Gebruik uw gezond verstand tijdens het werken en let altijd goed op wat u doet.
- Leen het apparaat uitsluitend uit aan gebruikers die ervaring hebben met het apparaat. Geef hen daarbij ook de gebruiksaanwijzing.
- Het apparaat moet, wanneer het niet wordt gebruikt, zodanig worden opgeborgen dat niemand gevaar loopt. Tref maatregelen om onbevoegd gebruik te voorkomen.
- De gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor alle ongevallen en gevaren die derden of de eigendommen van derden betreffen.

- Bij niet correct uitgevoerd onderhoud, bij het gebruik van niet goedgekeurde vervangende onderdelen en bij het verwijderen of modificeren van veiligheidsvoorzieningen kan het apparaat beschadigd raken en kan degene die het apparaat bedient ernstig letsel oplopen.

## Originale accessoires/hulpstukken

- Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing of waarvan het gebruik compatibel is met het apparaat.

### WAARSCHUWING!

- Gebruik geen accessoires die niet door PARKSIDE worden aanbevolen. Dit kan een elektrische schok en brand tot gevolg hebben.

## Vóór de ingebruikname

### Accupack opladen (zie afb. C)

### WAARSCHUWING!

- ▶ Volg de veiligheidsvoorschriften en de instructies voor opladen en correct gebruik op die in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader uit de serie X20 V Team staan beschreven. Een gedetailleerde beschrijving van het oplaadproces en verdere informatie zijn te vinden in deze aparte gebruiksaanwijzing.

### VOORZICHTIG!

- ▶ Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het accupack uit de oplader haalt of in de oplader plaatst.

### OPMERKING

- ▶ De accu is deels opgeladen. U kunt de accu voorafgaand aan ingebruikname het beste volledig opladen. U kunt de lithiumionaccu op elk gewenst moment opladen zonder de levensduur te verkorten. De accu raakt niet beschadigd bij onderbreking van de oplaadprocedure.



## OPMERKING

- ▶ Laad het accupack nooit op als de omgevingstemperatuur lager is dan 10 °C of hoger is dan 40 °C. Als een lithiumionaccu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. De optimale laadtoestand ligt tussen 50% en 80%. De accu moet worden opgeslagen in een koele, droge omgeving met een temperatuur tussen 0 °C en 50 °C.
- ▶ Het aanbevolen omgevingstemperatuurbereik voor gebruik met gereedschappen en accu's ligt tussen -5 °C en 50 °C.

- ◆ Haal evt. de accu uit het apparaat.
- ◆ Schuif het accupack 12 in de snellader 11.
- ◆ Steek de stekker in het stopcontact.
- ◆ Wanneer het opladen is voltooid, haalt u de snellader 11 uit het stopcontact.
- ◆ Haal het accupack 12 uit de snellader 11.
- ◆ Schakel de oplader tussen twee opeenvolgende oplaadcycli minstens 15 minuten uit. Haal daarvoor de stekker uit het stopcontact.

## Zwaard of zaagketting verwisselen

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Trek veiligheidshandschoenen aan! Letselgevaar door de scherpe zaagtanden!
- ◆ De indicatie van de kettinglooprichting  op het zwaard 6 moet bij de montage altijd worden aangehouden.
- ◆ Draai de bevestigingsschroef 1 van het kamwielhuis 2 los in de richting van het -symbool. Verwijder het kamwielhuis 2.
- ◆ Til het zwaard 6 voorzichtig op om het los te maken van de kettingspanner 8.
- ◆ Verwissel het zwaard 6 of de zaagketting 5.
- ◆ Leg de zaagketting 5 op het zwaard 6. Let op de looprichting  van de zaagketting 5.
- ◆ Plaats het gat 7 voor de kettingspanner boven de kettingspanner 8.

- ◆ Druk het zwaard 6 in de richting van het kamwiel 9.
- ◆ Leg de zaagketting 5 om het kamwiel 9.
- ◆ Bevestig het kamwielhuis 2 weer en draai de bevestigingsschroef 1 vast in de richting van het -symbool.

## Zaagketting spannen en controleren

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Trek veiligheidshandschoenen aan! Letselgevaar door de scherpe zaagtanden!

De kettingspanning wordt automatisch ingesteld door een veer in de kettingspanner 8.

- ◆ De zaagketting 5 moet tegen de onderzijde van het zwaard aan liggen. Controleer of u de zaagketting 5 met de hand over het zwaard 6 kunt trekken.

## Ingebruikname

### In-/uitschakelen

#### Inschakelen

- ◆ Druk om het apparaat te starten op de inschakelblokkering 3 en daarna op de aan-uitknop 4 en houd deze ingedrukt. Zodra het apparaat gestart is, kunt u de inschakelblokkering 3 loslaten.

#### Uitschakelen

- ◆ Laat de aan-uitknop 4 los om het apparaat uit te schakelen.

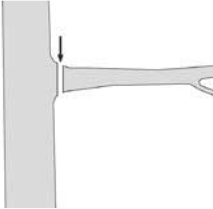
## Zaagtechnieken

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Houd altijd rekening met vallend snoei-materiaal.
- ▶ Houd altijd rekening met het gevaar van terugslaan takken.

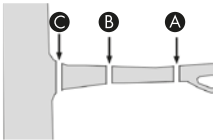
### Afzagen van kleine takken

- ◆ Zaag bij kleine takken (Ø 0-8 cm) van boven naar beneden (zie afbeelding).



### Afzagen in gedeelten

Kort lange of dikke takken in voordat u de laatste zaagsnede maakt om de tak van de stam te scheiden (zie afbeelding).



## Onderhoud en reiniging

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Trek veiligheidshandschoenen aan! Letselgevaar door de scherpe zaagtanden!



**WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!** Schakel, voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, eerst het apparaat uit en verwijder de accu.

- ◆ Gebruik bij vervoer en opslag altijd de beschermafdekking 10.
- Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat terechtkomen.
- Houd alle veiligheidsvoorzieningen, ventilatiesleuven en de behuizing zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Blaas het apparaat schoon met perslucht met lage druk.

- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en een beetje afwasmiddel. Let er daarbij op dat er geen water in het apparaat binnendringt.

## Zaagketting smeren

- De zaagketting 5 moet regelmatig worden gesmeerd om beschadiging te voorkomen. Smeer de zaagketting 5 telkens na 10 uur gebruik.
- ▶ Gebruik alleen kettingzaagolie. Bij voorkeur biologisch afbreekbare kettingolie. Gebruik geen oude olie, motorolie e.d.
- ◆ Reinig eerst de tanden van de zaagketting met een handborstel of doek.
- ◆ Smeer vervolgens de afzonderlijke kettingschakels met de olieflacon 13.

## Zaagketting slijpen

### OPMERKING

- ▶ In een slijpset staat gedetailleerde informatie over het slijpen.
- ▶ U kunt ook een elektrische kettingslijper gebruiken en de instructies van de fabrikant daarvan volgen.
- ▶ Als u twijfelt over het slijpen van de zaagketting 5 kunt u die ook vervangen.

## Afvoeren

### Geldt alleen voor Frankrijk



FR  
Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

Icon of a battery and a saw blade being recycled into a trash bin.



FR

Icon of a saw case and a trash bin.

Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.



### Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!

Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamel punten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

**Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.**



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

## Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Voor zover meegeleverd hebt u op de accupacks van de X12V en de X20V Team-serie eveneens 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

### Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. De garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen kunnen worden beschouwd, bijv. zaagbladen, reservemesjes, schuurpapier enz. of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Garantie geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 449950\_2310 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.

- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 449950\_2310 de gebruiksaanwijzing openen.

## ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Laat uw apparaten door het servicepunt of een electricien en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren. Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.

## Service

**NL** Service Nederland  
Tel.: 0800 0249630  
E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

**BE** Service België  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 449950\_2310

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DUITSLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

**Machinerichtlijn** (2006/42/EC)

**Elektromagnetische compatibiliteit** (2014/30/EU)

**Richtlijn voor geluidsemisatie** (2000/14/EC), (2005/88/EC)

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemisierichtlijn 2000/14/EC het volgende bevestigd:

**Geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$** : Gemeten 90,2 dB, gegarandeerd 93 dB

**RoHS-richtlijn** (2011/65/EU)\*

\* De volledige verantwoordelijkheid voor het verstrekken van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Aangemelde instantie: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Duitsland  
(0123)

Certificaatnr.: M6A 030574 2977 Rev.00

### Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Type/apparaatbeschrijving:** 20 V Accu-houtzaag PAGHS 20-Li A1

**Productiejaar:** 05-2024

**Serienummer:** IAN 449950\_2310

Bochum, 05-03-2024



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

## Vervangende accu en oplader bestellen

U kunt een vervangende accu of oplader gemakkelijk en op elk moment online bestellen op [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan de QR-code met uw smartphone/tablet.  
Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze website en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bestellen.

### OPMERKING

- ▶ Mocht u problemen ondervinden met de onlinebestelling, dan kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter.
- ▶ Vermeld altijd het artikelnummer (IAN) 449950\_2310 bij uw bestelling.
- ▶ Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>60</b>
Použití v souladu s určením .....	60
Vybavení .....	60
Rozsah dodávky .....	60
Technické údaje .....	60
<b>Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí</b> .....	<b>62</b>
1. Bezpečnost na pracovišti .....	62
2. Elektrická bezpečnost .....	62
3. Bezpečnost osob .....	62
4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití .....	63
5. Použití akumulátorového nářadí a manipulace s ním .....	63
6. Servis .....	64
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro řezání .....	64
Příčiny a zamezení zpětného rázu .....	65
Další bezpečnostní upozornění .....	65
Originální příslušenství/přídavná zařízení .....	66
<b>Před uvedením do provozu</b> .....	<b>66</b>
Nabíjení akumulátoru (viz obr. C) .....	66
Vyměňte mečovitý nůž nebo pilový řetěz .....	67
Napnutí a kontrola pilového řetězu .....	67
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>67</b>
Zapnutí/vypnutí .....	67
Techniky řezání .....	67
<b>Údržba a čištění</b> .....	<b>68</b>
Mazání pilového řetězu olejem .....	68
Ostření pilového řetězu .....	68
<b>Likvidace</b> .....	<b>68</b>
<b>Záruka společnosti Kompnass Handels GmbH</b> .....	<b>69</b>
<b>Servis</b> .....	<b>70</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>70</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě</b> .....	<b>71</b>
<b>Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky</b> .....	<b>72</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

## Použití v souladu s určením

Přístroj je určen k řezání dřeva.

Přístroj používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Přístroj není určen pro podnikatelské účely. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost.

## Vybavení

- 1 připevňovací šroub
- 2 kryt řetězového kola
- 3 blokovací tlačítko
- 4 vypínač
- 5 pilový řetěz
- 6 mečovitý nůž
- 7 otvor pro napínák řetězu
- 8 napínák řetězu
- 9 řetězové kolo
- 10 ochranný kryt
- 11 nabíječka\*
- 12 akumulátor\*
- 13 olejová láhev

\* AKUMULÁTOR A NABÍJEČKA NEJSOU SOUČÁSTÍ DODÁVKY

## Rozsah dodávky

- 1 20 V aku řetězová pila
- 1 ochranný kryt
- 1 50 ml biooleje na řetězové pily
- 1 návod k obsluze

## Technické údaje

Domezovací napětí	20 V $\equiv$ (stejnoseměrný proud)
Max. rychlost řetězu	8 m/s
Vodící lišta	DS06-38-43P-BM
Pilový řetěz	D43-S-38-BM
Rozteč řetězu	6,35 mm
Tloušťka vodící patky	1,27 mm
Počet zubů řetězového kola	38
Délka vodící lišty	192 mm
Použitelná řezná délka/ vodící lišta	160 mm

Přístroj je součástí řady  od Parkside a lze jej provozovat s akumulátory řady  od Parkside.

Akumulátory řady  značky Parkside se smí nabíjet pouze nabíječkami řady  značky Parkside.

S tímto přístrojem doporučujeme používat pouze následující akumulátory:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Doporučujeme nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek:  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL G 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.



## Hodnota emise hluku

Naměřená hodnota hluku stanovená dle EN 62841. Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A:

Hladina akustického tlaku  $L_{PA} = 82,2$  dB

Nejistota  $K_{PA} = 5$  dB

Hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 90,2$  dB

Nejistota  $K_{WA} = 5$  dB

Garantováno 93 dB

(podle směrnice 2000/14/EC změněné 2005/88/EC)

## Hodnota emise vibrací

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) stanoveny v souladu s EN 62841:

Řezání  $a_h = 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Nejistota  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## Noste ochranu sluchu!

### UPOZORNĚNÍ

- Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku byly měřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít pro srovnání elektrického nářadí s jiným nástrojem.
- Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku lze rovněž použít k předběžnému posouzení zatížení.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Emise vibrací a hluku se mohou lišit během skutečného používání elektrického nářadí od uvedených hodnot v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá, zejména na způsobu, jakým je obrobek opracováván.
- Snažte se udržovat zatížení co nejnižší. Příkladem opatření na snížení zatížení vibracemi je použití rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

## V tomto originálním návodu k obsluze/na přístroji jsou použity následující piktogramy:

	Před prvním uvedením do provozu si pozorně přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte jej bezpečně pro pozdější potřebu.
	VÝSTRAHA! Při práci s pilou jsou vyžadována zvláštní bezpečnostní opatření. Přečtěte si a dodržujte všechna výstražná upozornění.
	Noste ochranné brýle!
	Noste prostředky na ochranu sluchu!
	VÝSTRAHA! Nebezpečí zpětného rázu. Dávejte pozor na zpětný ráz pily a zabraňte kontaktu s špičkou lišty.
	VÝSTRAHA! Nebezpečí zpětného rázu! Neřežte nikdy špičkou lišty.
	Pilu obsluhujte vždy oběma rukama.
	Pozor! Nebezpečí poranění ostrými noži.
	Chraňte přístroj před deštěm a mokrem!
	Garantovaná hladina akustického výkonu přístroje
	Délka vodící lišty
	Směr chodu řetězu



## Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno. Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

### Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

## 1. Bezpečnost na pracovišti

- Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Kvůli nepořádku a neosvětlenému pracovnímu prostoru může dojít k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy je používáte. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

## 2. Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Adaptérové zástrčky nepoužívejte v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím. Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, např. trubek, topení, sporáků a chladniček. Je-li vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- Elektrické nářadí chráňte před deštěm a vlhkostí. Vniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Připojovací vedení nepoužívejte v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte připojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozená nebo zapletená připojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3. Bezpečnost osob

- Buďte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo pokud do sítě zapojíte již zapnuté elektrické nářadí, může dojít k úrazu.

- d) Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky. Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nářadí, může to vést ke zraněním.
  - e) Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
  - f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepřílišhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
  - g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se taková zařízení musejí připojit a správně použít. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.
  - h) Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečnosti při nedodržování bezpečnostních předpisů pro elektrická nářadí, i když jste s elektrickým nářadím po několikrát soběm použití obeznámeni. Při nepozorné manipulaci může ve zlomku sekundy dojít k vážným zraněním.
- d) Nepoužívaná elektrická nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod. Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.
  - e) Údržbu elektrických nářadí a vložného nástroje vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že by funkčnost elektrického nářadí byla omezena. Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
  - f) Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
  - g) Elektrické nářadí, příslušenství, vložné nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledňujte přítomnost pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.
  - h) Udržujte rukojeti a plochy rukojetí suché, čisté a bez oleje a mastnoty. Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

#### 4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití

- a) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný. Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) Před nastavováním přístroje, výměnou dílů vložného nástroje nebo odložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.

#### 5. Použití akumulátorového nářadí a manipulace s ním

- a) Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem. U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) S elektrickým nářadím používejte jen akumulátory pro ně určené. Při používání jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.

- c) Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru. Při náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- e) Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor. Poškozené nebo upravené akumulátory mohou reagovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) Akumulátor nevystavujte ohni nebo příliš vysokým teplotám. Oheň nebo teploty nad 130 °C (265 °F) mohou způsobit výbuch.
- g) Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor nebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot může vést ke zničení akumulátoru a zvýšit nebezpečí požáru.



**Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.** Hrozí nebezpečí výbuchu.

## 6. Servis

- a) Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte pouze originální náhradní díly. Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) Nikdy neprovádějte údržbu u poškozených akumulátorů. Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět jen výrobce nebo autorizovaný zákaznický servis.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro řezání

- Při chodu pily udržujte všechny části těla od řetězu pily. Před spuštěním pily se ujistěte, že se řetěz pily ničeho nedotýká. Při práci s řetězovou pilou může chvíle nepozornosti způsobit, že oděv nebo části těla budou zachyceny řetězem pily.
- Pilu držte jen za izolované plochy rukojetí, protože řetězová pila se může dostat do kontaktu se skrytými elektrickými vedeními. Kontakt pilového řetězu s vedením pod napětím může přenést napětí i na kovové díly přístroje a vést k zásahu elektrickým proudem.
- Noste ochranu zraku. Doporučuje se další ochranné vybavení pro sluch, hlavu, ruce, nohy a chodidla. Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí zranění odletujícím třískovým materiálem a náhodným dotykem pilového řetězu.
- S pilou nepracujte na stromě, žebříku, ze střechy nebo nestabilní plochy pro stání. Při provozu takovým způsobem hrozí vážné nebezpečí poranění.
- Dbejte vždy na stabilní postoj a používejte pilu, pouze pokud stojíte na pevné, bezpečné a rovné zemi. Kluzný podklad nebo nestabilní plochy pro stání např. na žebříku mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ztrátě kontroly nad pilou.
- Při řezání větví s pnutím počítejte s jejich odpružením zpět. Když se uvolní napětí v dřevěných vláknech, napnutá větev může uhodit uživatele a/nebo vytrhnout pilu z kontrolovaného stavu.

- **Buďte zvlášť opatrní při řezání podrostu a mladých stromů.** Tenký materiál se může zachytit v řetězu pily a šlehnout vaším směrem nebo vás vyvést z rovnováhy.
- **Řežte pouze dřevo.** Pilu nepoužívejte pro práce, pro které není určena. Příklad: Pilu nepoužívejte k řezání kovu, plastu, zdiva nebo stavebních materiálů, které nejsou ze dřeva. Použití pily pro práce v rozporu s určením může vést k nebezpečným situacím.
- **Při čištění pily od nahromaděného materiálu, skladování nebo údržbě dodržujte všechny pokyny.** Ujistěte se, zda je spínač vypnutý a akumulátor odstraněn. Neočekávaný provoz pily při odstranění nahromaděného materiálu nebo během údržbových prací může vést k vážným zraněním.

## Příčiny a zamezení zpětného rázu

### ⚠ VÝSTRAHA! ZPĚTNÝ RÁZ!

- ▶ Při práci dávejte pozor na zpětný ráz přístroje. Hrozí nebezpečí zranění. Zpětným rázům zabráníte opatrností a správnou technikou řezání.
- Zpětný ráz může nastat, když se špička vodící lišty dotkne nějakého předmětu nebo když se dřevo ohne a pilový řetěz uvízne v místě řezu.
- Kontakt se špičkou lišty může v některých případech vést k neočekávané reakci směrem dozadu, při které je vodící lišta odhozena nahoru a směrem k obsluhující osobě.
- Zpětný ráz je následek nesprávného nebo chybného použití. Vhodnými bezpečnostními opatřeními mu lze zabránit podle popisu níže:
- **Vyhnete se nepřírozenému postoji a při řezání nevedete ruce nad výšku ramen.** Tím předejdete neúmyslnému kontaktu špičkou lišty a získáte lepší kontrolu nad pilou v neočekávaných situacích.
- **Používejte vždy náhradní lišty a pilové řetězy předepsané výrobcem.** Nesprávné náhradní lišty a pilové řetězy mohou vést k roztržení pilového řetězu a/nebo ke zpětnému rázu.

## Další bezpečnostní upozornění

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Buďte stále pozorní, sledujte své počínání a používejte zdravý rozum při práci s přístrojem.** Přístroj nepoužívejte, pokud jste nemocní, unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediny okamžik nepozornosti při používání přístroje může způsobit vážná zranění.
- ▶ Zamezte nesprávnému použití, používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno v části „Použití v souladu s určením“.
- **Udržujte rukojeti suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Mastné, olejnaté rukojeti jsou kluzké a vedou ke ztrátě kontroly.
- **Neřežte nikdy špičkou mečovitého nože.** Hrozí nebezpečí zpětného rázu.
- **Ujistěte se, že v oblasti řezu nejsou žádné hřebíky ani kovové předměty.** Zvláštní pozornost věnujte hřebíkům nebo železným předmětům v okolí oblasti řezu. Také buďte opatrní při řezání tvrdých dřevin, u nichž se řetěz může zaháknout. To může vést ke zpětnému rázu.
- Buďte velmi opatrní, když řetěz pily používáte k dalšímu řezání do již započatého řezu.
- Neřežte větve ani kusy dřeva, které by mohly během procesu řezání měnit svou polohu nebo by se během řezání uzavřely.
- Zaklínění pilového řetězu na spodní hraně vodící lišty může vést k prudkému nárazu pily zpět směrem k obsluhující osobě.
- Zahajte řez plnou silou a pilu během řezání udržujte na maximální rychlosti.
- Dávejte pozor na to, aby na zemi neležely žádné předměty, o které byste mohli zakopnout.
- Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte návod k obsluze a především dodržujte bezpečnostní předpisy.
- Výstražné a informační štítky na přístroji obsahují důležité informace pro bezpečný provoz.

- Kromě pokynů v tomto návodu k obsluze se musí dodržovat také všeobecné bezpečnostní předpisy a předpisy úrazové prevence v dané legislativě.
- Balící fólie udržujte mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!
- Nedostatečně informovaní pracovníci obsluhy mohou ohrozit sebe i ostatní nesprávným použitím. Obsluha je odpovědná vůči třetím osobám.
- Buďte velmi opatrní při manipulaci s přístrojem. Při práci používejte zdravý rozum a věnujte pozornost své činnosti.
- Přístroj půjčujte pouze uživatelům, kteří s ním mají zkušenosti. Při tom je třeba předat návod k obsluze.
- Přístroj musí být při nepoužívání vypnut tak, aby nikdo nebyl ohrožen. Zajistěte jej proti neoprávněnému přístupu.
- Uživatel přístroje je odpovědný za všechny nehody a nebezpečí, která vedou k újmě jiných osob či poškození majetku.
- Dbejte na to, že při nesprávné údržbě, použití nevhodných náhradních dílů nebo odstranění či úpravě bezpečnostních zařízení může dojít k poškození přístroje a vážnému zranění osoby, která s ním pracuje.

## Originální příslušenství/přídavná zařízení

- Používejte pouze příslušenství a přídavná zařízení uvedená v návodu k obsluze, resp. taková, jejichž upínání je s přístrojem kompatibilní.

### VÝSTRAHA!

- Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno firmou PARKSIDE. To může vést k úrazu elektrickým proudem a požáru.

## Před uvedením do provozu

### Nabíjení akumulátoru (viz obr. C)

#### VÝSTRAHA!

- ▶ Dodržujte bezpečnostní pokyny, pokyny pro nabíjení a pro správné použití uvedené v návodu k obsluze vašeho akumulátoru a nabíječky řady X20 Team. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

#### OPATRNĚ!





- ▶ Než akumulátor vyjmete z nabíječky, resp. jej do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátor je částečně nabitý. Před prvním uvedením do provozu akumulátor ideálně plně nabijte. Lithium-iontový akumulátor můžete kdykoliv nabít, aniž by došlo ke zkrácení životnosti. Přerušeni nabíjení není pro akumulátor škodlivé.
- ▶ Akumulátor nikdy nenabíjete, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C. Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 a 80 %. Skladujte v chladu a suchu, při okolní teplotě mezi 0 °C a 50 °C.
- ▶ Doporučený rozsah okolní teploty pro použití s nástroji a bateriemi je mezi -5 °C a 50 °C.
- ◆ V případě potřeby vyjměte akumulátor z přístroje.
- ◆ Zasuňte akumulátor **12** do rychlonabíječky **11**.
- ◆ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- ◆ Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku **11** od elektrické sítě.
- ◆ Vytáhněte akumulátor **12** z rychlonabíječky **11**.
- ◆ Mezi po sobě následujícími nabíjenými vypněte nabíječku minimálně na 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## Vyměňte mečovitý nůž nebo pilový řetěz.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nasadte si ochranné rukavice! Nebezpečí zranění ostrými řeznými zuby!
- ♦ Údaj směru chodu řetězu  uvedený na mečovitém noži **6** se při každé montáži musí dodržet.
- ♦ Povolte upevňovací šroub **1** krytu řetězového kola **2** ve směru symbolu . Sejměte kryt řetězového kola **2**.
- ♦ Opatrně zvedněte mečovitý nůž **6**, abyste jej uvolnili z napínáku řetězu **8**.
- ♦ Vyměňte mečovitý nůž **6** nebo pilový řetěz **5**.
- ♦ Položte pilový řetěz **5** na mečovitý nůž **6**. Dodržujte směr chodu  pilového řetězu **5**.
- ♦ Umístěte otvor **7** pro napínák řetězu nad napínák řetězu **8**.
- ♦ Stlačte mečovitý nůž **6** ve směru řetězového kola **9**.
- ♦ Položte pilový řetěz **5** kolem řetězového kola **9**.
- ♦ Znovu nasadte kryt řetězového kola **2** a utáhněte upevňovací šroub **1** ve směru symbolu .

## Napnutí a kontrola pilového řetězu

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Natáhněte si ochranné rukavice! Nebezpečí zranění ostrými řeznými zuby!
- Napnutí řetězu se automaticky nastaví pružinou v napínáku řetězu **8**.
- ♦ Pilový řetěz **5** musí přiléhat ke spodní straně mečovitého nože. Zkontrolujte, zda lze přetáhnout pilový řetěz **5** rukou přes mečovitý nůž **6**.

## Uvedení do provozu

### Zapnutí/vypnutí

#### Zapnutí

- ♦ K uvedení přístroje do provozu stiskněte blokovací tlačítko **3** a poté vypínač **4** a podržte jej stisknutý. Jakmile se pila rozběhne, můžete blokovací tlačítko **3** pustit.

#### Vypnutí

- ♦ K vypnutí přístroje uvolněte vypínač **4**.

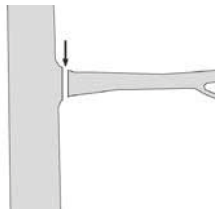
### Techniky řezání

#### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Dávejte zásadně pozor na padající odříznuté větve.
- ▶ Buďte si zásadně vědomi nebezpečí zpětného šlehnutí větvi.

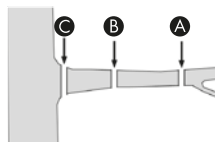
#### Odříznutí malé větve

- ♦ U malých větví (Ø 0–8 cm) řežte směrem shora dolů (viz obrázek).



#### Odřezávání po kouskách

Dlouhé, resp. silné větve byste měli před provedením finálního oddělovacího řezu zkrátit (viz obrázek).



## Údržba a čištění

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nasadte si ochranné rukavice! Nebezpečí zranění ostrými řeznými zuby!



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**  
Přístroj před jakoukoli prací na něm vypněte a vyjměte akumulátor.

- ◆ Ochranný kryt 10 vždy používejte při přepravě a skladování.
- Do přístroje se nesmí dostat žádné kapaliny.
- Udržujte ochranná zařízení, větrací mřížky a skříň v co možná nejčistším a bezprašném stavu. Vyfoukejte je stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Přístroj čistěte pravidelně navlhčeným hadrem s pár kapkami čistícího prostředku. Dbejte na to, aby dovnitř přístroje nevnikla voda.

## Mazání pilového řetězu olejem

- Pilový řetěz 5 musí být pravidelně promazáván olejem, aby nedošlo k jeho poškození. Pilový řetěz 5 naolejujte po každých 10 hodinách provozu.
- ▶ Používejte pouze olej na řetězové pily. Přednostně takový, který je biologicky odbouratelný. Nepoužívejte již použitý olej, motorový olej atd.
- ◆ Ozubení pilového řetězu předem očistěte ručním smetáčkem nebo hadříkem.
- ◆ Poté namažte jednotlivé články řetězu lahvičkou s olejem 13.

## Ostření pilového řetězu

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ V soupravě pro ostření najdete podrobné informace k procesu ostření.
- ▶ Alternativně použijte elektrický přístroj na ostření řetězů a řiďte se pokyny výrobce.
- ▶ V případě pochyb o provedení práce je třeba provést výměnu pilového řetězu 5.

## Likvidace

Platí pouze pro Francii



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.



**Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!**

Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

**Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.**



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.





Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X12V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj rovněž záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodłużuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tento rozsah záruky se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, např. pilové listy, náhradní čepele, brusné papíry atd. nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

### Záruční plnění neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní listek a číslo výrobku (IAN) 449950\_2310 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní listek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 449950\_2310 otevřít svůj návod k obsluze.

## ⚠ VÝSTRAHA!

- Nechte své přístroje opravit v servisní dílně nebo odborným elektrikářem a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

## Servis

**CZ** Servis Česko  
Tel.: 800143873  
E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)  
**IAN 449950\_2310**

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NĚMECKO  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Překlad originálního prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Směrnice o strojních zařízeních (2006/42/EC)**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (2014/30/EU)**

**Směrnice o hlukových emisích (2000/14/EC), (2005/88/EC)**

Kromě toho se v souladu se směrnicí o emisích hluku 2000/14/EC potvrzuje:

**Hladina akustického tlaku  $L_{WA}$ :** Naměřeno 90,2 dB; Garantováno 93 dB

**Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS) (2011/65/EU)\***

\* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsany předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Oznámený subjekt: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Mnichov, Německo. (0123)

Číslo certifikátu: M6A 030574 2977 Rev.00

### Použité harmonizované normy

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typ/označení přístroje:** 20 V Aku řetězová pila PAGHS 20-Li A1

**Rok výroby:** 05–2024

**Sériové číslo:** IAN 449950\_2310

Bochum, 5. 3. 2024



Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

## Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky

Náhradní akumulátor nebo nabíječku si můžete trvale doobjednat pohodlně na internetu na adrese [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Naskenujte QR kód pomocí smartphone telefonu/tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- ▶ Při objednávání vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 449950\_2310.
- ▶ Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>74</b>
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	74
Wyposażenie .....	74
Zakres dostawy .....	74
Dane techniczne .....	74
<b>Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi</b> .....	<b>76</b>
1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy .....	76
2. Bezpieczeństwo elektryczne .....	76
3. Bezpieczeństwo osób .....	77
4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia .....	77
5. Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego .....	78
6. Serwis .....	78
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pilarek .....	79
Przyczyny i unikanie odrzutu .....	79
Dalsze wskazówki bezpieczeństwa .....	80
Oryginalne akcesoria/urządzenia dodatkowe .....	81
<b>Przed uruchomieniem</b> .....	<b>81</b>
Ładowanie akumulatora (patrz rys. C) .....	81
Wymień prowadnicę lub łańcuch tnący .....	81
Napężanie i kontrola łańcucha tnącego .....	82
<b>Uruchomienie</b> .....	<b>82</b>
Włączanie/wyłączanie .....	82
Techniki piłowania .....	82
<b>Konserwacja i czyszczenie</b> .....	<b>82</b>
Oliwienie łańcucha tnącego .....	82
Ostrzenie łańcucha tnącego .....	83
<b>Utylizacja</b> .....	<b>83</b>
<b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>84</b>
<b>Serwis</b> .....	<b>85</b>
<b>Importer</b> .....	<b>85</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności</b> .....	<b>86</b>
<b>Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki</b> .....	<b>87</b>

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do cięcia drewna. Urządzenia należy używać zgodnie z opisem i w podanych zakresach zastosowania. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych. Jakiegokolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i niosą ze sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

## Wyposażenie

- 1 Śruba mocująca
- 2 Osłona koła łańcuchowego
- 3 Blokada włącznika
- 4 Włacznik/wyłącznik
- 5 Łańcuch tnący
- 6 Prowadnica
- 7 Otwór na napinacz łańcucha
- 8 Napinacz łańcucha
- 9 Koło łańcuchowe
- 10 Osłona
- 11 Ładowarka\*
- 12 Akumulator\*
- 13 Butelka oleju



\* ZESTAW NIE OBEJMUJE AKUMULATORA I ŁADOWARKI



## Zakres dostawy

- 1 20 V sekator akumulatorowy
- 1 Osłona
- 1 50 ml ekologicznego oleju do łańcucha
- 1 Instrukcja obsługi

## Dane techniczne

Napięcie znamionowe	20 V --- (prąd stały)
Maks. prędkość łańcucha	8 m/s
Prowadnica	DS06-38-43P-BM
Łańcuch tnący	D43-S-38-BM
Podziałka łańcucha	6,35 mm
Grubość ogniwa napędowego	1,27 mm
Liczba zębów koła łańcuchowego	38
Długość prowadnicy	192 mm
Użytkowa długość cięcia/ prowadnica	160 mm

Urządzenie jest częścią serii  marki Parkside i może być zasilane akumulatorami serii  marki Parkside.

Akumulatory serii  marki Parkside mogą być ładowane tylko za pomocą ładowarek serii  marki Parkside.

Zalecamy użytkowanie tego urządzenia wyłącznie z poniższymi akumulatorami:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Zalecamy ładowanie tych akumulatorów za pomocą poniższych ładowarek:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSLGL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.

### Wartość emisji hałasu

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 62841. Skorygowany współczynnikiem A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{PA} = 82,2$  dB

Niepewność pomiarów  $K_{PA} = 5$  dB

Poziom mocy akustycznej  $L_{WA} = 90,2$  dB

Niepewność pomiarów  $K_{WA} = 5$  dB

Gwarantowany 93 dB

(zgodnie z dyrektywą 2000/14/EC zmienioną przez dyrektywę 2005/88/EC)

### Wartość emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN 62841:

Piłowanie  $a_h = 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Niepewność pomiarów  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### Noś ochronniki słuchu!













#### WSKAZÓWKA

- ▶ Podane w tej instrukcji łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone znormalizowaną metodą pomiaru i mogą zostać wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Podane łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu mogą posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

#### OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu w trakcie korzystania z elektronarzędzia mogą różnić się od podanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ Staraj się, aby obciążenie było jak najmniejsze. Przykładowe środki ograniczające narażenie na wibracje obejmują noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jaki elektronarzędzie pozostaje wyłączone oraz takie, w którym jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

### W tym tłumaczeniu oryginalnej instrukcji obsługi/na urządzeniu użyte są następujące piktogramy:

	Przed pierwszym uruchomieniem przeczytaj uważnie całą instrukcję obsługi i przechoduj ją w bezpiecznym miejscu do późniejszego wykorzystania.
	OSTRZEŻENIE! Podczas pracy z pilarką wymagane są specjalne środki bezpieczeństwa. Przeczytaj i stosuj się do wszystkich wskazówek ostrzegawczych.
	Noś okulary ochronne!
	Noś ochronniki słuchu!
	OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odrzutu. Chroń się przed odrzutem pilarki i unikaj kontaktu z końcówką prowadnicy.
	OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odrzutu! Nigdy nie pij kawałka prowadnicy.
	Pilarkę obsługuj zawsze obiema rękami.
	Uwaga! Niebezpieczeństwo skaleczenia o ostre noże.
	Chroń urządzenie przed deszczem i wilgocią!
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej urządzenia
	Długość prowadnicy
	Kierunek biegu łańcucha



## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

### **Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.**

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy elektronarzędzi zasilanych z sieci (przez kabel zasilający) oraz elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

## 1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Utrzymuj stanowisko pracy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do wypadków.
- Nigdy nie używaj elektronarzędzia w miejscu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

## 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyk połączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj przejściówek w połączeniu z elektronarzędziami posiadającymi uziemienie. Oryginalne wtyki oraz pasujące do nich gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi przedmiotami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki. Gdy twoje ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia. Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz pomieszczeń stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz. Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowoprądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.



### 3. Bezpieczeństwo osób

- a) Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz, zachowując podczas pracy z elektronarzędziem zasady zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli jesteś przemęczony, znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Noś środki ochrony indywidualnej i zawsze okulary ochronne. Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu – w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia – zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, chwyceniem bądź przeniesieniem urządzenia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę. Dzięki temu można lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f) Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież trzymaj z dala od poruszających się części urządzenia. Poruszające się części urządzenia mogą pochwylić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.

- g) Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, należy je podłączyć i używać w prawidłowy sposób. Zastosowanie odciągu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu znasz elektronarzędzie. Nieuwaga może w ciągu ułamków sekund stać się przyczyną poważnych obrażeń.

### 4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu zastosowania. Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie naprawione.
- c) Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub wyjmij akumulator. Taki środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Elektronarzędzia w rękach niedoświadczonych osób stanowią duże zagrożenie.
- e) Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.

- f) Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste. Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z tymi instrukcjami. Uwzględniaj przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność. Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) Uchwyty i chwytaki utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolne od olejów i smarów. Śliskie uchwyty oraz powierzchnie chwytne nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.
- e) Nie wolno używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i doprowadzić do pożaru, eksplozji lub obrażeń.
- f) Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokiej temperatury. Ogień lub temperatury powyżej 130°C (265°F) mogą spowodować wybuch.
- g) Przestrzegaj wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji obsługi. Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczonym zakresem temperatur może spowodować zniszczenie akumulatora oraz zwiększyć zagrożenie pożarowe.

## 5. Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

- a) Akumulatory ładuj wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta. Używanie ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż te, do których jest ona przewidziana, stwarza zagrożenie pożarowe.
- b) Używaj zawsze akumulatorów przewidzianych dla określonego elektronarzędzia. Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) Nieużywany akumulator przechowuj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogłyby powodować zwarcie styków. Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) W przypadku nieprawidłowego użytkowania akumulatora może wydostać się z niego ciecz. Unikaj kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu przemyj dotknięte miejsce wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu skorzystaj z pomocy lekarza. Wydostająca się z akumulatora ciecz może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.



**Chroń akumulator przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci.** Niebezpieczeństwo wybuchu.

## 6. Serwis

- a) Naprawy urządzenia powierzaj zawsze wykwalifikowanemu specjalście i używaj tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.
- b) Nigdy nie wolno serwisować uszkodzonych akumulatorów. Każde serwisowanie akumulatorów powinno być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pilarek

- Podczas pracy pilarki trzymaj wszystkie części ciała z dala od łańcucha tnącego. Przed uruchomieniem pilarki upewnij się, że łańcuch tnący niczego nie dotyka. Podczas pracy z pilarką moment nieuwagi może doprowadzić do pochwylenia odzieży lub części ciała przez łańcuch tnący.
- Trzymaj pilarkę wyłącznie za izolowane uchwyty, ponieważ łańcuch tnący może natrafić na ukryte przewody elektryczne. Kontakt łańcucha tnącego z przewodem przewodzącym prąd może spowodować pojawienie się napięcia również w metalowych elementach urządzenia i skutkować porażeniem prądem.
- Noś ochronę oczu. Zaleca się stosowanie dodatkowych środków ochrony słuchu, głowy, rąk, nóg i stóp. Odpowiednia odzież ochronna zmniejsza ryzyko urazów spowodowanych przez latające wióry i przypadkowy kontakt z łańcuchem tnącym.
- Nie pracuj z pilarką na drzewie, drabinie, dachu lub niestabilnym podłożu. Praca w taki sposób wiąże się z poważnym ryzykiem obrażeń.
- Zwracaj zawsze uwagę na przyjęcie stabilnej postawy i używaj pilarki tylko stojąc na twardym, bezpiecznym i równym podłożu. Śliskie podłoże lub niestabilne powierzchnie, jak np. drabina, mogą prowadzić do utraty równowagi lub kontroli nad pilarką.
- Podczas piłowania naprężonej gałęzi należy liczyć się z tym, że gałąź odskoczy. Gdy napięcie włókien drzewa zostanie zwolnione, napięta gałąź może uderzyć w operatora i/lub wyrwać pilarkę spod kontroli.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas piłowania podszycia i młodych drzew. Cienkie konary mogą dostać się do łańcucha tnącego i uderzyć w operatora lub spowodować utratę równowagi.

- Piłuj tylko drewno. Nie wolno używać pilarki do prac, do których nie jest przeznaczona. Przykład: nie wolno używać pilarki do cięcia metalu, plastiku, murów lub materiałów budowlanych, które nie są wykonane z drewna. Używanie pilarki do innych prac niż te, do których jest przeznaczona, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Podczas czyszczenia pilarki z nagromadzonego materiału, podczas przechowywania lub konserwacji należy przestrzegać wszystkich instrukcji. Upewnij się, że przelącznik jest wyłączony, a akumulator wyjęty. Nieoczekiwane uruchomienie pilarki podczas usuwania nagromadzonego materiału lub podczas konserwacji może spowodować poważne obrażenia.

## Przyczyny i unikanie odrzutu

### OSTRZEŻENIE! ODRZUT!

- ▶ Podczas pracy należy pamiętać o możliwym odrzucie urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała. Odrzutu można uniknąć zachowując ostrożność i stosując prawidłową technikę piłowania.
- Do odrzutu może dojść wtedy, gdy wierzchołek prowadnicy dotknie jakiegoś przedmiotu lub gdy drewno się wygnie i łańcuch tnący zaklinuje się w rzazie.
- Dotknięcie wierzchołkiem prowadnicy może w niektórych przypadkach spowodować nieoczekiwaną, gwałtowną reakcję do tyłu, w trakcie której prowadnica zostaje odrzucona do góry i w kierunku operatora.
- Odrzut jest skutkiem nieodpowiedniego lub wadliwego użytkowania. Można mu zapobiec za pomocą odpowiednich środków bezpieczeństwa, jak opisano poniżej:
- Unikaj nienaturalnej postawy ciała i nie piłuj powyżej wysokości ramion. Unika się w ten sposób niezamierzonego dotknięcia wierzchołka szyny, a jednocześnie zapewnia to lepszą kontrolę nad pilarką w nieoczekiwanych sytuacjach.

- Stosuj zawsze prowadnice zamiennie i łańcuchy tnące zalecane przez producenta. Niewłaściwe prowadnice i łańcuchy tnące mogą prowadzić do zerwania łańcucha i/lub odrzutu maszyny.

## Dalsze wskazówki bezpieczeństwa

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Należy zawsze zachowywać ostrożność i uważać na to, co się robi. Praca z elektro-narzędziem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie wolno korzystać z urządzenia w stanie choroby, zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z urządzenia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- ▶ Unikaj niewłaściwego zastosowania; narzędzie użytkuj tylko w sposób opisany w rozdziale „*Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem*”.
- Dbaj, by uchwyty były czyste, suche, wolne od olejów i smarów. Tłuste, oleiste uchwyty są śliskie i prowadzą do utraty kontroli nad urządzeniem.
- Nie pij wierzchołkiem prowadnicy. Istnieje niebezpieczeństwo odrzutu.
- Upewnij się, że w obszarze piłowania nie ma gwoździ ani kawałków metalu. Zwróć szczególną uwagę na gwoździe lub kawałki żelaza znajdujące się w pobliżu obszaru cięcia. Zachowaj również ostrożność podczas cięcia twardego drewna, w którym łańcuch może się zaklinować. Może to spowodować odrzut.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy wkładasz łańcuch pilarki do rozpoczętego już rzazu w celu kontynuowania cięcia.
- Nie pij gałęzi ani kawałków drewna, które mogłyby przemieścić się podczas cięcia lub w których rzaz zamyka się podczas piłowania.
- Zaklinowanie się łańcucha tnącego na dolnej krawędzi prowadnicy może spowodować szybkie i niekontrolowane odciągnięcie pilarki w kierunku przeciwnym do kierunku pracy.
- Rozpoczynaj cięcie z pełną siłą i podczas cięcia utrzymuj pilarkę zawsze na najwyższych obrotach.
- Dopilnuj, by na ziemi nie było żadnych przedmiotów, o które można by się potknąć.
- Przed uruchomieniem przeczytaj instrukcję obsługi urządzenia i przestrzegaj w szczególności wskazówek bezpieczeństwa.
- Tabliczki ostrzegawcze i informacyjne umieszczone na urządzeniu zawierają ważne wskazówki na temat bezpiecznej eksploatacji.
- Oprócz wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych przepisów z zakresu bezpieczeństwa i higieny pracy (BHP) ustanowionych przez ustawodawcę.
- Folie opakowaniowe przechowuj poza zasięgiem dzieci ze względu na niebezpieczeństwo uduszenia!
- Niedostatecznie poinstruowani operatorzy mogą stwarzać zagrożenie dla siebie i innych osób w wyniku nieprawidłowego użytkowania. Operator ponosi odpowiedzialność wobec osób trzecich.
- Podczas pracy z urządzeniem należy zachować szczególną ostrożność. Podczas pracy zawsze zachowuj rozsądek i uważaj na to, co robisz.
- Urządzenie można pożyczać tylko użytkownikom, którzy mają doświadczenie w pracy z urządzeniem. Należy przekazać wówczas również instrukcję obsługi.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć i odłożyć tak, aby nikt nie był narażony na niebezpieczeństwo. Zabezpiecz urządzenie przed dostępem osób nieupoważnionych.
- Użytkownik urządzenia ponosi odpowiedzialność za wszelkie wypadki i zagrożenia, które wyrażają szkodę innym osobom lub ich mieniu.
- Należy pamiętać, że niewłaściwa konserwacja, stosowanie niezgodnych części zamiennych lub demontaż bądź modyfikacja urządzeń zabezpieczających może spowodować uszkodzenie urządzenia i poważne obrażenia u osób pracujących z jego użyciem.

## Oryginalne akcesoria/urządzenia dodatkowe

- Używaj wyłącznie akcesoriów i osprzętu dodatkowego, które zostały wymienione w instrukcji obsługi lub których uchwyt jest kompatybilny z urządzeniem.

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- Nie używaj akcesoriów, które nie zostały zalecone przez firmę PARKSIDE. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym i pożar.

## Przed uruchomieniem

### Ładowanie akumulatora (patrz rys. C)

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek ładowania oraz prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii X20 Team. Szczegółowy opis procesu ładowania oraz inne informacje znajdują się w osobnej instrukcji obsługi.

### ⚠ PRZESTROGA!

- ▶ Przed wyjęciem lub włożeniem akumulatora do ładowarki zawsze wyciągaj wtyk sieciowy.

### WSKAZÓWKA





- ▶ Akumulator jest częściowo naładowany. Przed uruchomieniem należy naładować akumulator najlepiej całkowicie. Akumulator litowo-jonowy można ładować w każdej chwili i nie będzie to miało żadnego wpływu na jego żywotność. Przerwanie procesu ładowania nie jest szkodliwe dla akumulatora.
- ▶ Nigdy nie ładuj akumulatora, jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 10°C lub wyższa niż 40°C. W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowo-jonowego należy regularnie kontrolować jego stan naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Miejsce przechowywania powinno być suche i chłodne, z temperaturą otoczenia między 0°C a 50°C.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Zalecany zakres temperatur otoczenia dla zastosowania z narzędziami i akumulatorami wynosi od -5°C do 50°C.
- ◆ W razie potrzeby wyjmij akumulator z obudowy.
- ◆ Wsuń akumulator 12 do szybkiej ładowarki 11.
- ◆ Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
- ◆ Po zakończeniu procesu ładowania odłącz ładowarkę 11 od sieci elektrycznej.
- ◆ Wyciągnij akumulator 12 z szybkiej ładowarki 11.
- ◆ Między kolejnymi ładowaniami zawsze wyłączaj ładowarkę na co najmniej 15 minut. W tym celu wyciągnij wtyk sieciowy.

## Wymień prowadnicę lub łańcuch tnący.

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Noś rękawice ochronne! Niebezpieczeństwo skaleczenia o ostre zęby tnące!
- ◆ Podczas każdego montażu należy przestrzegać wskazania kierunku biegu łańcucha  na prowadnicy 6.
- ◆ Odkręć śrubę mocującą 1 osłony koła łańcuchowego 2 w kierunku symbolu . Zdejmij osłonę koła łańcuchowego 2.
- ◆ Podnieś ostrożnie prowadnicę 6, aby zdjąć ją z napinacza łańcucha 8.
- ◆ Wymień prowadnicę 6 lub łańcuch tnący 5.
- ◆ Załóż łańcuch tnący 5 na prowadnicę 6. Zwracaj uwagę na kierunek biegu  łańcucha tnącego 5.
- ◆ Umieść otwór 7 nad napinaczem łańcucha 8.
- ◆ Docisnij prowadnicę 6 w kierunku koła łańcuchowego 9.
- ◆ Załóż łańcuch tnący 5 wokół koła łańcuchowego 9.
- ◆ Zainstaluj osłonę koła łańcuchowego 2 i dokręć śrubę mocującą 1 w kierunku symbolu .

## Napężanie i kontrola łańcucha tnącego

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Załóż rękawice ochronne! Niebezpieczeństwo skaleczenia o ostre zęby tnące!

Napężenie łańcucha jest ustawiane automatycznie za pomocą sprężyny w napinaczu łańcucha 8.

- ♦ łańcuch tnący 5 musi przylegać do dolnej strony prowadnicy. Sprawdź, czy łańcuch tnący 5 można się przeciągnąć ręcznie przez prowadnicę 6.

## Uruchomienie

### Włączanie/wyłączanie

#### Włączanie

- ♦ W celu uruchomienia urządzenia naciśnij i przytrzymaj blokadę włącznika 3, a następnie włącznik/wyłącznik 4. Po uruchomieniu pilarki można puścić blokadę włącznika 3.

#### Wyłączanie

- ♦ W celu wyłączenia urządzenia puść włącznik/wyłącznik 4.

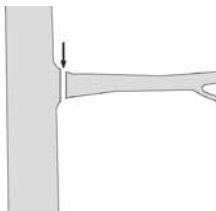
## Techniki piłowania

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Zawsze uważaj na spadające gałęzie.
- ▶ Zawsze pamiętaj o niebezpieczeństwie odbicia gałęzi.

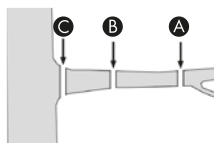
#### Obcinanie małych gałęzi

- ♦ Małe gałęzie (Ø 0-8 cm) obcinaj od góry do dołu (patrz rysunek).



## Piłowanie po kawałku

Długie lub grube gałęzie należy skrócić przed ich odcięciem (patrz rysunek).



## Konserwacja i czyszczenie

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Noś rękawice ochronne! Niebezpieczeństwo skaleczenia o ostre zęby tnące!



**OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!** Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator.

- ♦ Podczas transportu i przechowywania należy zawsze używać osłony 10.
- Do wnętrza urządzeń nie mogą się przedostać żadne ciecze.
- W miarę możliwości nie dopuszczaj do zapyleńa i zabrudzenia elementów ochronnych, szczelin wentylacyjnych i obudowy. Przedmuchać je sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Czyść regularnie urządzenie wilgotną szmatką z niewielką ilością płynu do mycia naczyń. Nie dopuszczaj do przedostania się wody do wnętrza urządzenia.

## Oliwienie łańcucha tnącego

- łańcuch tnący 5 należy regularnie oliwić, aby nie dopuścić do uszkodzeń. Oliw łańcuch tnący 5 zawsze po 10 godzinach pracy.
- ▶ Używaj wyłącznie oleju do łańcucha tnącego. Preferowane są oleje biodegradowalne. Nie stosuj zużytych olejów, olejów silnikowych itp.
- ♦ Wyczyść wcześniej użębienie łańcucha tnącego szczotką lub ścierką.
- ♦ Następnie naoliw poszczególne ogniwa łańcucha z butelki z olejem 13.

## Ostrzenie łańcucha tnącego

### WSKAZÓWKA

- ▶ W zestawie do ostrzenia można znaleźć szczegółowe informacje na temat procedury ostrzenia.
- ▶ Alternatywnie można użyć elektrycznej ostrzarki do łańcuchów tnących, postępując zgodnie z zaleceniami producenta.
- ▶ W razie wątpliwości co do wykonania pracy wymień łańcuch tnący 5.

## Utylizacja

### Dotyczy wyłącznie Francji



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



FR



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.



**Urządzeń elektrycznych  
nie wolno wyrzucać razem  
z odpadami domowymi!**

Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

**Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.**

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.



## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Akumulatory serii X12V i X20V Team, o ile wchodzą w zakres dostawy, objęte są również 3-letnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego mogą być uznane za części zużywające się, jak np. brzeszczoty, ostrza wymienne, papier ścierny itp. lub uszkodzenia części delikatnych, jak np. przełączniki lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

### Gwarancja nie dotyczy

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi



## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 449950\_2310 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 449950\_2310.

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie serwisowi lub elektrykowi, stosując tylko oryginalne części zamienne. Zapewni to odpowiedni poziom bezpieczeństwa użytkowania urządzenia po naprawie.

## Serwis

**PL Serwis Polska**  
 Tel.: 22 397 4996  
 E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)  
IAN 449950\_2310

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 NIEMCY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji:  
Pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten  
jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

**Dyrektywa maszynowa** (2006/42/EC)

**Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej** (2014/30/EU)

**Dyrektywa w sprawie emisji hałasu** (2000/14/EC), (2005/88/EC)

Ponadto na podstawie dyrektywy 2000/14/EC w sprawie emisji hałasu potwierdza się:

**Poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$** : Zmierzony 90,2 dB, gwarantowany 93 dB

**Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia RoHS** (2011/65/EU)\*

\* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

Jednostka notyfikowana: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Monachium, Niemcy  
(0123)

Nr certyfikatu: M6A 030574 2977 Rev.00

### Zastosowane normy zharmonizowane

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typ/oznaczenie urządzenia:** 20 V Sekator akumulatorowy PAGHS 20-Li A1

**Rok produkcji:** 05-2024

**Numer seryjny:** IAN 449950\_2310

Bochum, 05.03.2024 r.



Semi Uguzlu

- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania produktu.

## Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki

Zapasowy akumulator lub ładowarkę można wygodnie, w dowolnym czasie, zamówić przez Internet na stronie **www.kompernass.com**.



Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfonu/tabletu.  
Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

### **WSKAZÓWKA**

- ▶ W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo.
- ▶ Składając zamówienie zawsze prosimy o podanie numeru artykułu (IAN) 449950\_2310.
- ▶ Pamiętaj, że nie we wszystkich krajach dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.



## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>90</b>
Používanie v súlade s určeným účelom .....	90
Vybavenie .....	90
Rozsah dodávky .....	90
Technické údaje .....	90
<b>Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie</b> .....	<b>92</b>
1. Bezpečnosť na pracovisku .....	92
2. Elektrická bezpečnosť .....	92
3. Bezpečnosť osôb .....	92
4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním .....	93
5. Používanie náradia s akumulátorom a manipulácia s ním .....	93
6. Servis .....	94
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre pílenie .....	94
Príčiny spätného rázu a preventívne opatrenia .....	95
Ďalšie bezpečnostné pokyny .....	95
Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia .....	96
<b>Pred uvedením do prevádzky</b> .....	<b>96</b>
Nabíjanie akumulátora (pozri obr. C) .....	96
Výmena lišty alebo pílovej reťaze .....	97
Napnutie a kontrola pílovej reťaze .....	97
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>97</b>
Zapnutie/vypnutie .....	97
Techniky pílenia .....	97
<b>Údržba a čistenie</b> .....	<b>98</b>
Olejovanie pílovej reťaze .....	98
Brúsenie pílovej reťaze .....	98
<b>Likvidácia</b> .....	<b>98</b>
<b>Záruka spoločnosti Kompnass Handels GmbH</b> .....	<b>99</b>
<b>Servis</b> .....	<b>100</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>100</b>
<b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode</b> .....	<b>101</b>
<b>Objednanie náhradného akumulátora a nabíjačky</b> .....	<b>102</b>

## Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

## Používanie v súlade s určeným účelom

Prístroj je určený na pílenie dreva. Prístroj používajte len tak, ako je opísané, a len v uvedených oblastiach použitia. Prístroj nie je určený na komerčné používanie. Akékoľvek iné používanie alebo zmena prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom a prinášajú so sebou značné nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určeným účelom výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť.

## Vybavenie

- 1 Upevňovacia skrutka
- 2 Kryt reťazového kolesa
- 3 Blokovanie zapnutia
- 4 Spínač ZAP/VYP
- 5 Pílová reťaz
- 6 Lišta
- 7 Otvor pre napínač reťaze
- 8 Napínač reťaze
- 9 Reťazové koleso
- 10 Ochranný kryt
- 11 Nabíjačka\*
- 12 Akumulátor\*
- 13 Olejnička

\* AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA NIE SÚ SÚČASŤOU DODÁVKY

## Rozsah dodávky

- 1 20 V aku reťazová píla
- 1 ochranný kryt
- 1 50 ml bio reťazový olej
- 1 návod na obsluhu

## Technické údaje

Dimenzačné napätie	20 V $\equiv$ (jednosmerný prúd)
Max. rýchlosť reťaze	8 m/s
Vodiaca lišta	DS06-38-43P-BM
Pílová reťaz	D43-S-38-BM
Rozstup reťaze	6,35 mm
Hrúbka vodiacej pätky	1,27 mm
Počet zubov reťazového kolesa	38
Dĺžka vodiacej lišty	192 mm
Použiteľná dĺžka rezu/ vodiaca lišta	160 mm

Prístroj je súčasťou série  od spoločnosti Parkside a môže sa používať s akumulátormi série  od spoločnosti Parkside.

Akumulátory série  od spoločnosti Parkside sa môžu nabíjať iba nabíjačkami série  od spoločnosti Parkside.

Tento prístroj vám odporúčame prevádzkovať výlučne s nasledujúcimi akumulátormi:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Tieto akumulátory vám odporúčame nabíjať nasledujúcimi nabíjačkami:  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSLGL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.

### Hodnota emisií hluku

Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade s EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia s hodnotením A je typicky:

Hladina akustického tlaku  $L_{PA} = 82,2$  dB

Neurčitost  $K_{PA} = 5$  dB

Hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 90,2$  dB

Neurčitost  $K_{WA} = 5$  dB

Zaručená 93 dB

(zmenené podľa 2000/14/EC z 2005/88/EC)

### Hodnota emisií vibrácií

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa EN 62841:

Pílenie  $a_h = 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Neurčitost  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### Noste chrániče sluchu!













#### UPOZORNENIE

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu tiež použiť na predbežný odhad zaťaženia.

#### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt počas skutočného používania elektrického náradia, a to v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába.
- ▶ Pokúste sa udržať zaťaženie na čo najnižšej úrovni. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie času práce. Musia sa pritom zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je náradie síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

### V tomto originálnom návode na obsluhu/na prístroji sú použité tieto piktogramy:

	Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu a uschovajte ho na neskoršie použitie.
	VÝSTRAHA! Pri práci s pílou sú potrebné osobitné bezpečnostné opatrenia. Prečítajte si všetky výstražné upozornenia a dodržiavajte ich.
	Noste ochranné okuliare!
	Noste chrániče sluchu!
	VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo spätného rázu. Dajte si pozor na spätný ráz píly a predchádzajte kontaktu so špičkou lišty.
	VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo spätného rázu! Nepíľte špičkou lišty.
	Pílu používajte vždy len oboma rukami.
	Pozor! Nebezpečenstvo poranenia ostrými nožmi.
	Chráňte prístroj pred dažďom alebo vlhkosťou!
	Zaručená hladina akustického výkonu prístroja
	Dĺžka vodiacej lišty
	Smer chodu rezače



## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi, upozoreniami, ilustráciami a technickými údajmi, ktoré súvisia s týmto elektrickým náradím. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového kábla).

## 1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovisko môžu prispieť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb. Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## 2. Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte napájací kábel na iné účely, napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj do vonkajšieho prostredia. Použitie predĺžovacieho vedenia vhodného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 3. Bezpečnosť osôb

- Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.



- c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením elektrického náradia k sieti a/alebo akumulátoru a pred jeho zdvíhaním alebo prenášaním sa presvedčte, že je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
  - d) Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenia.
  - e) Vyhýbajte sa neprirozenému držaniu tela. Majte stabilnú polohu a neustále udržiavajte rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie lepšie ovládať v neočakávaných situáciách.
  - f) Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy a odev udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohybujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť pohybujúcimi sa dielmi.
  - g) Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa pripojiť a správne používať. Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenia v dôsledku prachu.
  - h) Dávajte si stále pozor a nezanedbávajte bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste sa s ním pri viacnásobnom použití naučili narábať. Neopatrná manipulácia môže v zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.
- c) Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odobratelný akumulátor. Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
  - d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
  - e) O elektrické náradie a vložený nástroj sa dobre starajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené diely. Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
  - f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa používajú.
  - g) Elektrické náradie, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.
  - h) Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku. Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

#### 4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním

- a) Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte len elektrické náradie, ktoré je na ňu určené. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

#### 5. Používanie náradia s akumulátorom a manipulácia s ním

- a) Akumulátory nabíjajte len nabíjačkami, ktoré odporúča výrobca. Pri nabíjačkách, ktoré sú vhodné pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použijú s inými akumulátormi.

- b) V elektrickom náradí používajte len akumulátory preň určené. Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniám a nebezpečenstvu požiaru.
- c) Nepoužívaný akumulátor nepribližujte ku kancelárskym sponkám, minciam, kľúčom, klincom, skrutkám alebo iným malým kovovým predmetom, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
- d) Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina z akumulátora dostane do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc. Unikajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popálenie.
- e) Nepoužívajte poškodený alebo upravený akumulátor. Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a môžu spôsobiť požiar či výbuch alebo predstavovať nebezpečenstvo poranenia.
- f) Akumulátor nevystavujte ohňu ani príliš vysokým teplotám. Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
- g) Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorové náradie nikdy nenabíjajte mimo rozsahu teplôt uvedeného v návode na obsluhu. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného rozsahu teplôt môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



**Chránite akumulátor pred teplom, napr. aj pred dlhšie trvajúcim slnečným žiarením, a pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.**

## 6. Servis

- a) Opravy elektrického náradia zverte len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných dielov. Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.
- b) Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch. Akúkoľvek údržbu akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené zákaznicke servisy.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre pílenie

- Počas chodu píly sa žiadnymi časťami tela nepribližujte k pílovej reťazi. Pred spustením píly sa uistite, že pílová reťaz sa ničoho nedotýka. Pri práci s pilou môže aj chvíľka nepozornosti viesť k zachyteniu vášho odevu alebo tela pilovou reťazou.
- Pílu držte len za izolované úchopné plochy, pretože pílová reťaz môže zasiahnuť skryté elektrické vedenia. Pri kontakte pílovej reťaze s vedením pod napätím sa môžu dostať pod napätie aj kovové časti prístroja, čo môže mať za následok zásah elektrickým prúdom.
- Noste chrániče očí. Odporúča sa nosiť aj pomôcky na ochranu sluchu, hlavy, rúk, nôh a chodidiel. Vhodný ochranný odev znižuje riziko poranenia odletujúcim materiálom triesok a náhodným kontaktom s pilovou reťazou.
- S pilou nepracujte, keď ste na strome, rebríku, streche alebo nestabilnej ploche. Pri prevádzke v takýchto podmienkach existuje vážne nebezpečenstvo poranenia.
- Vždy dbajte na to, aby ste pevne stáli, a pílu používajte iba vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom podklade. Klzký podklad alebo nestabilné plochy, napríklad na rebríku, môžu zapríčiniť stratu rovnováhy alebo stratu kontroly nad reťazovou pilou.
- Pri pílení vetvy, ktorá je napnutá, vždy počítajte s tým, že môže dôjsť k jej vymršteniu. Keď sa pnutie v drevených vláknach vetvy uvoľní, napnutá vetva môže zasiahnuť používateľa a/alebo zapríčiniť stratu kontroly nad pilou.

- Dávajte si mimoriadny pozor pri rezaní krovia a mladých stromov. Tenký materiál sa môže v rezačovej pile zachytiť a vymrštíť smerom k vám alebo môžete v dôsledku neho stratiť rovnováhu.
- Píľte len drevo. Nepoužívajte pílu na práce, na ktoré nie je určená. Príklad: Nepoužívajte pílu na rezanie kovu, plastov, muriva alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva. Použitie píly na práce v rozpore s určeným účelom môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Keď pílu zbavujete nahromadeného materiálu, skladujete alebo vykonávate údržbárske práce, riaďte sa všetkými pokynmi. Uistite sa, že je vypnutý spínač a vybratý akumulátor. Pri neočakávanom spustení píly pri odstraňovaní nahromadeného materiálu a počas údržbárskych prác môže dôjsť k vážnym zraneniam.

## Príčiny spätného rázu a preventívne opatrenia

### ⚠ VÝSTRAHA! SPÄTNÝ RÁZ!

- ▶ Pri práci dávajte pozor na spätný ráz prístroja. Hrozí nebezpečenstvo poranenia. Spätným rázom zabránite opatrnosťou a správnu technikou pílenia.
- Spätný ráz môže vzniknúť vtedy, keď sa špička vodiacej lišty dotkne nejakého predmetu alebo keď sa drevo ohne a pílová rezač uviazne v mieste rezu.
- Kontakt špičky lišty môže v niektorých prípadoch viesť k neočakávanej reakcii smerom dozadu, pri ktorej sa vodiaca lišta vyhodí nahor a smerom k obsluhujúcej osobe.
- Spätný ráz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania. Môžete mu zabrániť vhodnými preventívnymi bezpečnostnými opatreniami, ktoré sú opísané v nasledujúcom texte:
- Vyhýbajte sa neprirozenému držaniu tela a nepíľte nad výškou pliec. Predídete tak neúmyselnému kontaktu so špičkou lišty a získate lepšiu kontrolu nad pílov v neočakávaných situáciách.
- Používajte vždy náhradné lišty a pílové rezače predpísané výrobcom. Nesprávne náhradné lišty a pílové rezače môžu viesť k roztrhnutiu pílovej rezače a/alebo k spätnému rázu.

## Ďalšie bezpečnostné pokyny

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Vždy pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a s prístrojom pracujte s rozvahou. Prístroj nepoužívajte pri chorobe či únave alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Aj chvíľa nepozornosti pri používaní prístroja môže zapríčiniť vážne poranenia.
- ▶ Vyhýbajte sa nesprávnemu používaniu, prístroj používajte len spôsobom, ktorý je uvedený v časti „Používanie v súlade s určeným účelom“.
- Rukoväte udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku. Mastné, zaolejované rukoväte sú šmyklavé a vedú k strate kontroly.
- Nepíľte špičkou lišty. Hrozí nebezpečenstvo spätného rázu.
- Dbajte na to, aby sa v oblasti rezu nenachádzali žiadne klince ani kúsky kovu. Osobitnú pozornosť venujte klincom alebo kúskom železa v blízkosti rezu. Pracujte s opatrnosťou aj pri pílení tvrdého dreva, pri ktorom sa môže rezač zakliesniť. Môže pritom dôjsť k spätnému rázu.
- Pri umiestňovaní rezače píly do už začatého rezu si dávajte mimoriadny pozor.
- Nepíľte vetvy alebo kúsky dreva, ktoré by mohli zmeniť polohu počas pílenia alebo pri ktorých sa rez počas pílenia uzavrie.
- Pri zaseknutí pílovej rezače na spodnej hrane vodiacej lišty sa môže píla rýchlo nekontrolovateľne vymrštíť smerom k obsluhu.
- Začnite píliť plnou silou a počas pílenia udržiavajte pílu vždy na maximálnej rýchlosti.
- Zabezpečte, aby na zemi neležali žiadne predmety, o ktoré by ste mohli zakopnúť.
- Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu vášho prístroja a zvlášť dodržiavajte bezpečnostné pokyny.
- Výstražné a upozorňovacie tabuľky nachádzajúce sa na prístroji poskytujú dôležité pokyny pre bezpečnú prevádzku.

- Okrem upozornení v návode na obsluhu sa musia zohľadniť všeobecné legislatívne predpisy pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.
- Obalové fólie uchovávajúte mimo dosahu detí, hrozí nebezpečenstvo udusenía!
- Nedostatočne informovaní používatelia môžu nesprávnym použitím ohroziť seba aj iné osoby. Používateľ má zodpovednosť voči tretím osobám.
- Pri manipulácii s prístrojom si dávajte mimoriadne pozor. Pracujte vždy s rozvahou a dávajte pozor na to, čo robíte.
- Zapožičajte prístroj iba používateľom, ktorí majú s prístrojom skúsenosti. Musíte im pritom odovzdať aj návod na obsluhu.
- Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť vypnutý, aby nebola ohrozená žiadna osoba. Prístroj zabezpečte pred neoprávneným prístupom.
- Používateľ prístroja je zodpovedný za všetky nehody a nebezpečenstvá voči iným osobám alebo ich majetku.
- Pamätajte na to, že nesprávna údržba, používanie nevyhovujúcich náhradných dielov alebo odstránenie či zmena bezpečnostných zariadení môžu mať za následok poškodenie prístroja a vážne zranenie osoby, ktorá s ním pracuje.

## Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia

- Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upnutie je kompatibilné s prístrojom.

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE. Môže to viesť k zásahu elektrickým prúdom a požiaru.

## Pred uvedením do prevádzky

### Nabíjanie akumulátora (pozri obr. C)

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny pre nabíjanie a správne používanie uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série X20 Team. V tomto návode na obsluhu nájdete detailný opis nabíjania a ďalšie informácie.

#### **⚠ OPATRNE!**





- ▶ Pred vybratím akumulátora z nabíjačky, resp. pred jeho vloženíím do nabíjačky vždy vyťahujte sieťovú zástrčku.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Akumulátor je čiastočne nabitý. Pred uvedením do prevádzky akumulátor nabite, v ideálnom prípade úplne. Lítiový-iónový akumulátor môžete kedykoľvek nabíjať bez toho, aby sa skracovala jeho životnosť. Prerúšením procesu nabíjania sa akumulátor nepoškodzuje.
- ▶ Nikdy nenabíjajte akumulátor pri teplote okolia nižšej ako 10 °C alebo vyššej ako 40 °C. Pri dlhšom skladovaní lítiový-iónového akumulátora sa musí pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je medzi 50 a 80 %. Skladujte v chlade a suchu pri teplote okolia medzi 0 °C a 50 °C.
- ▶ Odporúčaný rozsah teplôt okolia pri používaní nástrojov a batérií je medzi -5 a 50 °C.
- ◆ V prípade potreby vyberte akumulátor z prístroja.
- ◆ Vložte akumulátor **12** do rýchlonabíjačky **11**.
- ◆ Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
- ◆ Po ukončení nabíjania odpojte nabíjačku **11** od elektrickej siete.
- ◆ Vyťahnite akumulátor **12** z rýchlonabíjačky **11**.
- ◆ Medzi nabíjaniami nasledujúcimi po sebe vypnite nabíjačku minimálne na 15 minút. Urobíte to tak, že vyťahnete sieťovú zástrčku.

## Výmena lišty alebo pílovej reťaze

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Používajte ochranné rukavice! Nebezpečenstvo zranenia ostrými reznými zubami!
- ◆ Pri každej montáži treba zohľadniť údaj o smere chodu reťaze  na lištu **6**.
- ◆ Uvoľnite upevňovaciu skrutku **1** krytu reťazového kolesa **2** do smeru symbolu . Odoberte kryt reťazového kolesa **2**.
- ◆ Opatrne nadvihnite lištu **6**, aby ste uvoľnili napínač reťaze **8**.
- ◆ Vymeňte lištu **6** alebo pílovú reťaz **5**.
- ◆ Pílovú reťaz **5** umiestnite na lištu **6**. Dávajte pozor na smer chodu  pílovej reťaze **5**.
- ◆ Umiestnite otvor **7** pre napínač reťaze nad napínač reťaze **8**.
- ◆ Zatlačte lištu **6** do smeru reťazového kolesa **9**.
- ◆ Pílovú reťaz **5** vedte okolo reťazového kolesa **9**.
- ◆ Znova nainštalujte kryt reťazového kolesa **2** a upevňovaciu skrutku **1** utiahnite v smere symbolu .

## Napnutie a kontrola pílovej reťaze

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Používajte ochranné rukavice! Nebezpečenstvo zranenia ostrými reznými zubami!
- Napnutie reťaze sa automaticky nastaví prostredníctvom pružiny v napínači reťaze **8**.
- ◆ Pílová reťaz **5** musí dosadať na spodnú stranu lišty. Skontrolujte, či pílovú reťaz **5** možno rukou natiahnuť cez lištu **6**.

## Uvedenie do prevádzky

### Zapnutie/vypnutie

#### Zapnutie

- ◆ Na uvedenie prístroja do prevádzky stlačte blokovanie zapnutia **3** a potom spínač ZAP/VYP **4** a podržte ho stlačený. Hneď ako sa píla rozbehne, môžete blokovanie zapnutia **3** pustiť.

#### Vypnutie

- ◆ Na vypnutie prístroja pustite spínač ZAP/VYP **4**.

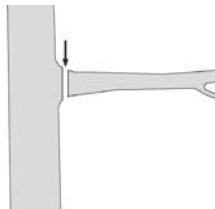
## Techniky pílenia

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Dávajte vždy pozor na padajúci pílený materiál.
- ▶ Dbajte vždy na nebezpečenstvo spätného vymrštenia konárov.

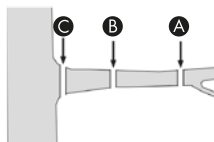
#### Pílenie malého konára

- ◆ Pri malých konároch (Ø 0 – 8 cm) píľte zhora nadol (pozri obrázok).



#### Pílenie po kúskoch

Dlhé, príp. hrubé konáre by ste mali pred vykonaním finálneho oddeľovacieho rezu skrátiť (pozri obrázok).



## Údržba a čistenie

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Používajte ochranné rukavice! Nebezpečenstvo zranenia ostrými reznými zubami!



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor.

- ◆ Počas prepravy a skladovania vždy používajte ochranný kryt 10.
- Dovnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Ochranné opatrenia, vzduchové štrbiny a kryt udržiavajte, pokiaľ možno, bez prachu a špiny. Prístroj vyfúknite stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Prístroj pravidelne čistite vlhkou handrou, na ktorú naniesiete trochu prostriedku na umývanie riadu. Dávajte pozor na to, aby sa dovnútra prístroja nedostala voda.

## Olejovanie pílovej reťaze

- Pílová reťaz 5 sa musí pravidelne olejovať, aby sa zabránilo škodám. Pílovú reťaz 5 olejujte vždy po 10 hodinách prevádzky.
- Používajte iba olej na pílové reťaze. Pokiaľ možno, biologicky odbúrateľný. Nepoužívajte starý olej, motorový olej atď.
- ◆ Vopred očistite ozubenie pílovej reťaze metličkou alebo handrou.
- ◆ Potom jednotlivé články reťaze naolejujte olejničkou 16.

## Brúsenie pílovej reťaze

### UPOZORNENIE

- V súprave na brúsenie nájdete podrobné informácie o postupe brúsenia.
- Prípadne použite elektrický prístroj na brúsenie reťazí a riadte sa pokynmi výrobcu.
- Ak nevíete túto prácu vykonať, vymeňte pílovú reťaz 5.

## Likvidácia

Platí len pre Francúzsko



FR  
Cet appareil et ses accessoires se recyclent



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.



**Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!**

Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov. **Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.**



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môžete ho vyhodiť do nádob určených na zber a recykláciu odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne.

Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Pokiaľ sú súčasťou dodávky, na boxy s akumulátorom série X12V a X20V Team dostanete taktiež záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, takže ich možno pokladať za rýchlo opotrebiteľné diely, ako napr. pilové listy, náhradné čepele, brúsny papier atď., ani na poškodenia krehkých dielov, ako napr. spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

### Poskytnutie záruky neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 449950\_2310 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 449950\_2310 otvoríte váš návod na obsluhu.

## ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Opravy prístrojov zverte servisnému stredisku alebo elektrikárovi s odbornou spôsobilosťou a pri opravách použite iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

## Servis

**SK** Servis Slovensko  
Tel. 0850 232001  
E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 449950\_2310

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO, vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach** (2006/42/EC)

**Smernica o elektromagnetickej kompatibilite** (2014/30/EU)

**Smernica o emisiách hluku** (2000/14/EC), (2005/88/EC)

Navyše sa podľa smernice o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:

**Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$ :** nameraná 90,2 dB, zaručená 93 dB

**Smernica o RoHS** (2011/65/EU)\*

\* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Predmet vyhlásenia opísaný vyššie je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Notifikovaný orgán: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Mníchov, Nemecko (0123)  
Číslo osvedčenia: M6A 030574 2977 Rev.00

### Aplikované harmonizované normy

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typ/označenie prístroja:** 20 V Aku refazová píla PAGHS 20-Li A1

**Rok výroby:** 05–2024

**Sériové číslo:** IAN 449950\_2310

Bochum, 05.03.2024



Semi Uguzlu  
– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

## Objednanie náhradného akumulátora a nabíjačky

Náhradný akumulátor alebo nabíjačku si môžete dlhodobo pohodlne doobjednať cez internet na stránke [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Smartfónom/tabletom naskenujte QR kód.  
Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

### UPOZORNENIE

- ▶ Ak by ste mali problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné stredisko.
- ▶ Pri svojej objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 449950\_2310.
- ▶ Zohľadnite, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny dodania.

# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>104</b>
Uso previsto .....	104
Equipamiento .....	104
Volumen de suministro .....	104
Características técnicas .....	104
<b>Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas</b> .....	<b>106</b>
1. Seguridad en el lugar de trabajo .....	106
2. Seguridad eléctrica .....	106
3. Seguridad de las personas .....	106
4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica .....	107
5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica .....	108
6. Asistencia técnica .....	108
Indicaciones generales de seguridad para el serrado .....	108
Causas del retroceso y medidas para evitarlo .....	109
Indicaciones adicionales de seguridad .....	110
Accesorios/equipos adicionales originales .....	110
<b>Antes de la puesta en funcionamiento</b> .....	<b>111</b>
Carga de la batería (consulte la fig. C) .....	111
Cambio de la espada o de la cadena de la sierra .....	111
Tensado y comprobación de la cadena de la sierra .....	112
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	<b>112</b>
Encendido/apagado .....	112
Técnicas de serrado .....	112
<b>Mantenimiento y limpieza</b> .....	<b>112</b>
Lubricación de la cadena de la sierra .....	112
Afilado de la cadena de la sierra .....	113
<b>Desecho</b> .....	<b>113</b>
<b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>114</b>
<b>Asistencia técnica</b> .....	<b>115</b>
<b>Importador</b> .....	<b>115</b>
<b>Traducción de la Declaración de conformidad original</b> .....	<b>116</b>
<b>Pedido de una batería de repuesto y un cargador</b> .....	<b>117</b>

## Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte de este producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

## Uso previsto

Este aparato está previsto para el corte de madera. Utilice el producto exclusivamente de la manera descrita y para los ámbitos de aplicación indicados. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto.

## Equipamiento

- 1 Tornillo de fijación
- 2 Cubierta de la rueda dentada
- 3 Bloqueo de encendido
- 4 Interruptor de encendido/apagado
- 5 Cadena de la sierra
- 6 Espada
- 7 Orificio para el tensor de la cadena
- 8 Tensor de la cadena
- 9 Rueda dentada
- 10 Cubierta de protección
- 11 Cargador\*
- 12 Batería\*
- 13 Botella de aceite



\* LA BATERÍA Y EL CARGADOR NO SE INCLUYEN EN EL VOLUMEN DE SUMINISTRO.



## Volumen de suministro

- 1 20 V mini sierra recargable
- 1 cubierta de protección
- 1 envase de 50 ml de aceite biodegradable para cadenas
- 1 manual de instrucciones de uso

## Características técnicas

Tensión asignada	20 V $\overline{\text{---}}$ (corriente continua)
Velocidad máx. de la cadena	8 m/s
Espada	DS06-38-43P-BM
Cadena de la sierra	D43-S-38-BM
Paso de la cadena	6,35 mm
Grosor del eslabón de arrastre	1,27 mm
Número de dientes de la rueda dentada	38
Longitud de la espada	192 mm
Longitud de corte útil/espada	160 mm

Este aparato forma parte de la serie  de Parkside y puede utilizarse con baterías de la serie  de Parkside.

Las baterías de la serie  de Parkside solo pueden cargarse con cargadores de la serie  de Parkside.

Le recomendamos utilizar este aparato exclusivamente con las siguientes baterías:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores:  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.

### Valor de emisión sonora

Medición de ruidos según la norma EN 62841.  
Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

Nivel de presión sonora  $L_{PA} = 82,2$  dB

Incertidumbre  $K_{PA} = 5$  dB

Nivel de potencia acústica  $L_{WA} = 90,2$  dB

Incertidumbre  $K_{WA} = 5$  dB

Garantizado 93 dB

(según la Directiva 2000/14/EC modificada por la Directiva 2005/88/EC)

### Valor de emisión de vibraciones

Valores totales de vibraciones (suma vectorial de tres líneas) calculados según la norma EN 62841:

Serrado  $a_h = 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Incertidumbre  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### ¡Utilice protecciones auditivas!

#### INDICACIÓN

- ▶ Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un procedimiento de prueba estandarizado y pueden utilizarse para comparar varias herramientas eléctricas.
- ▶ Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados también pueden utilizarse para realizar una valoración preliminar de la carga.

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ La emisión de vibraciones y de ruidos puede diferir de los valores especificados durante el propio uso de la herramienta eléctrica según cómo se esté utilizando y, especialmente, según cómo sea la pieza de trabajo que se esté procesando.
- ▶ Intente que la carga sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir la carga de las vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).

### Pictogramas utilizados en estas instrucciones de uso originales/en el aparato:

	Lea detenidamente todas las instrucciones de uso antes de utilizar el producto por primera vez y guárdelas en un lugar seguro para posteriores utilizaciones.
	¡ADVERTENCIA! Para trabajar con la sierra, deben tomarse medidas de seguridad especiales. Lea y observe todas las indicaciones de advertencia.
	¡Utilice gafas de protección!
	¡Utilice protecciones auditivas!
	¡ADVERTENCIA! Peligro de retroceso. Protéjase frente al retroceso de la sierra y evite el contacto con la punta de la espada.
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de retroceso! No sierre con la punta de la espada.
	Utilice siempre la sierra con ambas manos.
	¡Atención! Peligro de lesiones por los filos cortantes.
	¡Proteja el aparato frente a la humedad y a la lluvia!
	Nivel garantizado de potencia acústica del aparato <b>93</b> dB
	Longitud de la espada
	Sentido de la marcha de la cadena



## Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

### Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

### 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo. El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica. Si se distrae, podría perder el control de la herramienta eléctrica.

### 2. Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra. El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras. Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades. La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles. Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los cables alargadores aptos para su uso en exteriores. El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### 3. Seguridad de las personas

- Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección. El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.

- c) Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves. Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.
- e) Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento. Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente. El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
- h) Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aunque esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces. Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- b) No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor averiado. Una herramienta eléctrica que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) Desconecte el enchufe de la toma eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica. Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- e) Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas eléctricas.
- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias, ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

#### 4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión. De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin restos de aceite o grasa. Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.

## 5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica

- Cargue las baterías exclusivamente con los cargadores recomendados por el fabricante. El uso de un cargador con una batería que no le corresponde entraña peligro de incendios.
- Utilice exclusivamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas. El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendios.
- Mantenga la batería que no utilice alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal que puedan provocar un puentado de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.
- Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos de la batería. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica. El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.
- No utilice ninguna batería dañada o modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden funcionar de forma imprevista y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- No exponga la batería al fuego ni a altas temperaturas. El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar explosiones.
- Observe todas las instrucciones de carga y no cargue nunca la batería ni la herramienta inalámbrica fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendios.



Proteja la batería contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad. Existe peligro de explosión.

## 6. Asistencia técnica

- Encargue la reparación de su herramienta eléctrica exclusivamente al personal cualificado especializado y solo con recambios originales. De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- No realice ninguna tarea de mantenimiento en las baterías defectuosas. Solo el fabricante o el servicio autorizado de asistencia técnica pueden realizar las tareas de mantenimiento en las baterías.

## Indicaciones generales de seguridad para el serrado

- Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cadena de la sierra mientras esté en funcionamiento. Antes de arrancar la sierra, asegúrese de que la cadena no esté en contacto con nada. Al trabajar con una sierra, un momento de distracción puede provocar que la cadena alcance la ropa o las partes del cuerpo.
- Sujete la sierra exclusivamente por las superficies aisladas de agarre, ya que la cadena de la sierra podría entrar en contacto con cables eléctricos ocultos. El contacto de la cadena de la sierra con un cable eléctrico puede causar que las piezas metálicas del aparato también queden bajo tensión y provocar una descarga eléctrica.
- Utilice protección ocular. Se recomienda el uso de un equipamiento de protección adicional para los oídos, la cabeza, las manos, las piernas y los pies. El uso de prendas de protección adecuadas reduce el riesgo de lesiones causado por las virutas desprendidas y por el contacto accidental con la cadena de la sierra.



- No trabaje con la sierra subido a un árbol, a una escalera, a un tejado o a una superficie inestable. Si el aparato se pone en funcionamiento de esta manera, existe un riesgo de lesiones graves.
- El apoyo debe ser siempre firme; utilice la sierra exclusivamente si está de pie sobre una superficie firme, segura y uniforme. Si la superficie sobre la que está de pie es resbaladiza o inestable, como si está subido a una escalera, es posible que pierda el equilibrio o el control de la sierra.
- Al cortar una rama que esté bajo tensión, tenga en cuenta que puede rebotar. Al liberarse la tensión de las fibras de madera, la rama bajo tensión puede golpear al usuario o hacer que pierda el control de la sierra.
- Proceda con especial cautela al cortar sotosbosques y árboles jóvenes. El material fino puede quedar atrapado en la cadena y golpearle o desequilibrarle.
- Sierra exclusivamente madera. No utilice la sierra para aplicaciones para las que no esté prevista. Por ejemplo, no utilice la sierra para serrar metales, plásticos, mampostería o materiales constructivos que no sean de madera. El uso de la sierra para aplicaciones contrarias al uso previsto puede provocar situaciones peligrosas.
- Siga todas las indicaciones al eliminar los restos de material de la sierra, almacenarla o realizar tareas de mantenimiento en ella. Asegúrese de que el interruptor esté apagado y la batería, desmontada. La activación accidental de la sierra durante la eliminación de los restos de material o las tareas de mantenimiento puede provocar lesiones graves.

## Causas del retroceso y medidas para evitarlo

### ¡ADVERTENCIA! ¡RETROCESO!

- ▶ Durante el funcionamiento, preste atención a un posible retroceso del aparato. Existe peligro de lesiones. Podrá evitar los retrocesos si actúa con cautela y utiliza una técnica de serrado correcta.
- Puede producirse un retroceso si la punta de la espada entra en contacto con un objeto o si la madera se arquea y la cadena de la sierra queda atrapada en el corte.
- En algunos casos, el contacto con la punta de la espada puede causar una reacción inesperada de retroceso que provoca que la espada se eleve en dirección al usuario.
- El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o inadecuado que puede evitarse si se toman las medidas adecuadas de precaución especificadas a continuación:
- Evite mantener una postura corporal forzada y serrar por encima de la altura del hombro. De esta manera, puede evitarse el contacto accidental con la punta de la espada y mantenerse un mejor control de la sierra en situaciones inesperadas.
- Utilice siempre las espadas de recambio y las cadenas de sierra prescritas por el fabricante. El uso de espadas y cadenas de sierra inadecuadas puede provocar la rotura de la cadena o un retroceso.

## Indicaciones adicionales de seguridad

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Esté siempre atento, preste atención a lo que hace y actúe con sensatez a la hora de trabajar con el aparato. No utilice el aparato si se siente enfermo, cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.

Un solo momento de distracción mientras utiliza el aparato puede causar lesiones graves.

- ▶ Evite un uso indebido, utilice la máquina exclusivamente de la manera descrita en "Uso previsto".

- Mantenga los agarres secos, limpios y sin aceite o grasa. Los mangos grasientos y aceitosos son resbaladizos y provocan una pérdida de control.
- No sierre con la punta de la espada. Existe peligro de retroceso.
- Asegúrese de que no haya clavos o piezas metálicas en la zona que deba serrarse. Cerciórese especialmente de que no haya clavos o piezas de hierro en el entorno de la zona que deba serrarse. Proceda también con especial cautela al serrar maderas duras en las que la cadena pueda quedar enganchada, ya que podría provocar un retroceso.
- Proceda con extrema cautela al introducir la cadena de la sierra en un corte ya iniciado para seguir serrando.
- No sierre ninguna rama o trozo de madera que pueda cambiar de posición durante el serrado o que cierre la ranura de corte durante el proceso de serrado.
- El atrapamiento de la cadena de la sierra en la parte inferior de la espada puede causar un avance rápido e incontrolado de la sierra en dirección contraria a la del uso.
- Comience el corte a plena potencia y mantenga la sierra siempre a la máxima velocidad durante el serrado.

- Procure que no haya ningún objeto en el suelo con el que pueda tropezarse.
- Antes de poner el aparato en funcionamiento, lea sus instrucciones de uso originales y observe especialmente las indicaciones de seguridad.
- Los rótulos indicadores y de advertencia del aparato proporcionan información importante para ponerlo en funcionamiento de forma segura.
- Además de las indicaciones de las instrucciones de uso, deben observarse las disposiciones generales de seguridad y de prevención de accidentes.
- Mantenga las láminas de embalaje fuera del alcance de los niños: ¡peligro de asfixia!
- Los usuarios que no estén suficientemente informados pueden dañarse a sí mismos y a otras personas si utilizan el aparato de forma incorrecta. El usuario será responsable de cualquier daño causado a terceros.
- Esté atento mientras maneja el aparato. Actúe con sensatez a la hora de trabajar y preste atención a lo que hace.
- Preste el aparato exclusivamente a los usuarios experimentados con su uso. Entregue también las instrucciones de uso.
- El aparato debe posarse de forma que no ponga a nadie en peligro mientras no esté en uso. Proteja el aparato frente al acceso de personas no autorizadas.
- El usuario del aparato es responsable de todos los accidentes y peligros que afecten a otras personas o a su propiedad.
- Tenga en cuenta que si se realiza el mantenimiento de forma inapropiada, si se utilizan recambios no autorizados o si se eliminan o modifican los dispositivos de seguridad, pueden producirse daños en el aparato y lesiones graves para el usuario.

## Accesorios/equipos adicionales originales

- Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso y compatibles con el aparato.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- No utilice accesorios no recomendados por PARKSIDE, ya que podrían provocar descargas eléctricas o incendios.

## Antes de la puesta en funcionamiento

### Carga de la batería (consulte la fig. C)

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto especificadas en las instrucciones de uso de la batería y del cargador de la serie X20 Team. Encontrará una descripción detallada sobre el proceso de carga y más información en dichas instrucciones de uso separadas.

**⚠ ¡CUIDADO!**

- Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de extraer la batería del cargador o introducirla en él.





### INDICACIÓN

- La batería está parcialmente cargada. Cargue totalmente la batería antes de poner el aparato en funcionamiento. Puede cargar la batería de iones de litio en cualquier momento sin reducir su vida útil. La batería no se daña aunque se interrumpa el proceso de carga.
- No cargue nunca la batería con una temperatura ambiente inferior a 10 °C o superior a 40 °C. Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. La batería debe almacenarse en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente de entre 0 °C y 50 °C.
- La temperatura ambiente recomendada para el uso con herramientas y baterías oscila entre -5 °C y 50 °C.

- ◆ Si procede, retire la batería del aparato.
- ◆ Coloque la batería 12 en el cargador rápido 11.
- ◆ Conecte el enchufe en una toma eléctrica.
- ◆ Tras finalizar el proceso de carga, desconecte el cargador 11 de la red eléctrica.
- ◆ Retire la batería 12 del cargador rápido 11.
- ◆ Entre cada carga consecutiva, apague el cargador durante al menos 15 minutos. Para ello, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

### Cambio de la espada o de la cadena de la sierra

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ¡Use guantes de protección! ¡Peligro de lesiones por los dientes de corte afilados!
- ◆ Debe observarse la indicación del sentido de la marcha de la cadena  sobre la espada 6 en cada montaje.
- ◆ Afloje el tornillo de fijación 1 de la cubierta de la rueda dentada 2 hacia el símbolo . Retire la cubierta de la rueda dentada 2.
- ◆ Eleve cuidadosamente la espada 6 para soltarla del tensor de la cadena 8.
- ◆ Sustituya la espada 6 o la cadena de la sierra 5.
- ◆ Coloque la cadena de la sierra 5 sobre la espada 6. Observe el sentido de la marcha  de la cadena de la sierra 5.
- ◆ Coloque el orificio 7 para el tensor de la cadena sobre el tensor de la cadena 8.
- ◆ Presione la espada 6 en dirección a la rueda dentada 9.
- ◆ Coloque la cadena de la sierra 5 de forma que rodee la rueda dentada 9.
- ◆ Vuelva a instalar la cubierta de la rueda dentada 2 y apriete el tornillo de fijación 1 hacia el símbolo .

## Tensado y comprobación de la cadena de la sierra

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡Utilice guantes de protección! ¡Peligro de lesiones por los dientes de corte afilados!

La tensión de la cadena se ajusta automáticamente mediante un muelle en el tensor de la cadena ⑤.

- ◆ La cadena de la sierra ⑤ debe ceñirse a la parte inferior de la espada. Tire con la mano de la cadena de la sierra ⑤ para comprobar si puede separarse de la espada ⑥.

## Puesta en funcionamiento

### Encendido/apagado

#### Encendido

- ◆ Para poner en funcionamiento el aparato, pulse el bloqueo de encendido ③ y, después, el interruptor de encendido/apagado ④ y manténgalo pulsado.  
Cuando la sierra esté en marcha, puede volver a soltar el bloqueo de encendido ③.

#### Apagado

- ◆ Para apagar el aparato, suelte el interruptor de encendido/apagado ④.

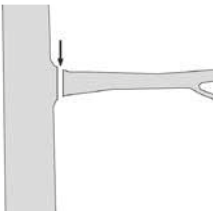
### Técnicas de serrado

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Preste atención al material que caiga durante el funcionamiento.
- ▶ Esté especialmente atento a las ramas que puedan rebotar.

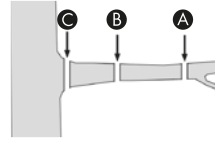
#### Serrado de ramas pequeñas

- ◆ Para las ramas pequeñas (∅ 0-8 cm), sierre de arriba abajo (consulte la figura).



### Serrado por partes

Recorte las ramas largas o gruesas antes de realizar el corte final (consulte la figura).



## Mantenimiento y limpieza

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡Use guantes de protección! ¡Peligro de lesiones por los dientes de corte afilados!



**¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, **apáguelo y extraiga la batería.**


- ◆ Utilice siempre la cubierta de la espada ⑩ para transportarla y guardarla.
- Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato.
- Mantenga los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa lo más limpios y libres de polvo posible. Limpie el aparato con aire comprimido a baja presión.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y un poco de jabón lavavajillas. Asegúrese de que no penetre agua en el interior del aparato.

### Lubricación de la cadena de la sierra

- La cadena de la sierra ⑤ debe lubricarse regularmente para evitar daños. Lubrique la cadena de la sierra ⑤ después de 10 horas de funcionamiento.
- ▶ Utilice solo aceite para cadenas de sierra y, preferiblemente, biodegradable. No utilice aceite usado, aceite para motor, etc.
- ◆ Limpie primero los dientes de la cadena de la sierra con una escobilla de mano o un paño.
- ◆ A continuación, lubrique los eslabones individuales de la cadena con la botella de aceite ⑬.

## Afilado de la cadena de la sierra

### INDICACIÓN

- ▶ En el set de afilado encontrará información detallada sobre el proceso de afilado.
- ▶ Como alternativa, puede utilizar un aparato eléctrico para el afilado de la cadena y observar las indicaciones del fabricante.
- ▶ En caso de duda sobre la realización de esta tarea, se recomienda el recambio de la cadena de la sierra .

## Desecho

### Válido únicamente para Francia



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



FR



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.



**No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.**

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

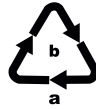
**Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.**



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

## Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team también cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillas de recambio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 449950\_2310 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 449950\_2310.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Encomiende la reparación del aparato exclusivamente al servicio de asistencia técnica o a un electricista especializado y solo con los recambios originales.** De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.

## Asistencia técnica

**ES** Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 449950\_2310

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Directiva relativa a las máquinas** (2006/42/EC)

**Compatibilidad electromagnética** (2014/30/EU)

**Directiva sobre emisiones sonoras** (2000/14/EC), (2005/88/EC)

Además, se confirma lo siguiente de acuerdo con la Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/EC:

**Nivel de potencia acústica**  $L_{WA}$ : medido 90,2 dB; garantizado 93 dB

**Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos** (2011/65/EU)\*

\* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Organismo notificado: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Alemania (0123)  
N° de certificado: M6A 030574 2977 Rev.00

### Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Tipo/denominación del aparato:** 20 V Mini sierra recargable PAGHS 20-Li A1

**Año de fabricación:** 05-2024

**Número de serie:** IAN 449950\_2310

Bochum, 05/03/2024



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.



## Pedido de una batería de repuesto y un cargador

Puede pedir una batería de repuesto o un cargador cómodamente por Internet en [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) de forma permanente.



Escanee el código QR con su smartphone/tableta.  
Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

### INDICACIÓN

- ▶ Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- ▶ Especifique siempre el número de artículo (IAN) 449950\_2310 al realizar su pedido.
- ▶ Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.



## Indholdsfortegnelse

<b>Indledning</b> .....	<b>120</b>
Anvendelsesområde .....	120
Udstyr .....	120
Pakkens indhold .....	120
Tekniske data .....	120
<b>Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer</b> .....	<b>122</b>
1. Sikkerhed på arbejdspladsen .....	122
2. Elektrisk sikkerhed .....	122
3. Personsikkerhed .....	122
4. Anvendelse og behandling af elværktøjet .....	123
5. Anvendelse og behandling af det batteridrevne værktøj .....	123
6. Service .....	124
Generelle sikkerhedsanvisninger for save .....	124
Årsager til tilbageslag og forebyggelse af dette .....	124
Yderligere sikkerhedsanvisninger .....	125
Originalt tilbehør/ekstraudstyr .....	125
<b>Før ibrugtagning</b> .....	<b>126</b>
Opladning af batteripakken (se fig. C) .....	126
Skift af sværd eller savkæde .....	126
Stramning og kontrol af savkæden .....	126
<b>Ibrugtagning</b> .....	<b>127</b>
Tænd/sluk .....	127
Saveteknikker .....	127
<b>Vedligeholdelse og rengøring</b> .....	<b>127</b>
Smøring af savkæden .....	127
Slibning af savkæden .....	127
<b>Bortskaffelse</b> .....	<b>128</b>
<b>Garanti for Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>128</b>
<b>Service</b> .....	<b>129</b>
<b>Importør</b> .....	<b>129</b>
<b>Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring</b> .....	<b>130</b>
<b>Bestilling af ekstra batteri og oplader</b> .....	<b>131</b>

## Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

## Anvendelsesområde

Produktet er beregnet til skæring af træ. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Produktet er ikke beregnet til erhvervs-mæssig brug. Enhver anden anvendelse eller ændring af produktet anses ikke for at være i overensstemmelse med den forskriftsmæssige anvendelse og indebærer betydelig risiko for uheld. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af ikke-forskriftsmæssig anvendelse.

## Udstyr

- 1 Fastgørelsesskrue
- 2 Kædehjulafdækning
- 3 Startspærre
- 4 TÆND-/SLUK-knap
- 5 Savkæde
- 6 Sværd
- 7 Hul til kædespænder
- 8 Kædespænder
- 9 Kædehjul
- 10 Beskyttelsesafdækning
- 11 Oplader\*
- 12 Batteripakke\*
- 13 Olieflaske



\* BATTERI OG OPLADER MEDFØLGER IKKE

## Pakkens indhold

- 1 20 V batteridreven grensav
- 1 beskyttelsesafdækning
- 1 50 ml biokædeolie
- 1 betjeningsvejledning

## Tekniske data

Mærkespænding	20 V --- (jævnstrøm)
Maks. kædehastighed	8 m/s
Føringsskinne	DS06-38-43P-BM
Savkæde	D43-S-38-BM
Kædedeling	6,35 mm
Drivledstykkelse	1,27 mm
Antal kædehjulstænder	38
Føringsskinnens længde	192 mm
Anvendelig skærelængde/ føringsskinne	160 mm

Produktet er en del af serien  fra Parkside og kan anvendes med batterierne fra serien  fra Parkside.

Batterier fra serien  fra Parkside må kun oplades med opladere af serien  fra Parkside.

Vi anbefaler, at produktet udelukkende anvendes med følgende genopladelige batterier:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Vi anbefaler, at disse batterier oplades med følgende opladere:  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.

## Støjemissionsværdi

Måleværdi for støj beregnet iht. EN 62841.

Det A-vægtede støjniveau for elværktøjet udgør normalt:

Lydtrykniveau  $L_{PA} = 82,2$  dB

Usikkerhed  $K_{PA} = 5$  dB

Lydeffektniveau  $L_{WA} = 90,2$  dB

Usikkerhed  $K_{WA} = 5$  dB

Garanteret 93 dB

(iht. 2000/14/EC ændret af 2005/88/EC)

## Vibrationsemissionsværdi

Samlede vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger) beregnet iht. EN 62841:

Savning  $a_h = 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Usikkerhed  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## Bær høreværn!

### BEMÆRK

- ▶ De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier er målt iht. standardiserede testmetoder og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer.
- ▶ De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier kan også anvendes til en indledende vurdering af faren ved belastning.

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionen kan afvige fra de angivne værdier under den faktiske anvendelse af elværktøjet afhængigt af den måde, elværktøjet anvendes på, og især af det emne, der bearbejdes.
- ▶ Prøv at holde belastningen så lav som muligt. Vibrationsbelastningen kan f.eks. reduceres ved brug af handsker, når værktøjet anvendes, eller ved at reducere tiden, hvor værktøjet er i brug. Her skal der tages hensyn til hele driftscyklussen (f.eks. perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

## De følgende piktogrammer anvendes i denne originale betjeningsvejledning/på produktet:

	Læs hele betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem, før du bruger produktet første gang, og gem vejledningen til senere brug.
	ADVARSEL! Ved arbejde med saven kræves særlige sikkerhedsforanstaltninger. Læs og overhold alle advarsler.
	Bær beskyttelsesbriller!
	Bær høreværn!
	ADVARSEL! Risiko for tilbageslag. Pas på tilbageslag fra saven, og undgå kontakt med skinnespidsen.
	ADVARSEL! Risiko for tilbageslag! Sav ikke med skinnespidsen.
	Betjen altid saven med begge hænder.
	Obs! Fare for kvæstelser på grund af skarpe knive.
	Beskyt produktet mod regn og fugt!
	Garanteret lydeffektniveau for produktet 93 dB
	Føringsskinnens længde
	Kædens kørselsretning



## Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med. Hvis de nedenstående anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Opbevar sikkerhedsanvisningerne og -instruktionerne til senere brug.

Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henviser både til elværktøj, der anvendes med strømledning, og batteridrevet elværktøj (uden strømledning).

## 1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst. Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.
- Arbejd aldrig med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv. Elværktøjet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet bruges. Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over elværktøjet.

## 2. Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjorden elværktøj. Uændrede stik og de rigtige stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- Hold elværktøjer væk fra regn og fugt. Hvis der kommer vand ind i elværktøjet, er der forhøjet risiko for elektrisk stød.

- Brug ikke tilslutningsledningen til noget, den ikke er beregnet til, f.eks. til at bære eller hænge værktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du anvender elværktøj udendørs, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug. Når du anvender en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, er det nødvendigt at installere en fejlstrømsafbryder. Installation af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

## 3. Personssikkerhed

- Vær opmærksom og bevidst om, hvad du foretager dig, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Selv et øjeblik uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller. Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshandsker, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for personskader.
- Undgå uønsket igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du forbinder det med strømforsyningen og/eller tilslutter batteriet, tager elværktøjet op eller bærer det. Hvis du bærer elværktøjet rundt med fingeren på kontakten, eller hvis elværktøjet sluttes til strømforsyningen, mens det er tændt, kan der opstå uheld.
- Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder elværktøjet. Hvis der sidder et værktøj eller en skruenøgle på en roterende del af elværktøjet, kan det medføre personskader.

- e) Undgå akavede kroppsstillinger. Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen. Derved kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.
  - f) Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af dele, der bevæger sig. Bevægelige dele kan gribe fat i løst tøj, smykker eller hår.
  - g) Hvis det er muligt at montere støvopsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og anvendes korrekt. Anvendelse af denne type anordninger nedsætter støvrisikoen.
  - h) Føl dig ikke for sikker, og tilsidesæt ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selv om du er fortrolig med elværktøjet efter mange ganges anvendelse. Uforsigtige handlinger kan på en brøkdæl af et sekund føre til alvorlige kvæstelser.
- e) Vedligehold elværktøjer og dets indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger elværktøjet. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
  - f) Hold skærende værktøjer skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdt værktøj med skarpe skær sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.
  - g) Brug elværktøj, indsatsværktøj, udskiftelige dele osv. iht. disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af elværktøj til andet end de tiltænkte anvendelsesområder kan føre til farlige situationer.
  - h) Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte håndtag og gribeblader gør sikker betjening og kontrol over elværktøjet umulig i uforudsete situationer.

## 4. Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) Overbelast ikke elværktøjet. Brug et elværktøj, der er egnet til arbejdet. Med et velegnet elværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
- b) Brug aldrig elværktøjet, hvis dets kontakt er defekt. Elværktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det udtagelige batteri, før du foretager indstillinger på produktet, udskifter indsatsværktøj eller lægger elværktøjet fra dig. Disse forholdsregler forhindrer, at elværktøjet starter ved en fejl.
- d) Opbevar elværktøj uden for børns rækkevidde, når værktøjet ikke anvendes. Personer, som ikke kender elværktøjet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge produktet. Elværktøj er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.

## 5. Anvendelse og behandling af det batteridrevne værktøj

- a) Oplad kun batterierne med opladere, som producenten har anbefalet. Hvis du bruger en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, er der fare for brand, hvis den anvendes sammen med andre batterier.
- b) Brug kun batterierne, der er beregnet til elværktøjerne. Anvendelse af andre batterier kan medføre personskader og brandfare.
- c) Når batteriet ikke bruges, skal det holdes borte fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skrue eller andre små metalgenstande, som kan forårsage kortslutning mellem kontakterne. Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger og brand.
- d) Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Skyl efter med vand ved tilfældig kontakt. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge læge. Batterivæske, der løber ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

- e) Brug aldrig et beskadiget eller ændret batteri. Beskadigede eller ændrede batterier kan føre til uforudsigelige reaktioner samt til brand, eksplosioner eller risiko for personskader.
- f) Udsæt ikke batterier for ild eller høje temperaturer. Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan forårsage eksplosioner.
- g) Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller batteridrevet værktøj uden for temperaturområdet, som er angivet i betjeningsvejledningen. Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.



**Beskyt batteriet mod varme på grund af f.eks. vedvarende sollys, ild, vand og fugt.** Fare for eksplosion.

## 6. Service

- a) Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elværktøj og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.
- b) Vedligehold aldrig beskadigede batterier. Vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller et autoriseret serviceværksted.

## Generelle sikkerhedsanvisninger for save

- Hold alle kropsdele på afstand af kædesaven, når den er i gang. Kontrollér, at savkæden ikke rører ved noget, før du starter saven. Ved arbejde med en sav kan et øjeblik uopmærksomhed medføre, at tøj eller kropsdele kommer ind i savkæden.
- Hold kun på savens isolerede håndtag, da savkæden kan komme i berøring med skjulte strømledninger. Hvis savkæden rører ved en spændingsførende ledning, kan metaldelene blive strømførende og medføre elektrisk stød.
- Bær beskyttelsesbriller. Det anbefales at bruge yderligere beskyttelsesudstyr til ører, hoved, ben og fødder. En egnet beskyttelsesbeklædning reducerer faren for kvæstelser på grund af omkringflyvende spånmateriale og tilfældig berøring af savkæden.

- Arbejd ikke med saven fra et træ, en stige, et tag eller en ustabil placering. Hvis du arbejder således, øges faren for alvorlige kvæstelser.
- Sørg altid for at stå fast, og brug kun saven, hvis du står på et fast, sikkert og plant underlag. Hvis underlaget er glat, eller overfladen ustabil som f.eks. en stige, kan det medføre, at du mister ligevægten eller kontrollen over saven.
- Vær forberedt på, at grenen kan svirpe tilbage, hvis du saver i en gren, der står under spænding. Når spændingen i træfibrene frigives, kan den spændte gren ramme brugeren, så denne kan miste kontrollen over saven.
- Vær især forsigtig ved savning af underskov og unge træer. Det tynde materiale kan sætte sig fast i saven og slå i din retning, eller de kan bringe dig ud af balance.
- Sav kun i træ. Brug ikke saven til arbejde, den ikke er beregnet til. Eksempel: Brug ikke saven til savning af metal, plastik, murværk eller byggematerialer, som ikke er af træ. Anvendelse af saven til arbejde, den ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.
- Følg alle anvisninger, når du rengør saven for materialeansamlinger, opbevarer den eller udfører vedligeholdelse. Kontrollér, at kontakten er slukket, og at batteriet er taget ud. Uventet drift af saven ved fjernelse af materialeansamlinger eller ved udførelse af vedligeholdelse kan medføre alvorlige kvæstelser.

## Årsager til tilbageslag og forebyggelse af dette

### ADVARSEL! TILBAGESLAG!

- ▶ Når du arbejder med produktet, skal du passe på tilbageslag. Der er fare for personskader. Du undgår tilbageslag ved at udvise forsigtighed og anvende korrekt saveteknik.
- Tilbageslag kan forekomme, hvis styreskinnens spids berører en genstand, eller hvis træet bøjer sig, og savkæden sætter sig fast i snittet.
- En berøring med skinnespidsen kan i nogle tilfælde medføre en uventet bagudrettet reaktion, hvor styreskinnen slås opad i retning af produktets bruger.



- Tilbageslag sker som følge af forkert brug af produktet. Dette kan forhindres med de nødvendige forholdsregler, som beskrives efterfølgende:
- **Undgå en unormal kropsholdning, og sav ikke over skulderhøjde.** Dermed undgår du utilsigtet at røre ved skinnespidsen, og du får bedre kontrol over saven i uventede situationer.
- **Brug altid reserveskiner og -savkæder, der anbefales af producenten.** Forkerte reserve-skiner og savkæder kan medføre, at savkæden sprænges, og/eller medføre tilbageslag.

## Yderligere sikkerhedsanvisninger

### ADVARSEL!

- ▶ **Vær altid opmærksom og bevidst om, hvad du laver, og arbejd fornuftigt med produktet. Brug ikke produktet, hvis du er syg eller træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.**  
Et øjeblik uopmærksomhed kan medføre alvorlige kvæstelser ved brug af produktet.
- ▶ Undgå fejlanvendelse, og brug kun produktet som beskrevet under "**Anvendelsesområde**".
- **Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.** Fedtede, olierede håndtag er glatte og fører til tab af kontrol.
- **Sav ikke med sværdspidsen.** Der er risiko for tilbageslag.
- **Kontrollér, at der ikke er søm eller metalstykker i saveområdet.** Vær især opmærksom på søm eller jernstykker lige omkring saveområdet. Vær også opmærksom ved savning i hårdt træ, hvor kæden kan sætte sig fast. Det kan medføre tilbageslag.
- Vær ekstremt forsigtig, når du sætter savkæden i et snit, der allerede er påbegyndt.
- Sav ikke grene eller træstykker, hvis position kan ændres under savningen, eller hvor snittet lukker sig i løbet af savningen.
- Hvis savkæden sætter sig fast på styreskinnens underkant, kan saven slå ukontrolleret væk fra betjeningsretningen.
- Begynd snittet med fuld kraft, og hold altid saven på maksimal hastighed under savningen.
- Sørg for at der ikke ligger genstande på jorden, som du kan snuble over.
- Læs produktets betjeningsvejledning før du bruger det første gang, og overhold navnlig sikkerhedsanvisningerne.
- Advarsels- og infokiltene, som er anbragt på produktet, giver vigtige informationer om risikofri anvendelse.
- Ud over anvisningerne i betjeningsvejledningen skal de generelle sikkerhedsmæssige og ulykkesforebyggende forskrifter i loven overholdes.
- Hold emballagefolierne på afstand af børn, da der er fare for kvælning!
- Utilstrækkeligt informerede betjeningspersoner kan bringe sig selv og andre mennesker i fare ved forkert anvendelse. Betjeningspersonen er ansvarlig over for tredjemand.
- Vær meget opmærksom ved håndtering af produktet. Brug din sunde fornuft under arbejdet og vær altid opmærksom på, hvad du laver.
- Lån kun produktet ud til brugere, der har erfaring med produktet. Betjeningsvejledningen skal medfølge, hvis produktet lånes ud.
- Når produktet ikke er i brug, skal det opbevares på en sådan måde, at ingen udsættes for fare. Produktet skal sikres mod uvedkommende adgang.
- Brugeren af produktet er ansvarlig for alle ulykker og farer, der skader andre mennesker eller deres ejendom.
- Bemærk, at ikke-forskriftsmæssig vedligeholdelse, brug af uoriginale reservedele samt fjernelse eller ændring af sikkerhedsanordningerne kan resultere i skader på produktet og alvorlige kvæstelser på den person, der arbejder med det.

## Originalt tilbehør/ekstraudstyr

- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis optag er kompatibelt med produktet.

### ADVARSEL!

- Brug kun tilbehør, der anbefales af PARKSIDE. I modsat fald kan det føre til elektrisk stød og brand.

## Før ibrugtagning

### Opladning af batteripakken (se fig. C)

#### ADVARSEL!

- ▶ Følg og overhold sikkerhedsanvisningerne og anvisningerne til opladning og korrekt anvendelse, som er angivet i betjeningsvejledningen til batteriet og opladeren fra serien X20 V Team.
- ▶ Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningsforløbet og yderligere informationer i den separate betjeningsvejledning.

#### FORSIGTIG!

- ▶ Træk altid strømstikket ud, før du tager batteripakken ud af opladeren eller sætter den ind.

#### BEMÆRK

- ▶ Batteriet er delvist opladet. Oplad helst batteriet fuldstændigt, før du bruger produktet. Du kan når som helst oplade Li-ion-batteriet, uden at dets levetid forkortes. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.
  - ▶ Oplad aldrig batteripakken, hvis den omgivende temperatur er under 10 °C eller over 40 °C. Hvis et litium-ion-batteri skal opbevares i længere tid, skal dets opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale ladetilstand er på mellem 50 % og 80 %. Opbevaringsforholdene skal være kølige og tørre med en omgivende temperatur på mellem 0 °C og 50 °C.
  - ▶ Den anbefalede omgivelsestemperatur for anvendelse af værktøjer og batterier ligger mellem -5 og 50 °C.
- ◆ Tag det genopladelige batteri ud af produktet, hvis det sidder i.
  - ◆ Sæt batteripakken **12** ind i hurtigopladeren **11**.
  - ◆ Sæt stikket i stikkontakten.
  - ◆ Når opladningen er afsluttet, skal opladeren **11** afbrydes fra strømforsyningen.

- ◆ Tag batteripakken **12** ud af hurtigopladeren **11**.
- ◆ Sluk opladeren i mindst 15 minutter mellem opladninger, der foretages efter hinanden. Træk stikket ud.

### Skift af sværd eller savkæde.

#### ADVARSEL!

- ▶ Tag beskyttelseshandsker på! De skarpe skæretænder kan medføre personskader!
- ◆ Angivelsen af kædens løberetning  på sværdet **6** skal altid overholdes ved montering.
- ◆ Løsn fastgørelsesskruen **1** til kædehjulafdækningen **2** i retning af -symbolet. Fjern kædehjulafdækningen **2**.
- ◆ Løft forsigtigt sværdet **6** for at løsne det fra kædespænderen **8**.
- ◆ Udskift sværdet **6** eller savkæden **5**.
- ◆ Læg savkæden **5** på sværdet **6**. Vær opmærksom på løberetningen  for savkæden **5**.
- ◆ Anbring hullet **7** til kædespænderen over kædespænderen **8**.
- ◆ Tryk sværdet **6** i retning af kædehjulet **9**.
- ◆ Læg savkæden **5** om kædehjulet **9**.
- ◆ Montér kædehjulafdækningen **2** igen, og spænd fastgørelsesskruen **1** i retning af -symbolet.

### Stramning og kontrol af savkæden

#### ADVARSEL!

- ▶ Tag beskyttelseshandsker på! De skarpe skæretænder kan medføre personskader!
- Kædespændingen indstilles automatisk med en fjeder i kædespænderen **8**.
- ◆ Savkæden **5** skal sidde op ad sværdets underside. Kontrollér, om savkæden **5** kan trækkes over sværdet **6** med hånden.

## Ibrugtagning

### Tænd/sluk

#### Sådan tændes produktet

- ◆ Tryk på startspærren **3** for at starte produktet, og tryk derefter på TÆND-/SLUK-knappen **4** og hold den inde. Så snart saven er startet, kan du slippe startspærren **3**.

#### Sådan slukkes produktet

- ◆ Slip TÆND-/SLUK-knappen **4** for at slukke for produktet.

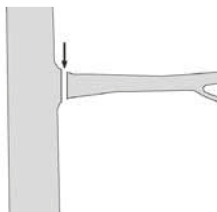
### Savetekniker

#### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Vær opmærksom på afsavede dele, som kan falde ned.
- ▶ Vær opmærksom på, at grene, som kan svirpe tilbage, udgør en fare.

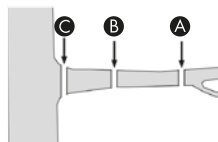
#### Afsavning af små grene

- ◆ Ved små grene (Ø 0-8 cm) skal du save oppefra og ned (se billedet).



#### Savning i flere stykker

Lange eller tykke grene skal afkortes, før du foretager det endelige snit (se billedet).



## Vedligeholdelse og rengøring

#### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Tag beskyttelseshandsker på! De skarpe skæretænder kan medføre personskader!



**ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER! Sluk altid produktet, før der udføres arbejde på det, og tag batteriet ud.**

- ◆ Brug altid beskyttelsesafdækningen **10** ved transport og ved opbevaring.
- Der må ikke komme væske ind i produktet.
- Hold beskyttelsesanordningerne, luftspalterne og huset så fri for støv og snavs som muligt. Udblæs dem med trykluft ved lavt tryk.
- Rengør produktet jævnligt med en fugtig klud og en lille smule opvaskemiddel. Sørg for at der ikke kommer vand ind i selve produktet.

### Smøring af savkæden

- Savkæden **5** skal regelmæssigt smøres med olie, så skader forebygges. Smør savkæden **5** med olie, hver gang den har været i drift i 10 timer.
- ▶ Brug kun savkædeolie. Fortrinsvist biologisk nedbrydelig. Brug ikke gammel olie, motorolie osv.
- ◆ Rengør først savkædens tænder med en håndkost eller klud.
- ◆ Smør derefter de enkelte kædeled med olieflasken **15**.

### Slibning af savkæden

#### BEMÆRK

- ▶ I slibesættet finder du detaljerede oplysninger om slibeprocessen.
- ▶ Som alternativ kan du anvende en elektrisk kædeslibemaskine og følge producentens instruktioner.
- ▶ Hvis der er tvivl om, hvorvidt slibearbejdet kan udføres, skal savkæden **5** udskiftes.

## Bortskaffelse

Gælder kun for Frankrig



FR

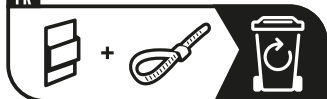
Cet appareil et ses accessoires se recyclent



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



FR



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.



**Smid ikke elværktøj ud sammen med husholdningsaffaldet!**

Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

**Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.**



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse.

Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:

1-7: Plast, 20-22: Papir og pap,

80-98: Kompositmaterialer.

## Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. Hvis batteripakkerne til X12V og X20V Team-serien er del af leveringen, får du også 3 års garanti fra købsdatoen på dem. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvornår manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

## Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garanti dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele som f.eks. savblade, reserveklinger, slibepapir osv. eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

## Garantiydelsen gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervs-mæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

## Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 449950\_2310 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.

- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 449950\_2310.

## ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Lad et serviceværksted eller en elektriker reparere produktet og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at produktets sikkerhed bevares.

## Service

**(DK) Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: [kompennass@lidl.dk](mailto:kompennass@lidl.dk)

IAN 449950\_2310

## Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder, standardiserede dokumenter og EU-direktiver:

**Maskindirektivet** (2006/42/EC)

**Elektromagnetisk kompatibilitet** (2014/30/EU)

**Støjemissionsdirektivet** (2000/14/EC), (2005/88/EC)

Derudover bekræftes støjemissionsdirektivet 2000/14/EC:

**Lydeffektniveau  $L_{WA}$** : målt 90,2 dB (A), garanteret 93 dB (A)

**RoHS-direktivet** (2011/65/EU)\*

\* Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens. Den ovenfor beskrevne genstand i erklæringen opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Bemyndiget organ: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Tyskland (0123)  
Certifikat nr.: M6A 030574 2977 Rev.00

### Anvendte harmoniserede standarder

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Type/produktbetegnelse:** 20 V Batteridreven grensav PAGHS 20-Li A1

**Produktionsår:** 05-2024

**Serienummer:** IAN 449950\_2310

Bochum, 05.03.2024



Semi Uguzlu  
- Kvalitetschef -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

## Bestilling af ekstra batteri og oplader

Du kan nemt bestille ekstra batteri eller en oplader på internettet på [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan QR-koden med din smartphone/tablet.

Med denne QR-kode kommer du direkte til vores webside og kan se og bestille de tilgængelige reservedele.

### **BEMÆRK**

- ▶ Hvis du har problemer med online-bestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter.
- ▶ Oplys altid varenummeret (IAN) 449950\_2310, når du afgiver din bestilling.
- ▶ Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage online-bestilling af reservedele i alle lande.





## Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>134</b>
Usò conforme .....	134
Dotazione .....	134
Materiale in dotazione .....	134
Dati tecnici .....	134
<b>Indicazioni generali di sicurezza per elettrotensili</b> .....	<b>136</b>
1. Sicurezza sul posto di lavoro .....	136
2. Sicurezza elettrica .....	136
3. Sicurezza delle persone .....	136
4. Uso e trattamento dell'elettrotensile .....	137
5. Uso e trattamento dell'utensile a batteria .....	138
6. Assistenza .....	138
Avvertenze generali sulla sicurezza per seghe .....	138
Cause del contraccolpo e modo di evitarlo .....	139
Ulteriori indicazioni di sicurezza .....	139
Accessori/apparecchi aggiuntivi originali .....	140
<b>Prima della messa in funzione</b> .....	<b>140</b>
Caricamento del pacco batteria (vedere fig. C) .....	140
Sostituzione della lama o della catena della sega .....	141
Messa in tensione e controllo della catena della sega .....	141
<b>Messa in funzione</b> .....	<b>141</b>
Accensione/spegnimento .....	141
Tecniche di troncatura .....	142
<b>Manutenzione e pulizia</b> .....	<b>142</b>
Oliatura della catena della sega .....	142
Affilatura della catena della sega .....	142
<b>Smaltimento</b> .....	<b>142</b>
<b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>143</b>
<b>Assistenza</b> .....	<b>144</b>
<b>Importatore</b> .....	<b>144</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità originale</b> .....	<b>145</b>
<b>Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatterie</b> .....	<b>146</b>

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

## Uso conforme

L'apparecchio è destinato al taglio di legno. Utilizzare l'apparecchio solo nei modi descritti e per i campi di utilizzo indicati. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni. Il produttore declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un uso non conforme.

## Dotazione

- 1 Vite di fissaggio
- 2 Copertura della ruota dentata
- 3 Sicura
- 4 Interruttore ON/OFF
- 5 Catena della sega
- 6 Lama
- 7 Foro per il tendicateni
- 8 Tendicateni
- 9 Ruota dentata
- 10 Copertura di protezione
- 11 Caricabatteria \*
- 12 Pacco batteria \*
- 13 Flaconcino di olio



\* BATTERIA E CARICABATTERIA NON COMPRESI NEL MATERIALE IN DOTAZIONE

## Materiale in dotazione

- 1 20 V motosega ricaricabile
- 1 copertura di protezione
- 1 50 ml di olio bio per catene
- 1 manuale di istruzioni

## Dati tecnici

Tensione nominale	20 V $\overline{\text{---}}$ (corrente continua)
Velocità della catena max.	8 m/s
Binario di guida	DS06-38-43P-BM
Catena della sega	D43-S-38-BM
Passo della catena	6,35 mm
Spessore tagliente	1,27 mm
Numero di denti del pignone della catena	38
Lunghezza del binario di guida	192 mm
Lunghezza di taglio utile/binario di guida	160 mm

L'apparecchio fa parte della serie  di Parkside e può essere utilizzato con batterie della serie  di Parkside.

Le batterie della serie  di Parkside devono essere caricate solo con caricabatterie della serie  di Parkside.

Si consiglia di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Si consiglia di caricare queste batterie esclusivamente con i seguenti caricabatterie:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSLGL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.

## Valore di emissione acustica

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN 62841. Valori tipici del livello di rumore dell'elettrotensile classificato A:

Livello di pressione acustica  $L_{PA} = 82,2$  dB

Fattore di incertezza  $K_{PA} = 5$  dB

Livello di potenza acustica  $L_{WA} = 90,2$  dB

Fattore di incertezza  $K_{WA} = 5$  dB

Garantito 93 dB

(secondo 2000/14/EC modificata da 2005/88/EC)

## Valore di emissione delle vibrazioni

Valori totali di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 62841:

Seghe  $a_h = 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Fattore di incertezza  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## Indossare una protezione acustica!

### NOTA

- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati sono stati misurati secondo un procedimento di prova standardizzato e possono essere usati per il confronto tra due elettrotensili.
- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati possono anche essere usati per una stima provvisoria del carico.

### ⚠ AVVERTENZA!

- Il valore di emissione delle vibrazioni e il valore di emissione acustica durante l'uso dell'elettrotensile possono scostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in particolare, della tipologia del pezzo lavorato.
- Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione. Esempi di provvedimenti per ridurre la sollecitazione da vibrazioni sono l'uso di guanti durante l'impiego dell'elettrotensile e la limitazione dei tempi di lavoro. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettrotensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).

In questo manuale di istruzioni originale/ sull'apparecchio vengono utilizzati i seguenti pittogrammi:

	Leggere con attenzione l'intero manuale di istruzioni prima della messa in funzione e conservarlo per l'uso successivo.
	AVVERTENZA! Durante i lavori con la sega sono necessarie determinate misure di sicurezza. Leggere e osservare tutte le avvertenze.
	Indossare occhiali protettivi!
	Indossare un paraorecchi!
	AVVERTENZA! Pericolo di contraccolpo. Proteggersi dal contraccolpo della sega ed evitare il contatto con la punta del binario.
	AVVERTENZA! Pericolo di contraccolpo! Non segare con la punta del binario.
	Utilizzare la sega sempre con entrambe le mani.
	Attenzione! Pericolo di lesioni dovuto a lame affilate.
	Proteggere l'apparecchio dalla pioggia o dall'umidità!
	Livello di potenza acustica garantito dell'apparecchio
	Lunghezza del binario di guida
	Direzione di movimento della catena



## Indicazioni generali di sicurezza per elettro-utensili

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettro-utensile. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

### Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettro-utensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettro-utensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o a elettro-utensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

### 1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro possono dare luogo a infortuni.
- Non lavorare con elettro-utensili in ambienti a rischio di esplosione in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettro-utensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettro-utensile. In caso di distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'elettro-utensile.

### 2. Sicurezza elettrica

- La spina dell'elettro-utensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettro-utensili collegati a terra. Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.

- Evitare il contatto diretto con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi. Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- Tenere gli elettro-utensili al riparo da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un elettro-utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettro-utensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da spigoli vivi o da parti in movimento. Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se si lavora all'aperto con un elettro-utensile, utilizzare solo cavi di prolunga indicati anche per uso esterno. L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se è inevitabile l'uso dell'elettro-utensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

### 3. Sicurezza delle persone

- Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettro-utensile. Non utilizzare l'elettro-utensile se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettro-utensile può dare luogo a gravi lesioni.
- Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione. L'uso di un dispositivo di protezione individuale, come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezioni per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettro-utensile, riduce il rischio di lesioni.

- c) **Evitare la messa in funzione involontaria.** Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo. Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrotensile o si collega l'elettrotensile alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettrotensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettrotensile possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettrotensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti idonei. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) **Gli eventuali dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere devono essere collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspirapolvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.
- h) **Nonostante si abbia acquisito dimestichezza con il ripetuto utilizzo dell'apparecchio, non peccare di falsa sicurezza e rispettare sempre le regole sulla sicurezza nell'uso di elettrotensili.** Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se amovibile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli attrezzi o riporre l'elettrotensile.** Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettrotensile.
- d) **Conservare gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrotensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Trattare gli elettrotensili e gli accessori con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrotensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrotensile.** Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrotensili.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con taglienti affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettrotensili, attrezzi, ecc. secondo queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettrotensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettrotensile in situazioni impreviste.

#### **4. Uso e trattamento dell'elettrotensile**

- a) **Non sovraccaricare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettrotensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) **Non utilizzare elettrotensili con interruttore difettoso.** Un elettrotensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.

## 5. Uso e trattamento dell'utensile a batteria

- a) Caricare le batterie solo con i caricabatteria consigliati dal produttore. Se un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.
- b) Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettrodomestici. L'uso di batterie diverse può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.
- c) Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti. Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.
- d) In caso di utilizzo errato potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) Non utilizzare batterie danneggiate o modificate. Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevisto e provocare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) Non esporre mai una batteria a fuoco o temperature elevate. Il fuoco o le temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- g) Seguire tutte le istruzioni per il caricamento e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nel manuale di istruzioni. Un caricamento sbagliato o il caricamento al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito potrebbe distruggere la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.



Proteggere la batteria

dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità.

Sussiste il pericolo di esplosione.

## 6. Assistenza

- a) Fare riparare l'elettrodomestico solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali. In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettrodomestico venga mantenuta.
- b) Non sottoporre mai a manutenzione batterie danneggiate. La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o dal centro assistenza ai clienti autorizzato.

## Avvertenze generali sulla sicurezza per segh

- Durante il funzionamento della segh, tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della segh. Prima dell'avvio della segh assicurarsi che la catena della segh non tocchi nulla. Durante i lavori con una segh, un momento di disattenzione può far sì che indumenti o parti del corpo restino impigliati nella catena della segh.
- Sorreggere la segh solo dalle superfici di presa isolate, in quanto la catena della segh potrebbe venire a contatto con linee elettriche nascoste. Il contatto della catena della segh con una linea che conduce tensione potrebbe mettere sotto tensione anche le parti di metallo dell'apparecchio e causare così una scossa elettrica.
- Usare una protezione per gli occhi. Si consigliano ulteriori dispositivi di protezione per orecchie, testa, mani, gambe e piedi. Gli indumenti protettivi adeguati riducono il pericolo di lesioni causate dalla proiezione di trucioli e contatto accidentale con la catena della segh.
- Non lavorare con la segh su un albero, una scala, un tetto o una superficie instabile. Questi tipi di impiego comportano un grave pericolo di lesioni.

- **Mantenere sempre una posizione stabile e utilizzare la sega solo quando ci si trova su una superficie solida, sicura e piana.** Una superficie scivolosa o instabile, come una scala, può causare la perdita dell'equilibrio o del controllo sulla sega.
- **Durante il taglio di un ramo sotto tensione, prestare attenzione al contraccolpo del ramo stesso.** Quando si libera la tensione nelle fibre del legno, il ramo teso può colpire l'operatore e/o far perdere il controllo sulla sega.
- **Prestare particolare attenzione durante il taglio di sottobosco e alberi giovani.** Il materiale sottile potrebbe impigliarsi nella catena della sega, colpire l'utilizzatore e fargli perdere l'equilibrio.
- **Segare solo legno. Non utilizzare la sega per lavori per cui non è pensata.** Esempio: Non utilizzare la sega per segare metallo, plastica, muratura o materiali edili diversi dal legno. L'uso della sega per lavori non conformi può causare situazioni pericolose.
- **Seguire tutte le istruzioni quando si libera la sega da accumuli di materiale, la si conserva o la si sottopone a manutenzione.** Accertarsi che l'interruttore sia disinserito e che la batteria sia stata rimossa.  
Il funzionamento inatteso della sega mentre si rimuovono gli accumuli di materiale o durante gli interventi di manutenzione può causare lesioni gravi.

## Cause del contraccolpo e modo di evitarlo

### **AVVERTENZA! CONTRACCOLPO!**

- ▶ Durante il lavoro fare attenzione ai contraccolpi dell'apparecchio. Sussiste il pericolo di lesioni. Evitare i contraccolpi procedendo con cautela e adottando una corretta tecnica di troncatura.
- Il contraccolpo può verificarsi se la punta del binario di guida tocca un oggetto o se il legno si piega e la sega a catena si incastra nel taglio.

- Un contatto con la punta del binario in alcuni casi potrebbe causare una reazione inattesa a ritroso in cui il binario di guida potrebbe scattare verso l'alto e in direzione dell'operatore.
- Un contraccolpo è la conseguenza di un uso errone o errato. Tale evenienza può essere evitata adottando idonee misure preventive, come descritto di seguito:
- **Evitare posture innaturali e non segare sopra l'altezza delle spalle.** In tal modo si evita un contatto accidentale con la punta della guida e si ottiene un controllo migliore della sega in situazioni impreviste.
- **Usare sempre le guide di ricambio e le catene prescritte dal produttore.** Guide di ricambio e catene sbagliate potrebbero causare lo strappo della catena e/o il contraccolpo.

## Ulteriori indicazioni di sicurezza

### **AVVERTENZA!**

- ▶ **Agire sempre con attenzione, osservare le proprie azioni e procedere in modo ragionevole nel lavoro con l'apparecchio.** Non utilizzare l'apparecchio se si è ammalati, stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.  
Un momento di disattenzione nell'uso dell'apparecchio può dare luogo a gravi lesioni.
- ▶ Evitare usi impropri, utilizzare la macchina solo come descritto nel capitolo "Uso conforme".
- **Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature unte e sporche di grasso sono scivolose e provocano la perdita di controllo.
- **Non segare con la punta della lama.** Sussiste il pericolo di contraccolpo.
- **Assicurarsi che nell'area di taglio non ci siano chiodi o pezzi metallici.** In particolare verificare la presenza di chiodi o pezzi di ferro nell'area di taglio. Prestare attenzione anche durante il taglio di legno duro, nel quale la catena può bloccarsi. In tal caso si possono verificare contraccolpi.

- Prestare estrema attenzione quando si utilizza la catena della sega per continuare a tagliare un taglio già iniziato.
- Non tagliare rami o pezzi di legno che potrebbero cambiare posizione durante la procedura di taglio o per cui il taglio si chiude durante la procedura.
- Se la catena della sega si blocca sul bordo inferiore del binario di guida, la sega può essere respinta violentemente in direzione opposta all'operatore.
- Iniziare il taglio con piena forza e mantenere sempre la sega alla massima velocità durante il taglio.
- Verificare che il terreno sia privo di ostacoli su cui si potrebbe inciampare.
- Prima della prima messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso dell'apparecchio e osservare in particolare le avvertenze relative alla sicurezza.
- I cartelli applicati sull'apparecchio forniscono importanti avvertenze per un funzionamento senza pericoli.
- Oltre alle indicazioni contenute in questo manuale di istruzioni, occorre osservare le norme sulla sicurezza e le norme antinfortunistiche previste dalla legge.
- Tenere le pellicole d'imballo fuori dalla portata dei bambini, sussiste pericolo di soffocamento!
- Gli operatori non sufficientemente informati possono causare pericoli a sé e alle altre persone a causa di un uso non conforme. L'operatore è responsabile nei confronti di terzi.
- Fare molta attenzione quando si utilizza l'apparecchio. Procedere con buon senso durante il lavoro e verificare con attenzione ciò che si fa.
- Prestare l'apparecchio solo a utilizzatori che abbiano esperienza con l'apparecchio. Consegnare anche il manuale di istruzioni.
- In caso di non utilizzo, l'apparecchio deve essere riposto in modo da non mettere in pericolo nessuno. Proteggere da un accesso non autorizzato.

- L'utente dell'apparecchio è responsabile di incidenti e pericoli che danneggino altre persone o proprietà.
- In caso di manutenzione non regolare, utilizzo di ricambi non conformi o rimozione o modifica dei dispositivi di sicurezza, si possono verificare danni all'apparecchio e lesioni gravi alla persona che lavora.

## Accessori/apparecchi aggiuntivi originali

- Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi che siano indicati nel manuale o la cui sede sia compatibile con l'apparecchio.

### **AVVERTENZA!**

- Non usare accessori che non siano stati consigliati da PARKSIDE. In caso contrario vi è un pericolo di folgorazione o incendio.

## Prima della messa in funzione

### Caricamento del pacco batteria (vedere fig. C)

### **AVVERTENZA!**

- ▶ Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni relative al caricamento e al corretto utilizzo riportate nel manuale di istruzioni della batteria e del caricabatteria della serie X20 Team. Per ulteriori informazioni e una descrizione dettagliata del processo di carica, consultare il presente manuale di istruzioni per l'uso.

### **CAUTELA!**

- ▶ Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere o inserire il pacco batteria nel caricabatteria.







## NOTA

- ▶ La batteria è parzialmente carica. Si suggerisce di caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. È possibile caricare la batteria agli ioni di litio in qualsiasi momento senza che ciò ne riduca la durata utile. Un'interruzione del processo di carica non provoca danni alla batteria.
- ▶ Non caricare il pacco batteria se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C. Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. La batteria deve essere conservata in un luogo fresco e asciutto, a una temperatura ambiente compresa fra 0 °C e 50 °C.
- ▶ L'intervallo delle temperature ambiente consigliato per l'uso con utensili e batterie è compreso tra -5 e 50 °C.
- ◆ Se necessario rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- ◆ Inserire il pacco batteria 12 nel caricabatteria rapido 11.
- ◆ Inserire la spina nella presa.
- ◆ Una volta concluso il processo di carica, scollegare il caricabatteria 11 dalla rete elettrica.
- ◆ Estrarre il pacco batteria 12 dal caricabatteria rapido 11.
- ◆ Spegnerne il caricabatteria per almeno 15 minuti fra due procedimenti di carica consecutivi. Per farlo, scollegare la spina dalla presa di corrente.

## Sostituzione della lama o della catena della sega

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Indossare guanti protettivi! Pericolo di lesioni a causa dei denti da taglio affilati!
- ◆ Rispettare a ogni montaggio l'indicazione relativa alla direzione di funzionamento della catena  riportata sulla lama 6.

- ◆ Allentare la vite di fissaggio 1 della copertura della ruota dentata 2 in direzione del simbolo  . Rimuovere la copertura della ruota dentata 2.
- ◆ Sollevare un poco la lama 6 con cautela per disimpegnarla dal tendicatena 8.
- ◆ Sostituire la lama 6 o la catena della sega 5.
- ◆ Collocare la catena della sega 5 sulla lama 6. Rispettare la direzione di movimento  della catena della sega 5.
- ◆ Posizionare il foro 7 per il tendicatena sopra il tendicatena 8.
- ◆ Premere la lama 6 verso la ruota dentata 9.
- ◆ Collocare la catena della sega 5 sulla ruota dentata 9.
- ◆ Montare nuovamente la copertura della ruota dentata 2 e stringere la vite di fissaggio 1 in direzione del simbolo  .

## Messa in tensione e controllo della catena della sega

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Indossare guanti di protezione! Pericolo di lesioni a causa dei denti da taglio affilati!

La tensione della catena è regolata automaticamente da una molla all'interno del tendicatena 8.

- ◆ La catena della sega 5 deve poggiare sul lato inferiore della lama. Controllare se si riesce a tirare manualmente la catena della sega 5 sopra la lama 6.

## Messa in funzione

### Accensione/spegnimento

#### Accensione

- ◆ Per mettere in funzione l'apparecchio, premere la sicura 3, poi premere l'interruttore ON/OFF 4 e mantenerlo premuto. Non appena la sega inizia a funzionare, si può rilasciare nuovamente la sicura 3.

#### Spegnimento

- ◆ Per spegnere l'apparecchio, rilasciare l'interruttore ON/OFF 4.

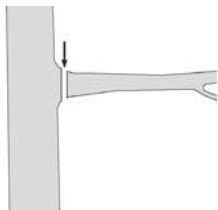
## Tecniche di troncutura

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Fare attenzione al materiale tagliato in caduta.
- ▶ In particolare fare attenzione al pericolo di rimbalzo dei rami.

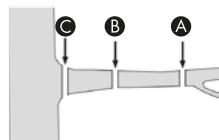
### Taglio di un ramo piccolo

- ◆ Segare i rami piccoli (Ø 0-8 cm) dall'alto verso il basso (vedere figura).



### Taglio dei rami in pezzi

Prima di eseguire il taglio finale, accorciare i rami lunghi e grossi (vedere figura).



## Manutenzione e pulizia

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Indossare guanti protettivi! Pericolo di lesioni a causa dei denti da taglio affilati!



**AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**  
Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.

- ◆ Utilizzare sempre la copertura di protezione 10 durante il trasporto e durante la conservazione.
- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno degli apparecchi.
- Tenere i dispositivi di protezione, le fenditure per l'aria e l'alloggiamento il più possibile privi di polvere e sporco. Pulire l'apparecchio tramite soffiaggio con aria compressa a bassa pressione.
- Pulire a fondo l'apparecchio con un panno umido e un poco di detergente. Impedire la penetrazione dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

## Oliatura della catena della sega

- La catena della sega 5 va oliata regolarmente per evitare danni. Oliare la catena della sega 5 ogni 10 ore di funzionamento.
- ▶ Utilizzare solo olio per seghe a catena. Preferire olio biodegradabile. Non utilizzare olio esausto, olio per motori, ecc.
- ◆ Prima pulire la dentatura della catena della sega con uno scopino o uno straccio.
- ◆ Poi oliare le singole maglie della catena con il flaconcino di olio 13.

## Affilatura della catena della sega

### NOTA

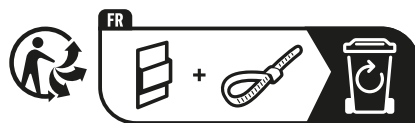
- ▶ In un kit di affilatura sono riportate informazioni dettagliate sull'affilatura.
- ▶ In alternativa si può usare un affilacatene elettrico seguendo le istruzioni del produttore.
- ▶ In caso di dubbi sull'esecuzione del lavoro, sostituire la catena della sega 5.

## Smaltimento

Valido solo per la Francia



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.



### Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!

Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

**Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.**



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

## Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

### Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 449950\_2310 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 449950\_2310 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Far riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'apparecchio venga mantenuta.

## Assistenza

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800781188  
E-Mail: [kompennass@lidl.it](mailto:kompennass@lidl.it)

IAN 449950\_2310

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: nella persona del Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

**Direttiva macchine** (2006/42/EC)

**Compatibilità elettromagnetica** (2014/30/EU)

**Direttiva per le emissioni di rumore** (2000/14/EC), (2005/88/EC)

Ai sensi della direttiva sull'emissione acustica 2000/14/EC si conferma inoltre quanto segue:

**Livello di potenza acustica**  $L_{WA}$ : misurato 90,2 dB (A), garantito 93 dB (A)

**Direttiva RoHS** (2011/65/EU)\*

\* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Organismo notificato: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Monaco, Germania (0123)

Certificato n.: M6A 030574 2977 Rev.00

### Norme armonizzate utilizzate

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Tipo/denominazione dell'apparecchio:** 20 V Motosega ricaricabile PAGHS 20-Li A1

**Anno di produzione:** 05-2024

**Numero di serie:** IAN 449950\_2310

Bochum, 05/03/2024



Semi Uguzlu

- Responsabile qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

## Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatterie

È possibile ordinare una batteria di ricambio o un caricabatterie comodamente su Internet, all'indirizzo [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet.  
Con questo codice QR si giunge direttamente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

### NOTA

- ▶ Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.
- ▶ Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) 449950\_2310.
- ▶ Si tenga presente che l'ordinazione online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i Paesi in cui effettuiamo consegne.

## Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>148</b>
Rendeltetésszerű használat .....	148
Részegységek .....	148
A csomag tartalma .....	148
Műszaki adatok .....	148
<b>Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások</b> .....	<b>150</b>
1. Munkahelyi biztonság .....	150
2. Elektromos biztonság .....	150
3. Személyi biztonság .....	150
4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése .....	151
5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése .....	152
6. Szerviz .....	152
Fűrészekre vonatkozó általános biztonsági utasítások .....	152
A visszaütés okai és megelőzése .....	153
További biztonsági utasítások .....	153
Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök .....	154
<b>Üzembe helyezés előtt</b> .....	<b>154</b>
Az akkumulátor-telep töltése (lásd a C ábrát) .....	154
A vezetőlemez vagy a fűrészlánc cseréje .....	155
A fűrészlánc megfeszítése és ellenőrzése .....	155
<b>Üzembe helyezés</b> .....	<b>155</b>
Be-/kikapcsolás .....	155
Fűrészelési technikák .....	156
<b>Karbantartás és tisztítás</b> .....	<b>156</b>
A fűrészlánc olajozása .....	156
A fűrészlánc élezése .....	156
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>156</b>
<b>A Kompernass Handels GmbH garanciája</b> .....	<b>157</b>
<b>Szerviz</b> .....	<b>158</b>
<b>Gyártja</b> .....	<b>158</b>
<b>Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> .....	<b>159</b>
<b>Pótakkumulátor és töltő rendelése</b> .....	<b>160</b>

## Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket kizárólag az itt leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetésszerű használat

A készülék faanyag vágására szolgál. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területeken használja. A készülék nem ipari használatra készült. A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

## Részegységek

- 1 rögzítőcsavar
- 2 lánckerék védőburkolat
- 3 kapcsolózár
- 4 be-, kikapcsoló
- 5 fűrészlánc
- 6 vezetőlemez
- 7 furat a lánCFeszítőhöz
- 8 lánCFeszítő
- 9 lánckerék
- 10 védőburkolat
- 11 töltő\*
- 12 akkumulátor-telep\*
- 13 olajozó flakon

\* AZ AKKUMULÁTORT ÉS A TÖLTŐT A CSOMAG NEM TARTALMAZZA

## A csomag tartalma

- 1 20 V akkus cserjevágó gép
- 1 védőburkolat
- 1 50 ml bio-láncolaj
- 1 használati útmutató

## Műszaki adatok

Névleges feszültség	20 V ~ (egyenáram)
Max. lánCFsebesség	8 m/s
vezetőszín	DS06-38-43P-BM
fűrészlánc	D43-S-38-BM
lánCFosztás	6,35 mm
Hajtóelem vastagsága	1,27 mm
LánCFkerék fogainak száma	38
Vezetőlemez hossza	192 mm
Hasznos vágáshossz/ vezetőszín	160 mm

A gép a Parkside  sorozat része és a Parkside  sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

A Parkside  sorozat akkumulátorait csak a Parkside  sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy a készüléket kizárólag a következő akkumulátorokkal üzemeltesse:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat a következő töltőkkel töltsse:  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL G 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.



## Zajkibocsátási érték

A zaj mért értéke az EN 62841 szabvány szerint került meghatározásra. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

Hangnyomásszint  $L_{PA} = 82,2$  dB

Bizonytalansági érték  $K_{PA} = 5$  dB

Hangerőszint  $L_{WA} = 90,2$  dB

Bizonytalansági érték  $K_{WA} = 5$  dB

Garantált  $93$  dB

(a 2005/88/EC irányelvvel módosított 2000/14/EC szerint)

## Rezgéskibocsátási érték

Rezgésösszértéke (három irány vektorösszege), az EN 62841 szabvány szerint mérve:

Fűrészelés  $a_h = 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Bizonytalansági érték  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## Viseljen hallásvédőt!


### TUDNIVALÓ

- ▶ A megadott rezgésösszértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványos mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására.
- ▶ A megadott rezgésösszértékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becsülésére is felhasználhatók.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátás az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a megadott értékektől eltérhet annak függvényében, hogy miként és hogyan használja az elektromos kéziszerszámot, és különösen, hogy milyen fajta munkadarabon dolgozik.
- ▶ Próbálja a rezgésterhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A szerszám használata során fellépő rezgésterhelés csökkenthető például kesztyű viselésével, illetve a munkaidő korlátozásával. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor be van kapcsolva ugyan, de terhelés nélkül jár).

A következő piktogramok vannak feltüntetve ebben az eredeti használati útmutatóban/ a készüléken:

	Az első üzembe helyezés előtt figyelmen kívül ne hagyja az útmutatót és őrizze meg későbbi használatra.
	FIGYELMEZTETÉS! A fűrészsel történő munkavégzés során speciális biztonsági intézkedések szükségesek. Olvassa el és tartsa be a készülék használatára vonatkozó összes előírást.
	Viseljen védőszemüveget!
	Viseljen hallásvédőt!
	FIGYELMEZTETÉS! Visszaütés veszélye. Ügyeljen a fűrész visszaütésére és kerülje az érintkezést a vezetőlemez csúcsával.
	FIGYELMEZTETÉS! Visszaütés veszélye! Ne fűrészeljen a vezetőlemez csúcsi részével.
	Mindig két kézzel fogja a fűrész.
	Figyelem! Éles felületek okozta sérülésveszély.
	Védje a készüléket esőtől és nedvségtől!
	A készülék garantált hangteljesítményszintje <b>93 dB</b>
	Vezetőlemez hossza
	A lánc mozgásiránya



## Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

**Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást, mert később még szüksége lehet rá.**

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetéken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati vezetékek nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

### 1. Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendtelenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak jelen. Az elektromos kéziszerszámok szikrázhatnak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedje közel menni a gyermekeket és más személyeket. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám fölött.

### 2. Elektromos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad átalakítani. A földelt elektromos kéziszerszámokat ne használja dugóátalakítóval. A nem módosított csatlakozódugó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével. Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől és nedvességtől. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszámra.
- Ne használja a csatlakozóvezetékét rendeltetésétől eltérő célra, ne hordozza és ne akasztja fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezetéknel fogva húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Tartsa távol a csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összezsugorodott csatlakozóvezeték növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan vezeték-hosszabbítót használjon, ami kültéren is használható. Kültéri használatra alkalmas vezeték-hosszabbítóval csökkentheti az áramütés veszélyét.
- Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, akkor használjon hibaáram kapcsolót. A hibaáram kapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

### 3. Személyi biztonság

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használata közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegének és felhasználási területének megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.

- c) Akadályozza meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi. Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujjá a kapcsolón van, vagy az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor az áramellátásra csatlakoztatja.
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításához használt szerzőket vagy csavarkulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgórészében maradt szerző szám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és őrizze meg folyamatosan az egyensúlyát. Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
- f) Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részeketől. A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú haját a mozgó részek megragadhatják.
- g) Amennyiben a készülékhez porszivó és porgyűjtő berendezés is csatlakoztatható, akkor ezeket csatlakoztatni és megfelelően használni kell.  
Porszivó készülék alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.
- h) Ne gondolja, hogy biztonságban van, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri munkavégzés után már jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát. A figyelmen kívül hagyás miatt másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.

#### 4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Mindig az adott feladathoz megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni az adott teljesítmény-tartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, szerzőbetétet cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- d) Használaton kívül tárolja az elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek lehetnek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a szerzőbetéteket. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, az egyes részegységek nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javíttassa meg a sérült részeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) Tartsa mindig élesen és tisztán a vágószerzőket. A gondosan karbantartott, éles vágószerzők kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.

- g) Az elektromos kéziszerszámot, a szerszám-betéteket stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyhelyzeteket teremthet.
- h) **Tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen a markolatokat és fogófelületeket.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

## 5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése

- a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsse. Ha másfajta akkumulátorral használja azt töltőt, amely csak egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély keletkezhet.
- b) Csak az elektromos kéziszerszámába való akkumulátort használja. Eltérő típusú akkumulátor használata sérülést okozhat és tűzveszélyes.
- c) Használaton kívül az akkumulátort tartsa megfelelő távolságban gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak. Az akkumulátor érintkezési közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) Szakszerűtlen használat esetén folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz. A kiszivárgó akkumulátor-folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e) Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort. A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
- f) Ne tegye ki az akkumulátort tűz vagy magas hőmérséklet hatásának. Tűz vagy 130 °C (265 °F) fölötti hőmérséklet robbanást okozhat.

- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsse az akkumulátort és az akkumulátoros kéziszerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül. A helytelen töltés és a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.



**Védje az akkumulátort hőségtől, például tartós napsütéstől, tűztől, víztől és nedvességtől.** Robbanásveszély áll fenn.

## 6. Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa. Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.
- b) Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon. Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

## Fűrészekre vonatkozó általános biztonsági utasítások

- A fűrész használata közben tartsa távol minden testrészét a fűrészlánctól. A fűrész indítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc nem ér hozzá semmihez. Fűrészsel történő munkavégzés során egy pillanatnyi figyelmetlenség azt eredményezheti, hogy a ruházatot vagy testrészeket a fűrészlánc megragadja.
- A fűrész csak a szigetelt markolatfelületeknél fogja meg, mert a fűrészlánc rejtett elektromos vezetékbe ütközhet. Ha a fűrészlánc feszültség alatt álló vezetékhez ér, akkor az a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.
- Viseljen szemvédőt. Javasolt hallás-, fej-, kéz-, láb- és lábfejtvédő felszerelés használata is. A megfelelő védőruházat csökkenti a kirepülő forgácsok és a fűrészlánc véletlen megérintése okozta sérülések kockázatát.

- **Ne dolgozzon a fűrészszel fán, létrán, tetőn vagy nem stabil felületen állva.** Az ilyen módon történő használat komoly sérülésveszéllyel jár.
- **Mindig ügyeljen arra, hogy stabilan álljon, és csak akkor használja a fűrészszel, ha szilárd, stabil és egyenletes talajon áll.** Csúszós talajon vagy nem stabil állóhelyzetben, például létrán állva, elveszítheti az egyensúlyát vagy és az uralmát a fűrészszel fölött.
- **Feszülő ág vágása esetén számoljon azzal, hogy az ág visszacsapódik.** Amikor a farostok feszülése megszűnik, a feszes ág eltalálhatja a felhasználót és/vagy kiránthatja a fűrészszel kezéből.
- **Legyen különösen óvatos aljnövényzet és fiatal fák vágásakor.** A vékony ágak beleakadhatnak a fűrészláncba és Ön felé csapódhatnak vagy kibillenthetik Önt az egyensúlyából.
- **Csak fát fűrészszeljen.** Ne használja a fűrészszel a rendeltetésétől eltérő munkákhoz. Példa: Ne használja a fűrészszel fém, műanyag, falazat vagy nem fa építőanyagok fűrészeléséhez. Veszélyes helyzeteket okozhat, ha a fűrészszel nem a rendeltetésének megfelelő munkákhoz használja.
- **Kövesse az összes utasítást, ha anyaglerakódást távolít el a fűrészszelről, elrakja a fűrészszel vagy karbantartást végez rajta.** Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva és az akkumulátor nincs a gépben. Ha a fűrészszel az anyaglerakódások eltávolítása vagy karbantartási munkák közben véletlenül beindul, súlyos sérüléseket okozhat.

## A visszaütés okai és megelőzése

### FIGYELMEZTETÉS!VISSZAÜTÉS!

- ▶ Munkavégzés közben ügyeljen a gép visszaütésére. Sérülésveszély áll fenn. Odafigyélssel és helyes fűrészszelési technikával megelőzhető a visszaütés.
- Visszaütésre kerülhet sor, ha a vezetőlemez csúcsi része egy tárgynak ütközik, vagy a fa meghajlik és a fűrészlánc megakad a vágatban.

- Ha a vezetőlemez csúcsával hozzáér valaminek, akkor az egyes esetekben váratlan, hátrafelé irányuló reakciót válthat ki, amely során a vezetőlemez felfelé és a kezelő személy felé mozdulhat.
- A visszaütés a fűrészszel szakszerűtlen vagy hibás használatának a következménye. Az alábbiakban leírt megfelelő óvintézkedésekkel mindez megelőzhető:
- **Kerülje a normálistól eltérő testtartást és ne fűrészszeljen vállmagasság fölött.** Ezzel elkerülheti, hogy véletlenül hozzáérjen valaminek a vezetőlemez csúcsával és így váratlan helyzetekben jobban tudja irányítani a fűrészszel.
- **Kizárólag a gyártó által előírt vezetőlemezt és fűrészláncot használjon.** Nem megfelelő vezetőlemez és fűrészlánc használata esetén elszakadhat a fűrészlánc és/vagy visszaütés történhet.

## További biztonsági utasítások

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Legyen mindig körültekintő, figyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a géppel.** Ne használja a gépet, ha beteg, fáradt, illetve ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A gép használata közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- ▶ **Kerülje a szakszerűtlen és nem engedélyezett használati módot, a gépet csak a „Rendeltetés szerű használat” fejezetben leírtak szerint használja.**
- **Tartsa szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen a markolatokat.**A zsíros, olajos markolat csúszik és a gép irányíthatatlanná válhat.
- **Ne fűrészszeljen a vezetőlemez csúcsi részével.** Visszaütés veszélye áll fenn.
- **Ügyeljen arra, hogy ne legyenek szögek vagy fémdarabok a vágási területen.** Fordítson fokozott figyelmet a vágási terület körüli szögekre vagy vasdarabokra. Legyen óvatos keményfa fűrészszelésekor, amely során a lánc megakadhat. Ez visszaütéshez vezethet.

- Legyen rendkívül óvatos, ha a vezetőlemezt egy már megkezdett vágatba helyezi, hogy tovább fűrészeljen.
- Ne vágjon olyan ágakat vagy fadarabokat, amelyek helyzete megváltozhat, vagy ahol a vágat bezárul a fűrészelési folyamat során.
- Ha a fűrészlánc beszorul a vezetőlemez alsó szélén, a fűrész gyorsan és irányíthatatlanul elmozdulhat a kezelés irányától.
- Kezdje a vágást teljes erővel, és a fűrészelés során mindig tartsa a fűrész maximális sebességen.
- Gondoskodjon arról, hogy ne legyenek tárgyak a talajon, amik esetleg botlást okozhatnak.
- Üzembe helyezés előtt olvassa el a gép használati útmutatóját és fordítson különös figyelmet a biztonsági utasításokra.
- A gépen elhelyezett figyelmeztető és tájékoztató jelzések fontos információkat tartalmaznak a biztonságos üzemeltetésre vonatkozóan.
- A jelen használati útmutatóban lévő utasításokon kívül be kell tartani a jogalkotó általános biztonsági és balesetvédelmi előírásait is.
- Tartsa távol a csomagolóanyagokat gyermekektől, fulladásveszély áll fenn!
- A nem kellően tájékozott kezelőszemélyek saját magukat és másokat is veszélyeztethetnek a helytelen használat révén. A kezelőszemély felelősséggel tartozik más személyekkel szemben.
- Legyen nagyon figyelmes a gép használata során. Végezze a munkát megfontoltan és nagyon figyeljen arra, amit csinál.
- Csak olyan felhasználóknak adja kölcsön a gépet, akik ismerik annak használati módját. A használati útmutatót is adja át.
- Ha nem használja a gépet, akkor úgy tegye le, hogy senkit ne veszélyeztessen. Biztosítsa illetéktelen hozzáférés ellen.
- A gép használója felelős minden olyan balesetért és veszélyhelyzetért, amely más személyek sérülését vagy anyagi kárt okoz.

- Ne feledje, hogy a nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő pótalkatrészek használata vagy a biztonsági védőeszközök eltávolítása vagy módosítása a gép károsodását és a vele dolgozó személy súlyos sérülését okozhatja.

## Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök

- Csak a használati útmutatóban felsorolt tartozékokat és kiegészítő eszközöket használja, ill. amelyek befogója kompatibilis a géppel.

### FIGYELMEZTETÉS!

- Ne használjon a PARKSIDE által nem javasolt tartozékokat. Ez áramütést és tüzet okozhat.

## Üzembe helyezés előtt

### Az akkumulátor-telep töltése (lásd a C ábrát)

#### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Kövesse az X20 Team sorozatú akkumulátorok és töltők használati útmutatójában található biztonsági előírásokat, illetve a töltésre és a helyes használatra vonatkozó utasításokat. A töltési folyamat részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

#### VIGYÁZAT!

- ▶ Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt az akkumulátor-telepet kiveszi, illetve behelyezi a töltőbe.

#### TUDNIVALÓ


- ▶ Az akkumulátor részben fel van töltve. Javasoljuk, hogy az üzembe helyezés előtt teljesen töltsen fel az akkumulátort. A lítium-ion akkumulátor bármikor tölthető anélkül, hogy csökkenne az élettartama. A töltés megszakítása nem tesz kárt az akkumulátorban.


## TUDNIVALÓ

- ▶ Soha ne töltsse az akkumulátor-telepet akkor, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C alatt vagy 40 °C fölött van. Hosszabb tárolás esetén rendszeresen ellenőrizni kell a lítium-ion akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Hűvös, száraz helyen, 0 °C és 50 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tárolni.
- ▶ A szerszámok és az akkumulátorok ajánlott üzemi környezeti hőmérséklete -5 °C és 50 °C között van.
- ◆ Szükség esetén vegye ki az akkumulátort a gépből.
- ◆ Tolja be az akkumulátor-telepet 12 a gyorstöltőbe 11.
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
- ◆ A töltési folyamat befejezése után válassza le a töltőt 11 az áramhálózatról.
- ◆ Húzza ki az akkumulátor-telepet 12 a gyorstöltőből 11.
- ◆ Az egymást követő töltések között kapcsolja ki a töltőt legalább 15 percre. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

## A vezetőlemez vagy a fűrészlánc cseréje.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Vegyen fel védőkesztyűt! Éles vágófogak okozta sérülésveszély!
- ◆ A vezetőlemez 6 feltüntetett lánc-forgási irányt ↻↻ minden összeszerelésnél figyelembe kell venni.
- ◆ Forgassa el a lánckerék-védőburkolat 2 rögzítőcsavarját 1 a  szimbólum irányába. Vegye le a lánckerék-védőburkolatot 2.
- ◆ Emelje meg óvatosan a vezetőlemezt 6, hogy leválassa azt a láncfeszítőről 8.
- ◆ Cserélje ki a vezetőlemezt 6 vagy fűrészláncot 5.

- ◆ Helyezze vissza a fűrészláncot 5 a vezetőlemezre 6. Ügyeljen a fűrészlánc 5 forgásirányára ↻↻.
- ◆ Illessze a láncfeszítő számára kialakított furatot 7 a láncfeszítőhöz 8.
- ◆ Tolja a vezetőlemezt 6 a lánckerék 9 irányába.
- ◆ Fűzze be a fűrészláncot 5 a lánckerékbe 9.
- ◆ Szerelje vissza a lánckerék-védőburkolatot 2 és húzza meg a rögzítőcsavart 1 a  szimbólum irányába.

## A fűrészlánc megfeszítése és ellenőrzése

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Vegyen fel védőkesztyűt! Éles vágófogak okozta sérülésveszély!

A láncfeszességet a láncfeszítőben 8 lévő rugó automatikusan beállítja.

- ◆ A fűrészláncnak 5 fel kell feküdnie a vezetőlemez alsó részére. Ellenőrizze, hogy a fűrészlánc 5 kézzel meghúzható-e a vezetőlemez 6.

## Üzembe helyezés

### Be-/kikapcsolás

#### Bekapcsolás

- ◆ A gép üzembe helyezéséhez nyomja meg és tartsa lenyomva a kapcsolózárát 3, majd a be-, kikapcsolót 4.
- Miután a fűrész beindult, elengedheti a kapcsolózárát 3.

#### Kikapcsolás

- ◆ A gép kikapcsolásához engedje el a be-, kikapcsolót 4.

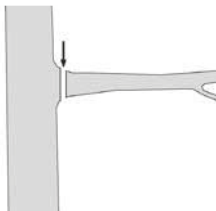
## Fűrészelési technikák

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Minden helyzetben ügyeljen a leeső törmel-  
kekre.
- ▶ Legyen tudatában a visszacsapódó ágak  
veszélyének.

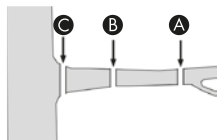
### Kisebb ágak lefűrészelése

- ◆ A kisebb ágakat (Ø 0-8 cm) fentről lefelé  
fűrészelve (lásd az ábrát).



### Fűrészelés több menetben

Vágja rövidebbre a hosszú, ill. vastag ágakat,  
mielőtt a végső levágáshoz hozzákezd (lásd  
az ábrát).



## Karbantartás és tisztítás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Vegyen fel védőkesztyűt! Éles vágófogak  
okozta sérülésveszély!



**FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**  
A gépen történő munkavégzés előtt  
kapcsolja ki a gépet és vegye ki az  
akkumulátort.

- ◆ Szállítás és tárolás során mindig használja a  
védőburkolatot 10.
- Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a gép belse-  
jébe.
- Tartsa a védőberendezéseket, a szellőzőnyílá-  
sokat és a készülékházat por- és szennyeződés-  
mentesen, amennyire lehetséges. Fúvassa ki  
alacsony nyomású sűrített levegővel.

- Rendszeresen tisztítsa meg a gépet nedves  
törlőkendővel és keves mosogatószerrel. Ügyel-  
jen arra, hogy ne kerüljön víz a gép belsejébe.

## A fűrészlánc olajozása

- A károsodás megelőzése érdekében a fűrész-  
láncot 5 rendszeresen meg kell olajozni.  
Minden 10 üzemóra után olajozza be a fűrész-  
láncot 5.
- ▶ Csak fűrészlánchoz való olajat használjon.  
Lehetőleg biológiai úton lebomló termék  
válasszon. Ne használjon fáradt olajat, motor-  
olajat stb.
- ◆ Előzőleg tisztítsa meg a fűrészlánc fogait  
egy kézi kefével vagy törlőruhával.
- ◆ Ezt követően olajozza be az egyes lánczeme-  
ket az olajflakkonnal 13.

## A fűrészlánc élezése

### TUDNIVALÓ

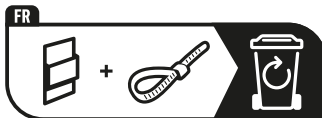
- ▶ Az élezőkészletben részletes információk  
találhatók az élezésre vonatkozóan.
- ▶ Használhat elektromos láncélezőt is; ebben  
az esetben kövesse a gyártó utasításait.
- ▶ Ha bizonytalan a munkavégzés végeredményé-  
vel kapcsolatban, cserélje ki a fűrészláncot 5.

## Ártalmatlanítás

Csak Franciaországra vonatkozik



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



A termék, a csomagolás és a használati utasítás  
újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége  
alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.





**Ne dobjon elektromos kéziszer-  
számot a háztartási hulladékba!**

Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahajsznító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

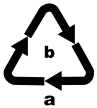
**Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjta-  
lan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanít-  
son szakszerűen.**



Az elhasználdott termék ártalmatlanítá-  
sának lehetőségeiről tájékozódjon tele-  
pülése vagy városa önkormányzatánál.



A csomagolás környezetbarát anyagok-  
ból készült, amit a helyi hulladékhasz-  
nosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környe-  
zetbarát módon. Vegye figyelembe a  
különböző csomagolóanyagokon lévő  
jelzéseket és adott esetben válassza  
külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel  
(a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az  
alábbi jelentéssel: 1-7: műanyag, 20-22: papír  
és karton, 80-98: kompozit anyagok.

**A Komperness Handels GmbH  
garanciája**

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év  
garanciát vállalunk. Ha a csomag tartalmazza,  
akkor az X12V és X20V Team termékcsalád  
akkumulátor-telepeire is vállalunk 3 év garanciát a  
vásárlás napjától kezdve. A termék meghibásodá-  
sa esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik  
meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk  
nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabály-  
ban biztosított jogokat.

**Garanciális feltételek**

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik.  
Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás  
igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven  
belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a ter-  
méket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk,  
kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia  
feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bi-  
zonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn  
belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és  
megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor  
javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék  
javítása vagy cseréje esetén a garancia nem  
kezdődik előlről.

**Garanciális idő és a jogszabályban foglalt  
szavatossági igények**

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a  
jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is  
vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is  
fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsoma-  
golás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárta  
után esedékes javítások díjkötelesek.

**A garancia köre**

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint  
gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen  
ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonat-  
kozik. A garancia nem terjed ki azokra a termé-  
kalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak  
kitéve, ezért kopóalkatrésznek tekinthetők, mint pl.  
fűrészlapok, cserepengék, csiszolópapír stb. vagy  
törékeny részekre, mint pl. kapcsolók vagy üvegből  
készült alkatrészek.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsé-  
rül, nem megfelelően használják vagy nem tartják  
karban. A termék megfelelő használata érdekében  
a használati útmutatóban foglalt összes utasítást  
pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell  
minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit  
a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek  
elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélő szerző vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

## A garanciális szerviz nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti esem

## A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 449950\_2310.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 449950\_2310 megnyithatja a használati útmutatót.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A gépet szervizben vagy villamossági szakemberrel és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa. Ezzel biztosítható a gép hosszan tartó biztonsága.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 449950\_2310

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, és a dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

**Gépekre vonatkozó irányelv** (2006/42/EC)

**Elektromágneses összeférhetőség** (2014/30/EU)

**Zajkibocsátási irányelv** (2000/14/EC), (2005/88/EC)

Ezen túlmenően a 2000/14/EG zajkibocsátási irányelv értelmében a következők kerülnek megerősítésre:

**Hangerőszint**  $L_{WA}$ : Mért 90,2 dB; Garantált 93 dB

**RoHS irányelv** (2011/65/EU)\*

\* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

Bejelentett szervezet: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Németország (0123).

Tanúsítvány száma: M6A 030574 2977 Rev.00

### Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Típus/Készülék megnevezése:** 20 V Akkus cserjevágó gép PAGHS 20-Li A1

**Gyártási év:** 2024-05

**Sorozatszám:** IAN 449950\_2310

Bochum, 2024.03.05.



Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -

A folyamatos termékfejlesztés érdekében a műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

## Pótakkumulátor és töltő rendelése

Pótakkumulátort és töltőt kényelmesen rendelhet az interneten a [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) weboldalon.



Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépével.  
Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket.

### TUDNIVALÓ

- ▶ Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- ▶ Rendeléskor mindig tüntesse fel a cikkszámot (IAN) 449950\_2310.
- ▶ Ne feledje, hogy nem minden országban rendelhetők alkatrészek az interneten.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací

Stan informacj · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni · Információk állása:

03/2024 · Ident.-No.: PAGHS20-LiA1-032024-1

---

IAN 449950\_2310